

J. RAINA
WIRPUĻA
KALENDARS



1907

PETERBURGĀ,
A. GULBJA APGAHDIBĀ.

Latvian Juris Ltd

„Muhfu Laiki“

politisks, tautsaimneezisks u. literarisks
deenas laikraksts.

„Muhfu Laiki“ maksà:

Bej peesuhitijchanas:		Ar peesuhitijchanu:	
par 1 gadu	4 rbf. 50 kap.	par 1 gadu	6 rbf. — kap.
„ ¹ / ₂ „	2 „ 30 „	„ ¹ / ₂ „	3 „ 10 „
„ ¹ / ₄ „	1 „ 20 „	„ ¹ / ₄ „	1 „ 65 „
„ 1 mehn. —	„ 50 „	„ 1 mehn. —	„ 85 „

Uj ahsemem par 1 gadu 11 rbf.

Aboneichanas laiks teek rekhtinats tilai no latra mehn. 1. deen.

Numurs maksà 4 kap.

Sludinajumi „Muhfu Laikos“ maksà 10 kap. par sikhu rakstu weenas slejas rindinu, awises preekshpusē un teksta dakà 30 k. par sikhu rakstu weenas slejas rindinu.

Redakzija un ekspedizija

atrodas Riga, Elijabetes eelà Nr. 16, starp Sumorowa un Marijas eelam.

Wisi naudas sūhtijumi un pastellejumi adresejami:

Рига, почтовый ящикъ № 197.

Telegramu adrese:
„Muhfu Laiki“ — Riga.

Telefons Nr. 2183.

Redaktors-izdemejs: **G. Semgals.**

I. Raina

Wirpula Kalendars

1907. gadam.



R. Raina

✓

60.

L. V. B.	
Nē	In. 104. 175.

✓
56.

28



Drukats J. Ošola grahmatu drukatavā, Ēehfīs.

Kreevnu Keisariskais Namis.

Wina Keisariskā Majestāte, Kungs un Keisars Nikolajs Alekšandrowičs, wifos Kreevijas Patwālbneests, bšimis 6. majā 1868. g. (wahrba deena 6. dezembrī).

Kunga un Keisara Wišaugstā Māhte:

Winas Keisariskā Majestāte, Kumbie un Keisareene Marija Feodorowna, bšimū 14. novembrī 1847. g. (wahrba deena 22. jūlijā); bij apprezejušs ar Kungu un Keisaru Alekšandru III. atgahjis Deewa mežā 20. oktobrī 1894 g.).

Kunga un Keisara Wišaugstā Saulatā Draudzene:

Winas Keisariskā Majestāte, Kumbie un Keisareene Alekšandra Feodorowna, bšimū 25. majā 1872. g. (wahrba deena 23. aprīlī), apprezejušs 14. novembrī 1894. gadā; Keisenes Cēserzoņa Ludwika IV. un Wina laulatas draudzenes Keelherzogeenes Mišes meita.

Wina Keisariskā Augstība, Tronamantineests, Kesarewitschs un Keeltnašs Aleksejs Nikolajewičs, bšim. 30. jūlijā 1904. g. (wahrba deena 5. oktobrī).

Kunga un Keisara Wišaugstās Meitas:

Winas Keisariskā Augstība, Keeltnase Olga Nikolajewna bšimū 3. novembr. 1896. g. (wahrba deena 11. jūlijā).

Winas Keisariskā Augstība, Keeltnase Tatjana Nikolajewna, bšimū 29. majā 1897. g. (wahrba deena 12. janwari).

Winas Keisariskā Augstība, Keeltnase Marija Nikolajewna, bšimū 14. jūnijā 1899. g. (wahrba deena 22. jūlijā).

Winas Keisariskā Augstība, Keeltnase Anastasija Nikolajewna, bšimū 5. jūnijā 1901. g. (wahrba deena 22. dea.).

Kunga un Keisara Wišaugstās Brahlis:

Wina Keisariskā Augstība, Kungs un Keeltnašs Mičails Alekšandrowičs, bšimis 22. novembrī 1878. g. (wahrba deena 22. novembrī).

Kunga un Keisara Wišaugstās Māhšas:

Winas Keisariskā Augstība, Keeltnase Ksenija Alekšandrowna (Stat. turpmat).

Winas Keisariskā Augstība, Keeltnase Olga Alekšandrowna, bšimū 1. jūnijā 1882 g. (wahrba deena 11. jūlijā); apprezejušs 27. jūlijā 1901. g. ar Wina Augstību Oldenburgas Prinzi Peteri Alekšandrowiču.

Kunga un Keisara Wišaugstakee Krusttehoi un Krustmāhtes:

Wina Keisariskā Augstība, Keeltnašs Wladimirs Alekšandrowičs, bšimis 10. aprīlī 1847. g. (wahrba deena 15. jūlijā). Wina laulata draudzene, Winas Keisariskā Augstība, Keeltnase Marija Pawlowna, bšimū 2. majā 1854. g. (wahrba deena 22. jūlijā). Wina behrni: Wina Keisariskās Augstības: Keeltnašs Kirils Wladimirowitschs, bšimis 30. septembrī 1876. g. (wahrba deena 11. majā); Keeltnašs Boris Wladimirowitschs, bšimis 12. novembrī 1877. g. (wahrba deena 2. majā); Keeltnašs Andrejs Wladimirowitschs, bšimis 2. majā 1879. g. (wahrba deena 30. novembr.); Keeltnase Helena Wladimirowna bšimū 17. janwari 1882. g. (wahrba deena 21. majā); apprezejušs 16. augustā 1902. g. ar WincKaraļisko Augstību Greckijas Prinzi Nikolaju Georgijewiču.

Wina Keisariskā Augstība, Keeltnašs Aleksejs Alekšandrowičs, bšimis 2. janw 1850 g. (wahrba deena 20. majā).

Winas Keisariskā Augstība, Keeltnase Selisaweta Feodorowna, bšimū 20. okt. 1864. g. (wahrba deena 5. febr.); bija apprezejušs ar Wina Keisarisko Augstību, Keeltnasu Sergeju Alekšandrowiču († 4. febr. 1905. g.).

Wina Keisariskā Augstība, Keeltnašs Pawels Alekšandrowičs, bšimis 21. febr. 1860. gadā (wahrba deena 29. jūnijā); bij apprezejušs ar Winas Keisarisko Augstību, Keeltnasi Alekšandru Georgijewnu († 12. septembr. 1891. gadā). Wina behrni: Wina Keisariskā Augstība, Keeltnašs Dmitrijs Pawlowičs, bšimis 6. sept. 1891. g. (wahrba deena 21. sept.); Winas Keisariskā Augstība, Keeltnase Marija Pawlowna, bšimū 6. apr. 1890. g. (wahrba deena 22. jūlijā).

Winas Keisarištā Augštība, Ceļkņase Marija Alekfanbrownā, dšmuš 5. oktobrī 1853. g. (wahrba deena 23. jūlijā); bija apņrezejušs ar Wina Karalištā Augštību Ceelbritantijas prinī Alfredu Černešu Albertu, Salkju-Roburg-Gotas Ħerzoga.

Winas Keisarištā Augštība, Ceļkņase Alekfanbra Jofefowna, dšmuš 26. jūnijā 1850. g. (wahrba deena 23. aprīlī); bija apņrezejušs ar Wina Keisarištā Augštību, Ceļkņainu Kofantīnu Nikolajewištīnu († 13. janwari 1892. g.).

Winas beħrni: Wina Keisarištā Augštība, Ceļkņafs Nikolajs Konstantinowitšs, dšmis 2. febr. 1850. gabā (wahrba deena 6. bez.).

Wina Keisarištā Augštība, Ceļkņafs Konstantins Konstantinowitšs, dšmis 10. augustā 1858. g. (wahrba deena 21. majā); Wina laulātā draudšene, Winas Keisarištā Augštība Ceļkņase Jēlifa weta Mawriktjewa, dšmuš 13. janw. 1865. g. (wahrba deena 5. sept.) Wīnu beħrni: Wīnu Augštības: Kņafs Joans Konstantinowitšs, dšmis 23. jūnijā 1886. gabā (wahrba deena 24. jūnijā); Kņafs Čawriils Konstantinowitšs, dšmis 3. jūlijā 1887. g. (wahrba deena 13. jūlijā); Kņafs Konstantins Konstantinowitšs dšmis 20. deķembri 1890. g. (wahrba deena 21. majā); Kņafs Dieģs Konstantinowitšs, dšmis 15. nowembr. 1892. g. (wahrba deena 20. sept.); Kņafs Jgors Konstantinowitšs, dšmis 29. majā 1894. g. (wahrba deena 5. jūnijā); Kņafs Georgijs Konstantinowitšs, dšmis 23. aprīlī 1903. g. (wahrba deena 23. aprīlī); Kņase Tatjana Konstantinowna, dšmuš 11. janwari 1890. g. (wahrba deena 12. janwari). Kņase Wera Konstantinowna, dš. 11. apr. 1905. g. (wahrba d. 17. sept.)

Wina Keisarištā Wajefiate Ceļkņafs Dmitrijs Konstantinowitšs, dšmis 1. jūnijā 1860. g. (wahrba deena 21. sept.)

Winas Karalištā Augštība, Čreētijas Karaleene Olga Konstantinowna, dšmuš 22. augustā 1851. g. (wahrba deena 11. jūlijā) apņrez. ar Wina Wajefiatī, Čreētijas Karalī Georgu I.

Winas Keisarištā Augštība, Ceļkņase Wera Konstantinowna, dšmuš 4. febr. 1854. g. (wahrba deena 17. sept.), bija apņrezejušs ar Wina Karalištā Augštību, Wirtembergas Ħerzogu Wībelīnu Čuħienū.

Wina Keisarištā Augštība, Ceļkņafs Nikolajs Nikolajewitšs, dšmis 6. now. 1856. g. (wahrba deena 27. jūlijā).

Wina Keisarištā Augštība, Ceļkņafs Peters Nikolajewitšs, dšmis 10. janw. 1864. g. (wahrba deena 29. jūnijā); Wina laulātā draudšene, Winas Keisarištā Augštība, Ceļkņase Wīliza Nikolajewa, dšmuš 14. jūlijā 1866. g. (wahrba deena 19. jūlijā); Wīnu beħrni: Wīnu Augštības: Kņafs Romans Petrovitšs, dšmis 5. oktobrī 1896. g. (wahrba deena 19. jūlijā); Kņase Marina Petroowna, dšmuš 28. februarī 1892. g. (wahrba deena 28. febr.); Kņase Nadeždā Petroowna dšmuš 3. martā 1898. g. (wahrba deena 17. sept.)

Wina Keisarištā Augštība, Ceļkņafs Mičails Nikolajewitšs, dšmis 13. okt. 1832. g. (wahrba deena 8. now.); bija apņrezejes ar Winas Keisarištā Augštību, Ceļkņafs Olgu Teodorownu († 31. martā 1891. g.)

Wina beħrni: Wina Keisarištā Augštība, Ceļkņafs Nikolajs Mičailowitšs, dšmis 14. aprīlī. 1859. g. (wahrba deena 6. deķembr.).

Wina Keisarištā Augštība, Ceļkņafs Mičails Mičailowitšs, dšmis 4. okt. 1861. g. (wahrba d. 8. now.).

Wina Keisarištā Augštība, Ceļkņafs Georgijs Mičailowitšs, dšmis 11. augustā 1863. g. (wahrba deena 26. now.). Wina laulātā draudšene, Winas Keisarištā Augštība, Ceļkņase Marija Georgijewna, dšmuš 20. febr. 1876. a. (wahrba deena 22. jūlijā) Wīnu meitas: Wīnu Augštības: Kņase Rīna Georgijewna, dšmuš 7. jūnijā 1901. g. (wahrba d. 14. janw.); Kņase Rfenija Georgijewna, dšim. 9. augustā 1903. g. (wahrba deena 24. janw.).



Wina Keisarištā Augštība, Ceļkņafs Alekfanbros Mičailowitšs dšmis 1. apr. 1866. g. (wahrba deena 30. augustā); Wina laulātā draudšene, Winas Keisarištā Augštība, Ceļkņase Rfenija Alekfanbrownā, dšmuš 25. martā 1875. g. (wahrba deena 24. janw.). Wīnu beħrni: Wīnu Augštības: Kņafs Unčefs Alekfanbrowitšs dšmis 12. janwar. 1897. gabā (wahrba deena 30. now.); Kņafs Feodors Alekfanbrowitšs, dšmis 11. bez. 1898. g. (wahrba deena 16. majā); Kņafs Rīfita Alekfanbrowitšs, dšmis 4. janw. 1900. g. (wahrba deena 24. jūnijā); Kņafs Dimitrijs Alekfanbrowitšs, dšmis 2. augustā 1901. g. (wahrba deena 21. jekt.); Kņafs Rofīfita Alekfanbrowitšs, dšmis 11. now 1902. g. (wahrba deena 14. martā); Kņase Zrina Alekfanbrownā, dšim. 3. jūlijā 1895. g. (wahrba d. 5. majā).

Wina Keisarištā Augštība, Ceļkņafs Sergejs Mičailowitšs, dšmis 25. sept. 1869. g. (wahrba deena 25. septembr.).








Winas Keisarištā Augštība, Ceļkņase Unastafija Mičailowna, dšmuš 16. jūlijā 1860. g. (wahrba deena 22. deķembr.); bija apņrezejušs ar Wina Karalištā Augštību Meķlenburgas Čħwerinas Ceļħerzogu Frieħriču Franzi.

Janvars,








jaungada mehnesis, 31 deena.

Nedēl. d.	Kal.		Deenu wahrdi.	Mehnesis zēstch.	Mehnesča greeschi.	Saulē		Mehn. Iez un noet	Deen. gar. ft. m.
	Wegais	Janmais				Iez	noet		
						p. min.	p. min.	p. min.	
P.	14	Jauns gads		☉ p. 7, 57 m.	8 57	4	9	N. w.	7 12
D.	2 15	Abels		rihtā.	56	11	5 57		15
P.	3 16	Meerwalbs			55	13	7 23		18
D.	4 17	Spodra			53	15	8 44		22
P.	5 18	Sihmanis			52	17	10 5		25
D.	6 19	Swaigsn. d.			50	19	11 22		28








1. fweht. pehž swaigsnē d.

D.	17 20	Rota			49	21	N. r.		32
P.	18 21	Balzers		☉ p. 10, 42 m.	48	23	0 37		35
D.	19 22	Kaspars		rihtā.	46	25	1 49		39
P.	10 23	Swidrigals			45	27	2 59		42
D.	1 24	Franzista			43	29	4 9		46
P.	2 25	Reinis			41	31	5 15		50
D.	13 26	Kingolts			40	34	6 15		54





2. fwehtd. pehž swaigsnē d.

D.	14 27	Roberts			38	36	7 10		58
P.	15 28	Feliks			36	38	7 56	8	2
D.	16 29	Lidija		☉ p. 3, 52 m.	34	40	8 33		6
P.	17 30	Tenis		wafarā.	32	42	9. w.		10
D.	18 31	Antons			30	44	7 0		14
P.	19 1	Keistuts			28	46	8 16		18
D.	20 2	Olgerts			26	49	9 33		23

3. fwehtd. pehž swaigsnē d.

D.	21 3	Agnese			24	51	10 12		27
P.	22 4	Austris			22	54	9. r.		32
D.	23 5	Greta			20	56	0 13		36
P.	24 6	Timotejs		☉ p. 2, 45 m.	18	59	1 36		41
D.	25 7	Aufellis		rihtā.	16	5	1 3 0		45
P.	26 8	Anfis			14	3	4 22		49
D.	27 9	Ilse			12	5	5 37		53

4. fwehtd. pehž swaigsnē d.

D.	28 10	Karlis			10	8	6 41		58
P.	29 11	Samuels			8	10	7 30	9	2
D.	30 12	Maija		☉ p. 7, 43 m.	5	12	9. w.		7
P.	31 13	Tekla		wafarā.	3	15	6 13		12

februars,

fwetſchu mehneſis, 28 deenas.

Rebet. d.	Kal.		Deenu wahrbi.	Mehneſis= jeſſch.	Mehneſcha greeschi.	Saulle		Mehn. lez un noet	Deen. gaſ.				
	Wegais	Jannaiz				lez	noet						
						p. min.	p. min.	p. min.	ft. m.				
3.	11	4	Brigita			8	1	5	17	N. B.	9	16	
P.	12	5	Swetſchu d.			7	58		19		8	58	21
G.	13	6	Zba				56		22		10	16	26

5. fwehtd. pehz ſw. d.

G.	4	17	Meronika			54		24	11	31		35
P.	5	18	Agate			51		26	N. r.			39
D.	6	19	Dahrta			49		29	0	43		44
F.	7	20	Ritarbā		☾ p. 6. 35 m	46		31	1	54		45
3.	8	21	Albona		rihtā.	44		33	3	3		49
P.	9	22	Apolnija			41		35	4	5		50
G.	10	23	Pauline			39		38	5	3		50

6. fwehtd. pehz ſw. d.

G.	11	24	Laina			36		40	5	52	10	4
P.	12	25	Karlina			34		43	6	32		9
D.	13	26	Melita			31		45	7	4		14
F.	14	27	Walentins			28		47	7	29		18
3.	15	28	Olaſs		☉ p. 8. 23 m	26		49	8.	w.		23
P.	16	1	Julija		rihtā.	23		51	7	21		23
G.	17	2	Konſtanzija			21		54	8	41		39

9. ſw. preeſſch leeld.

G.	18	3	Konfordija			18		56	10	2		38
P.	19	4	Sufanna			15		58	11	24		43

Dſimtbuhſchanas atzelschana Krewija.




D.	20	5	Wijtants			13	6	0	8.	r.		42
F.	21	6	Eleonore			10		2	0	47		52
3.	22	7	Pet. Krehſla d.		☉ p. 10. 42 m	7		4	2	9		57
P.	23	8	Klotilde		rihtā.	4		6	3	25	11	7
G.	24	9	Ap. Matifs			2		9	4	31		7

8. ſw. preeſſch leeld.








G.	25	10	Alma			6	59		11	5	26		12
P.	26	11	Eruhte				56		13	6	6		17
D.	27	12	Liwija				53		15	6	38		22
F.	28	13	Juſtus				50		18	7	0		28

Marts,








pawafara mehnešs, 31 dezna.

Nedek. d.	Kal.		Deenu wahrdi.	Mehnešs- zestā.	Mehnešča greeschi.	Saulē		Mehn. lez un nseet	Deen. gar. ft. m.
	Wegaiš	Jaunaiš				lez p. min.	noet p. min.		
3.	1	14	Albins		☉ p. 8, 5 m.	6 48	6 20	N. w.	11 32
4.	2	15	Lawiše		rihtā.	45	22	7 51	37
5.	3	16	Tifla			42	24	9 9	42








7. fvehtd. preefšch leelđ.

6.	4	17	Alife			40	26	10 24	46
7.	5	18	Austra			37	28	11 37	51
8.	6	19	Wastlahws			34	30	N. r.	56
9.	7	20	Belnu deena			32	33	0 47	12 1
10.	8	21	Godinšč		8. pawaf. fahē.	29	35	1 54	6
11.	9	22	Swalbs		☾ p. 3, 10 m	26	37	2 54	11
12.	10	23	Mitus		rihtā.	23	39	3 47	16








6. fw. preefšch leelđ.

13.	11	24	Konstantins			21	41	4 29	20
14.	12	25	Gregors			18	43	5 4	20
15.	13	26	Ernešts			15	45	5 33	35
16.	14	27	Ruhdf. d. (G. 3.)			12	47	5 56	35
17.	15	28	Ulrika			10	50	6 15	40
18.	16	29	Gabriels		☉ p. 9, 44 m.	7	52	8. w.	45
19.	17	30	Gertrude		wafarā.	4	54	7 34	50

5. fw. preefšch leelđ.

20.	18	31	Adelina			1	56	9 7	55
21.	19	1	Jahfeps			5 59	58	10 32	59
22.	20	2	Made			56	7 0	11 58	13 4
23.	21	3	Benedikts			53	2	8. r.	9
24.	22	4	Geedra			51	5	1 17	14
25.	23	5	Mirdša		☾ p. 5, 20 m.	48	7	2 28	19
26.	24	6	Kašimirš		waf.	45	9	3 25	24

4. fw. preefšch leelđ.

27.	25	7	Marijas pašl.			43	11	4 10	28
28.	26	8	Emanuels			40	13	4 41	33
29.	27	9	Gustaws			37	15	5 6	38
30.	28	10	Euščenija			34	17	5 27	43
31.	29	11	Filipina			31	19	5 45	48
32.	30	12	Gidiz		☉ p. 9, 6 m.	28	21	8. w.	53
33.	31	13	Detlams		waf.	25	23	8 4	58

Aprils,

fulu mehnesis, 30 deenas.

Nedel. d.	Kal.		Deenu wahrdi.	Mehnesis- zefsch.	Mehnescha greeschi.	Saule		Mehn. lez un noet	Deen. gar. ft. m.
	Wegais	Jannais				lez	noet		

3. fwehtd. preetsch leeld.

G.	1	14	Teodora			5	22	7	25	N. w.	14	3
B.	2	15	Brenzis				19		27	10	33	8
D.	3	16	Ferdinandas				16		29	1	41	13
A.	4	17	Ambrosijs				14		32	N. r.		18
B.	5	18	Bertolds				11		34	0	44	23
B.	6	19	Wihlips				9		37	1	41	28
G.	7	20	Throns		☾ p. 10, 38 m. w.		6		39	2	28	33

2. fw. preetsch leeld.

G.	8	21	Edgars				4		41	3	9	37
B.	9	22	Walerija					1	43	3	35	42
D.	10	23	Sihle			4	59		46	3	55	47
A.	11	24	Hermans				56		48	4	21	52
B.	12	25	Julijs				54		50	4	38	56
B.	13	26	Iustins				51		52	4	54	15 1
G.	14	27	Nanija				49		54	8.	w.	5

Puhpoku fw.

G.	15	28	Puhpoku fw.		☉ p. 8, 5 m. r.		46		56	8	8	10
B.	16	29	Mintauts				43		58	9	38	15
D.	17	30	Rudolfs				41	8	0	11	3	19
A.	18	1	Walerians		14 fehtas		39		3	8.	r.	24
B.	19	2	Sata zet.				37		5	0	20	28
B.	20	3	Deela peekt.				35		7	1	23	32
G.	21	4	Engelina		☾ p. 11, 53 m. w.		32		9	2	12	37

Leeldeenas fwehtki.

G.	22	5	Birm. leeld.	neb.	Gestahjas		30		11	2	48	41
B.	23	6	Str. leeld.				28		13	3	15	45

Winas Keisariktas Majestates, Kundsas un Keisareenes Aleksandras Teodorownas wahrda deena.

D.	24	7	Wiswalbs	13 fehtas			25		15	3	35	50
A.	25	8	Ev. Mark.				23		17	3	51	54
B.	26	9	Rufins				21		19	4	7	58
B.	27	0	Klementine				19		21	4	22	16 2
G.	28	11	Terefija				17		22	N. w.		6

Leeldeenas atfwehte.

G.	29	12	Raimunds	n.	☉ p. 10, 59 m. rihā.		15		25	8	18	10
B.	30	13	Bilija				13		27	9	28	14

Maijs,

Iapu mehnesis, 31 deena.

Nedēt. d.	Kal.		Deenu wahrdi.	Mehnešs= gešif.	Mehnešča greesji.	Saulē		Mehn. lež un noet	Deen. gar. ft. m.			
	Mežais	Šaunais				lež	noet					
D.	1	14	Seedoniš	12 fešas		4	11	8	29	N. w.	16	18
P.	2	15	Sigismunds			9	31	11	34	22		
B.	3	16	Krušta atr.			7	33	N. r.	26			
P.	4	17	Florentine			5	35	0	26	30		
D.	5	18	Gedertš			3	37	1	7	34		

2. šwehtd. pehž leed.

C.	6	19	Gotards	11 fešas		1	39	1	38	38			
Wina Keisariktas Majestates Runga un Keisara Nikolaja Aleksandrowištča dšimšanās deena.													
P.	7	20	Jete			11 fešas	p. 3, 27 m. wakarā.	0	41	2	5	41	
D.	8	21	Stanislaws					3	58	42	2	25	44
P.	9	22	Sw. Nikolajs.					56	44	2	43	48	
B.	10	23	Warenite	54	46			3	0	52			
P.	11	24	Pantrazis	53	48			3	16	55			
D.	12	25	Malija	51	50	3	32	59					

3. šw. pehž leed.

C.	13	26	Gedimons	10 fešas	p. 4, 18 m. w.	49	51	3	50	17	2	
P.	14	27	Kristjans			48	53	2.	w.	5		
Wina Majestatu Sw. kroneschanas šwehtki.												
D.	15	28	Sape			46	54	9	59	8		
P.	16	29	Edwins			45	56	11	12	11		
B.	17	30	Herberts	44	58	2.	r.	14				
P.	18	31	Griks	43	9	0	0	9	17			
C.	19	1	Filips	42	1	0	51	19				

4. šw. pehž leed.

C.	20	2	Sabila	9 fešas	p. 7, 20 m. rištā.	41	3	1	21	22
P.	21	3	Ernestine			40	4	1	44	24
D.	22	4	Emilija			39	6	2	1	27
P.	23	5	Leontine			37	7	2	16	30
B.	24	6	Seedone			36	8	2	31	32
P.	25	7	Urbanš	35	9	2	46	34		
Winas Keisariktas Majestates, Rundes un Keisareenes Aleksandras Feodorownas dšimšanās deena.										
C.	26	8	Eduards	35	10	3	2	35		

5. šw. pehž leed.

C.	27	9	Ludolfs	8	p. 1, 50 m. rištā.	34	11	3	21	37
P.	28	10	Wilis			34	12	3	44	38
D.	29	11	Matšimil.			33	13	N. w.	40	
P.	30	12	Wihgants			33	14	10	23	41
B.	31	13	Deb. br. d.			33	15	11	7	43

Junijš,

wafaras mehnešis, 30 deenas.

Nebek. d.	Kal.		Deenu wahrdi.	Mehnešis dešch.	Mehnešcha greeschi.	Saulē		Mehn. lez un woet	Deen. gar ft. m.			
	Wegaiš	Jannaiš				lez	noet					
P.	1	14	Baronis M. d.	feh		3	32	9	16	—	17	44
G.	2	15	Emma				32		17	N. r.		45

6. šwehtd. pehž leed.

G.	3	16	Grasmus	fas			31		17	0	11	46
P.	4	17	Friberika	n.			31		18	0	32	47
D.	5	18	Bonifazijs	2			30		18	0	51	48
F.	6	19	Adalberts	7		☾ p. 4. 55 m.	30		19	1	6	49
B.	7	20	Lukrezija	fehjas		rihtā.	30		19	1	21	49
P.	8	21	Fridolins				30		20	1	36	50
G.	9	22	Walefka				31		20	1	53	50

Wafaras šwehtki.

G.	10	23	1. Waf. šw.	neb.			31		21	2	15	50
P.	11	24	2. Waf. šw.	6			31		21	2	41	50
D.	12	25	Nora	fehjas		☉ p. 11, 27 m.	32		21	3	16	49
F.	13	26	Tobijs G. j.			waf.	32		20	4	6	48
B.	14	27	Josefine			9. wafara	33		20	ē.	w.	47
P.	15	28	Amilda			šabtas.	33		19	11	22	46
G.	16	29	Justina				34		19	11	47	45

Trišweenibas šwehtki.

G.	17	30	Arturs	neb.			34		18	ē.	r.	44
P.	18	1	Alberts	5			35		18	0	9	43
D.	19	2	Wiktors	fehjas		☉ p. 4. 34 m.	35		17	0	26	42
F.	20	3	Rafma			waf.	36		16	0	40	40
B.	21	4	Emils				37		15	0	54	38
P.	22	5	Ludmila				38		14	1	10	36
G.	23	6	Malwina				40		13	1	28	33

1. šw. pehž trišaw. šw.

G.	24	7	Jahnis Kr.	neb.			41		12	1	48	31
P.	25	8	Milda	4			43		12	2	15	29
D.	26	9	Austra	fehjas			44		11	2	48	27
F.	27	10	7 guletaji			☉ p. 5, 17 m.	45		10	3	30	25
B.	28	11	Weesturs			waf.	46		9	ē.	w.	23
P.	29	12	Peters P. w.				48		8	10	15	20
G.	30	13	Blondina				49		7	10	40	18

Julijs,

seena mehnešis, 31 deena.

Nebel. d.	Kal.		Deenu wahrdi.	Mehnešis- gešfch.	Mehnešča greeschi.	S a n l e		Mehn. lez un noeet	Deen. gar. ft. m.
	Megašis	Jauņicis				lez	noeet		
						p. min.	p. min.	p. m.	ft. m.

2. šwehtd. pehž trišw. šw.

G.	1	14	Leobalds	neb.	☾		3	51	9	6	R. w	17	15
P.	2	15	Marijas p.	neb.	☾		52		4	11	15		12
D.	3	16	Kornelijš	3	☾		54		3	11	30		9
F.	4	17	Uldrikiš	3	☾		55		1	11	44		6
Z.	5	18	Edite	3	☾	☾ p. 3, 12 m.	57		0	11	59		3
P.	6	19	Ektors	3	☾	wat.	58	8	58	R. r.			0
G.	7	20	Aline	3	☾		4	0	57	0	17	16	57

3. šwehtd. pehž trišw. šw.

G.	8	21	Adelaida	neb.	☾		2	55	0	40			53
P.	9	22	Akots	neb.	☾		4	54	1	9			50
D.	10	23	7 braktu d.	2	☾	Sunu d. šaft.	5	52	1	51			47
F.	11	24	Waraidots	2	☾		7	50	2	47			43
Z.	12	25	Jndrikiš	2	☾		9	48	4	1			39
F.	13	26	Margreeta	2	☾	☾ p. 6, 30 m.	11	47	R. w.				36
G.	14	27	Oskars	2	☾	rihta.	13	45	10	12			32

4. šwehtd. pehž trišw. šw.

G.	15	28	Apust. dal.	neb.	☾		14	43	10	30			29
P.	16	29	Germina	neb.	☾		16	41	10	46			25
D.	17	30	Aleksiš	1	☾		18	39	11	2			21
F.	18	31	Roze	1	☾	peehemaš.	20	37	11	17			17
Z.	19	1	Kamila	1	☾	☾ p. 4, 25 m.	22	35	11	34			13
P.	20	2	Rameitiš	1	☾	wat.	24	33	11	53			9
G.	21	3	Daniels	1	☾		26	31	R. r.				5

5. šwehtd. pehž trišw. šw.

G.	[22]	4	Mar. Magd.	[☾]	[☾]		28	28	0	18			0
----	------	---	-------------------	-----	-----	--	----	----	---	----	--	--	---

**Winas Keisariskās Majestātes, Keisareenes-Atraitnes Marijas
Geodorownas wahrda deena.**

P.	23	5	Adaka	neb.	☾		30	26	0	48	15	56
D.	24	6	Kristina	neb.	☾		32	24	1	27		52
F.	25	7	Zehfabā	neb.	☾		34	22	2	15		48
Z.	26	8	Anna	neb.	☾		36	20	3	15		44
P.	27	9	Marta	neb.	☾	☾ p. 8, 36 m.	38	17	4	21		39
G.	28	10	Bezilija	neb.	☾	wat.	40	15	R. w.			35

6. šwehtd. pehž trišw. šw.

G.	29	11	Edmunds	[☾]	[☾]		42	13	9	21		31
P.	30	12	Kosalija	[☾]	[☾]		44	10	9	37		26

**Wino Keisariskās Augstības Tronamantneeka Zesarewitišča un
Beeknasa Alekseja Nikolajewitišča dšimšhanas deena.**

D.	[31]	[13]	Angelika	[☾]	[☾]		46	8	9	52		22
----	------	------	----------	-----	-----	--	----	---	---	----	--	----

Augusts,

labibas mehnešis, 31 deena.

Nedēl. d.	Kal.		Deenu wahrdi.	Mehnešis zēstb.	Mehnešča greeschi.	Saulē		Mehn. lez un noet p. min.	Deen. ga. fl. m.
	Wegais	Jainais				lez	noet		
P.	1	14	Pet flehg. d.			4 48	8 5	R. w.	15 17
P.	2	15	Narmuntš			50	3	10 23	13
P.	3	16	Augusts		☾ p. 11, 5 m.	52	1	10 44	9
P.	4	17	Romans		waf.	54	7 58	11 8	4

7. fwehtd. peh3 trihšw. f.w.

G.	5	18	Oswalds			56	55	11 43	14 59
P.	6	19	Jejus ap.			58	53	R. r.	55
D.	7	20	Alfreds			5	1	51 0 31	50
P.	8	21	Trihne			3	48	1 35	45
P.	9	22	Rahra		☀️ Sumu d. beig	5	46	2 53	41
P.	10	23	Labrenzis		☾ p. 2, 15 m.	7	43	4 20	36
G.	11	24	Olga		waf.	9	41	8. w.	32

8. fwehtd. peh3 trihšw. f.w.

G.	12	25	Alara			11	38	8 51	27
P.	13	26	Elwira			13	35	9 6	22
D.	14	27	Selma			15	33	9 22	18
P.	15	28	Mar. de b. br.			17	30	9 39	13
P.	16	29	Platons			19	28	9 57	9
P.	17	30	Abele		☾ p. 7, 28 m.	21	25	10 19	4
G.	18	31	Seena		waf.	23	22	10 47	13 59

9. fwehtd. peh3 trihšw. f.w.

G.	19	1	Melanija			25	20	11 24	55
P.	20	2	Bernards			27	17	8. r.	50
D.	21	3	Walters			29	14	0 9	45
P.	22	4	Nadina			31	12	1 4	41
P.	23	5	Benjamišč			33	9	2 8	36
P.	24	6	Bertulija			35	6	3 17	31
G.	25	7	Ludwikis		☾ p. 11, 4 m. w.	38	4	4 31	26

10. fwehtd. peh3 trihšw. f.w.

G.	26	8	Natalija			40	1	R. w.	21
P.	27	9	Waldmeers			42	6 59	7 58	17
D.	28	10	Auguste			44	56	8 14	12
P.	29	11	Jahna nok.			46	53	8 30	7
P.	30	12	Aleksandr. A.			48	50	8 48	2
P.	31	13	Wilma			50	47	9 11	12 57



Septembris,

rudens mehnefis, 30 deenas.


Redet. d.	Kal.		Deenu wahrdi.	Mehnefis- zefsch.	Mehnefcha greeschi.	Saulē		Mehn. lez un noeet	Deen. gar.
	Wepais	Jaunais				lez	noeet		
						p. min.	p. min.	p. min.	ft. m.

8. | 1|14|Egidis |  | 5 52 | 6 44 | R. w. | 12 52


11. fwehtd. pehz trihsaw. fw.

8.	2 15	Elisa		☾ p. 5 40 m. rihta.	54	42	10 22	15		
P.	3 16	Berta			56	39	11 12	10		
D.	4 17	Dintara			58	36	R. r.	5		
A.	5 18	Natanaels			6 0	34	0 31	0		
B.	6 19	Magnus			2	31	1 52	56		
P.	7 20	Regina			4	28	3 20	51		
8.	8 21	Marijas dj. d.				☉ p. 11. 34 m. w.	6	25	L. w.	46


12. fwehtd. pehz trihsaw. fw.

8.	9 22	Bruno		Rudens fahf.	8	23	7 9	15
P.	10 23	Albertina			10	20	7 25	10
D.	11 24	Gusts			12	17	7 41	5
A.	12 25	Erna			14	14	7 59	0
B.	13 26	Sjabela			16	12	8 19	11 56
P.	14 27	Krusta paz.			18	6	8 46	51
8.	15 28	Nikodems			20	9	9 18	46


13. fwehtd. pehz trihsaw. fw.

8.	16 29	Zatobina		☾ p. 1. 37 m. wat.	23	4	10 0	41
P.	17 30	Bera			25	1	10 52	36
D.	18 1	Seefma			27 5	58	11 53	31
A.	19 2	Werners			29	55	L. r.	26
B.	20 3	Mariana			31	53	1 1	22
P.	21 4	Modrinfeh			33	50	2 13	17
8.	22 5	Maurizija			35	47	3 28	12

14. fwehtd. pehz trihsaw. fw.

8.	23 6	Wladimirs		☉ p. 12,21 ft. deena.	37	45	4 46	48
P.	24 7	Jahna eedj.			39	42	R. w.	43
D.	25 8	Franzis			41	39	6 38	10 38
A.	26 9	Jahna m j.			43	36	6 54	34
B.	27 10	Adolfs			46	34	7 13	29
P.	28 11	Wenzeslawš			48	31	7 42	24
8.	29 12	Nikelis			50	28	8 18	19

15. fwehtd. pehz trihsaw. fw.

8. | 30|13|Blaujamà fw. |  | 52 | 26 | 9 10 | 34

Oktobris, *Jūlijs*

Ieetūs mehnešis, 31 deena.

Nedēl. d.	Kal.		Deenu wahrdi.	Mehnešis- zētič.	Mehnešča greeschi.	Saule		Mehn. lež un noeet	Deen. gaž.
	Wegais	Jounais				lež	noeet		
						p. min.	p. min.	p. min.	st. m.
P.	1	14	Waldis (Mar. apf.)		☾ p. 12, 2 m.	6 54	5 23	N. w.	10 29
D.	2	15	Reinhardis		deenā.	56	21 11	34	25
T.	3	16	Elša			58	18	N. r.	20
Č.	4	17	Kubens			7 1	16 0	58	15
P.	5	18	Amaliija			3	13 2	24	10
Wina Keisariskās Augstības, Kronamantneeka Zesarewitscha un Seelkusa Alekseja Nikolajewitschawahrdā deena.									
Č.	6	19	Fide			5	10	3 49	5

16. fwehtd. pehž trihšw. f.w.

Č.	7	20	Daumants			7	8	S. w.	1
P.	8	21	Samuele		☉ p. 11, 16 m.	9	5 5	45	9 56
D.	9	22	Friedeberts		rihtā.	12	3 6	1	51
T.	10	23	Arwids			14	0 6	20	46
Č.	11	24	Witens			16	± 58	6 45	42
P.	12	25	Monwida			18	55	7 14	37
Č.	13	26	Irma			20	53	7 51	33

17. fwehtd. pehž trihšw. f.w.

Č.	14	27	Minna			23	51	8 39	28
P.	15	28	Eda			25	48	9 36	23
D.	16	29	Enina		☾ p. 9, 51 m.	27	46	10 42	19
T.	17	30	Borku peem.		rihtā.	29	43	11 52	14
Č.	18	31	Tizib. atj. f.w.			32	41	S. r.	9
P.	19	1	Luhfafs			34	39	1 5	5
Č.	20	2	Leonids			36	36	2 22	0

18. fwehtd. pehž trihšw. f.w.




Č.	21	3	Ursula			38	34	3 39	8 56
Wina Keisariskās Majestates, Runga un Keisara Nikolaja Alekxandrowitscha waldibas šahuma deena.									
P.	22	4	Kordula			41	32	5 0	51
D.	23	5	Sewerins			43	30	N. w.	47
T.	24	6	Ortenfija		☉ p. 0, 39 m.	45	28	5 17	43
Č.	25	7	Beatrijscha		rihtā.	47	26	5 41	39
P.	26	8	Amanda			50	24	6 15	34
Č.	27	9	Laura			52	22	7 2	30

19. fwehtd. pehž trihšw. f.w.








Č.	28	10	Sihm. Juhd.			54	19	8 5	25
P.	29	11	Laimons			56	17	9 22	21
D.	30	12	Nina		☾ p. 7, 14 m.	58	15	10 44	17
T.	31	13	Djols		wafarā.	8 0	13	—	13

Gullat Novembris,





falnas mehnefis, 30 deenas.

Nebet. d.	Kal.		Deenu wahrdi.	Mehnejs- jehsch.	Mehnejscha greeschi.	Saulē		Mehn.		Deen. gar. ft. m.		
	Wegais	Jounatis				lez	noet	lez un	noet			
						p. min.	p. min.	p. min.				
Z.	1	14	Wisū fw. d.			8	3	4	12	R. r.	8	9
P.	2	15	Wisū dw. d.				5		10	1 34		5
G.	3	16	Erina				7		8	2 57		1




20. fwehd. pehz trihsaw. fw.

G.	4	17	Atis				9		6	4 17		7	57
P.	5	18	Late					12		5 5 37			53
D.	6	19	Leonhardā					14		3 6 55			49
L.	7	20	Petars		☉ p. 2, 4 m. rihta.			16		1 2. w.			45
Z.	8	21	Aleksandra					18		0 5 12			42
P.	9	22	Teodors					20	8	58 5 45			38
G.	10	23	Mart. Puters					22		56 6 29			34








21. fw. pehz trihsaw. fw.

G.	11	24	Behrons					24		55 7 24			31
P.	12	25	Kornelija					26		54 8 25			28
D.	13	26	Gijchens					28		52 9 33			24
L.	14	27	Frizis					30		51 10 45			21

**Winas Keisarikas Majestates, Keisareenes-Uraitnes Marijas
Teodorownas dsimschanas deena.**

Z.	15	28	Leopolds		☉ p. 6, 25 m. rihta			32		50 11 59			18
P.	16	29	Otomars					34		49 2. r.			15
G.	17	30	Hugo					35		47 1 14			12

22. fw. pehz trihsaw. fw.






























G.	18	1	Aleksandrs					37		46 2 32			9
P.	19	2	Lihse					39		45 3 53			6
D.	20	3	Georgine					41		44 5 18			3
L.	21	4	Marijas up. d.					42		43 6 45			1
Z.	22	5	Alfons		☉ p. 12, 25 m. deena.			44		42 8 15		6	58
P.	23	6	Klements					46		41 R. w.			55
G.	24	7	Lebretks					47		40 5 43			53

23. fw. pehz trihsaw. fw.

G.	25	8	Matrina					49		40 7 3			51
P.	26	9	Konrads					50		39 8 27			49
G.	27	10	Dschems					51		39 9 53			48
L.	28	11	Gardauts					53		39 11 19			46
Z.	29	12	Eberards		☉ p. 4, 16 m. rihta.			54		39 R. r.			45
P.	30	13	Andrejs					55		39 0 43			44

Dezemberis,

seemas mehnesis, 31 deena.

Medet. d.	Kal.		Deenu wahrdi.	Mehnesis- zefsch.	Mehnescha greeschi.	Saulē		Mehn. lej un noeet p. min.	Deen. gax. ft. m.
	Wegais	Jannais				lej p. min.	noeet p. min.		
G.	1	14	Arnolds			8 56	3 38	N. r.	6 42
1. adwentes fwehtd.									
G.	2	15	Meta			57	38	3 23	41
P.	3	16	Daila			58	38	4 42	40
D.	4	17	Barbara			59	38	5 58	39
P.	5	18	Bitite			9 0	38	7 12	38
G.	6	19	Nikolajs		☉ p. 7,35 m. w.	1	39	S. w.	38
Wina Keisariskas Majestates, Kunga un Keisara Nikolaja Aleksandrowitscha wahrda deena.									
P.	7	20	Antonija			2	39	4 24	37
G.	8	21	Marijas eeds.			2	39	5 13	37
2. adw. fw.									
G.	9	22	Zukums			3	39	6 13	36
P.	10	23	Zuhdite		☉ Seemas fahf.	3	39	7 20	36
D.	11	24	Woldemars			4	40	8 30	36
P.	12	25	Otilija			4	40	9 42	36
G.	13	26	Uzija			5	41	10 55	36
P.	14	27	Aufeliss			5	42	S. r.	37
G.	15	28	Johanna		☉ p. 1,10 m. r.	5	43	0 10	38
3. adwentes fw.									
G.	16	29	Alwina			5	44	1 27	39
P.	17	30	Ignazis			5	45	2 48	40
D.	18	31	Kristaps			4	46	4 11	42
P.	19	1	Lotz (G. j.)			4	47	5 38	43
G.	20	2	Abrams			4	49	7 5	45
P.	21	3	Tomz		☉ p. 11,43 m. watarā.	4	51	8 26	47
G.	22	4	Beata			3	52	N. w.	49
4. adwentes fw.									
G.	23	5	Wiktoria			3	54	5 58	51
P.	24	6	Adams un Gewa			2	55	7 28	53
D.	25	7	1. Seem. fw.			2	57	8 58	55
Arcewu walfs pestita no cenaidneeka.									
P.	26	8	2. Seem. fw.			1	59	10 26	58
G.	27	9	Zahniz pr. m.			0 4	1 11 50	7 1	
P.	28	10	Renof. behrn.		☉ p. 3,53 m.	8 59	4	N. r.	4
G.	29	11	Jonatans		watarā.	58	6	1 13	6
Swehtdeena pehz seem. fw.									
G.	30	12	Dahwidz			57	6	2 29	9
P.	31	13	Silwestris			56	8	3 47	12

J. Raina

W irp ul î.



Peterburgâ, 1906.

—== N. Gulbja apgahdibâ. —==

Chr. Bredensfelde u. beedr. tipografija,
СПб., Забалканскій пр. 22.



Gada apskats.

Deemšehļ ūcha pagahjuūcha gada
apūkats
Nefahdā ūinā ūauzams nawa
labūkats,
Kopūch muhūu mihtā, maūā tautas
druwa
Par nodeweju wiūna kalnu-
kluwa.
Kurp rauges, wiūs tiū ūchaurš, tiū ūemš, tiū
banals,
No juhras iūwehrtees tiū netihrs
kanals.
Tiū noūpeests prahts, ap ūirdi ir tiū
druhmi,
Pa gaiūu lido apūahrt pulwer=
duhmi.
Te ūkatees: iūdauūiti baūniz=
logi,
Un tur: ar naglam aiūnagloti
krogi,
Kur nu tu iūūuhdūeūi ūawuū
grehūuū,
Kur ūmelūees alutinā jaunuū
ūpehūuū!
No muūiūneekem tew — draudot aiūleegts
ūwejot,
No zenūora - tew raudot — aiūleegts
dūejot,

Tas weenigais, kas aprakstītees
laujas,
Ir puku balles un konfetti
laujas.
Bet buhs tew Talsi mineti waj
Tufums,
Tad tuhdaļ notīfēes tew wirsū
brukums,
Un to nebuht wis newar šaukt par
joku,
Kad usškaita tew pahra šintu
loku,
Naw patīškami ar', kad tairni
preteji
Teek usstahditi tew tee lošču
meteji.
Bet tas nu noteek, kopsč pee mums eefšch
modes
Ir stipri nahkuschas tās dumdum-
lodes.
Guhšt patwaldibu kà pa neekam
bureti,
Bet mehš no patwaldibas teekam
tureti,
Un wišas, kas mums dahwinatas,
reformas,
Pee damam tifai reformkleites
parahdas.
Bet pihs few škukis šark'nām lentem
bišiti,
Tuhlit buhs šlahtu polizišts ar
wišiti,
Un ja kur noteek makenit kahds
lehrums,
Te tuhdaļ protokols un šoku
špehrums,

Kur ej, kur stahwi, wisur kara
stahwoflis,
Sa netihf stahwet, buhs tew zectum=
fehdeflis.

* *
* *

Bret to nu ari radees ir daschs
spihstinſch,
Un ſchur un tur, fà dsird, ir bijis
mihstinſch,
Un usflihduſchi ir tee lapu
kaiſitaji,
Un kahjâs zehluſchees ir streiku
taiſitaji.
Un wehl ir japeemin fà laifa
parahdibas,
Pee mums daschnedaschadu krahſu
perſonibas:
Sr tahdi, kureem uſſkati ir
noteikti, ✓
Pehz krahſas ſili, melni, waj it
ſarfani,
Sr ari tahdi, fas tif bahli
roſa,
Pehz katra wehja mehteli tee
groſa.
Nis wineem tad nahf loſanglumee
lihdeji,
Un wehl aif teem tee baiku ſweedru
ſwihdeji,
Kam ſpoſchas pogas eerangot jau
ſchauſmas,
— Man ſtipri ſchaubas, waj pats welns tos
raus maſ —
Tad nahf tee monopola ſchnaba
dſehrigee,

Un ſweſchâ kabatâ jo labpraht
fehrigee.
Vihdf ſchim bij ſinami tif maſee
brahki,
Bet nu nahf faules-, laufa-, meſcha=
brahki,
Dee daſchu labu „fon“ un „jehr“ un
auningu
Par tumu weda ſakarâ ar
brauningu,
Un kad teem dâriſchana bij ar
mauſeri,
Dee ar' nekahdâ ſinâ nebij
knauſeri.
Kad uſnahf negaiditee meſcha
weeſi,
Tad neſini, kur ſpruffi un kur
ſkreeſi;
Mums behdâs azis augſchup pazelt
ſofas,
Bet wini uſſauz tif: „Uf augſchu
rofaſ!“
Bej ſteigaſ riſkjoſas it kâ pa
mahjam,
Ko teiſſi! ſuns pat nekriht teem pee
ſahjam.
Dee aiſeet ſwilpojot ar pilnu
paduſi,
Un tà nu weeglaſs tiziſ meerâ
atduſi.
Bej tam mums wehl ir tahdi ſelbſtſchu=
zeri,
Kad wimu rofâ teež, tad wairſ ne=
zeri —
Dee latwju meſchabrahki naw, tee
wahzi,

Bet wilku behgdams, ussfreesi uf
lahzi —
Tee řawâ eefpehřâ nebuht naw
majafi,
Řa kopâ wiři draguni un
řafafi;
Un řad wehl riřkotees řahřs melnâ
řomora,
Nu, tad buhs iřřtâ Sodoma un
Gomora!

* * *

Bet atřahřim řcho řřauřmu pilno
řapu
Un řřřirřim pagahřibâ tahřaf
řapu:
Řr tahdi wehl, řař řruřmos nemet
plinti,
Řai řits řej ařinis, tee iřlej
tinti.
Uř dřeju iřdarits daudř aten=
tatu,
Daudř jaunu dřejneeku ir nahřis
řlařtu,
Un wežâs muřař brihnař, řa tiř
wehřu
Wehl winâm eeradees ir tiřdaudř
dehřu,
Bet řa tee nawa wiř řautřahdi
řuřřři,
To řahda řilais řreřř ar Gorkij=
puřřři,
Řai gan nu newar noteift ařu=
rati,
Řa, řiř tur galwař, tiřdaudř aři
prařti.

Bet tee ir leelafee no wineem
geniji,
Behz redses kureem papehschi wis=
schihbafi.
So sahpigak teem galwa nofa=
rajas,
So ahtraf pantini pee panteem
krahjas,
Dee semi grib gan istihrit no
breesmam,
Teiz, faunais behgot pat no tahdam
dfeesmam.
Dee wisi kopâ raba weenu
fliki,
Sa weenam fit, tad wisi dabon
pliki —
Un wisi teef — ja teiz ar Heines
muti —
Ar weenu kreflu un ar weenu
uti . . .

* * *

Behl papirlaukâ zita parah=
diba,
No kuras faitita teef eeweh=
riba:
No jauneem laikrafsteem mums wesels
milnis,
No isskalojis dewits tintes
wilnis:
Si noslehpumu pilni-tufschâs
„Dselmes“,
Dos nerauj schandars, uhdens, uguns
fwelmes!
De, luhf, kâ „Pipari“ tee ahra birst ij
maifa,

Un te fà mahfoni tee lihst no
Un ja tu teem fo preti eebilst
Tab Eihwu Surka nahf ar fawu
Tau dascham labam tahdàs reisès
Ka tuhdał jaect bij pee
Kaut homeopatists mums kabinetš ir
Ja ar' ne Rentjena, tab ziti
Naw wišur jaleeto jaw selta
Bet galu apdomà tif, pirms fo
gaiša,
drihfti,
„Nihfti“;
gahja,
„Bahrdo-
taja“,
ari,
„Stari“,
„Swari“
dari.

* * *

Ko no jums šchirdamees lai wehl es
Es bagatneekseem wehlu pilnu
Un wišai isdewigu kupon=
Eai nebuhtu, fà patehret toš,
Tif laikrafsi lai nedara wairs
Un turpmaš nu wairs nerafsi
Dapat ar' jaunais gads lai peeschkir
Un apbalwo wehl daschu tšchinow=
šaku?
mašu
rašču,
bašču.
zuhzibu,
par
truhzibu;
preezinu,
neezinu,

Un peeschfir tam par flawas pilnu
fawinu
Pee smukas lentites to Staniš-
lawinu —
Šai jaungads neašmiršt ar' darba
ruški
Un dod tam išturet ir turpmat
bruški,
Šai wišeem mums dod mugur-
lošanibu,
Šai šahjam behgšanai dod
išturibu,
Šai leef mums turpmat padewigi
flušet
Un garâ laifa meegâ šalbi
dušet —
Šai muški miglâ tahlak mešlè
zetu,
Mums gahdat kapitala šelta
tefu.

21.



Epigramas.

Idejas un galvas.

At, warmahķas nopļaut ņataiķas
Ķi muķķu galwam tās idejas,
Kaķ ņķķeet teem paķraķ briķwās, plaķķaķ.

Nē, draugs, no ta naw jabaidaķ,
Teē ņin, ķa idejaķ muķķķiģaķ,
Bet nopļaut griķ tee muķķu galwaķ paķķaķ.

Muķķu ķelta waluta.

Kunat ir ņudraķķ, ķuķet ir ķelķķ,
Nē welķi muķķ runaķ aiķķeegumķ ķelķķ —
Ta muķķu iķķtā ķelta waluta,
Wiķķ Ķiķķ ir no nedroķķa papira.

Jokķ un ņpoki.

Kapitaliķta joki:

Teiģ weza paruna:
„Nau darķķ par ķaunu,
Bet, ķuponu greeķķana
Ķateēķ' naw par ķaunu.

Kapitaliķta ņpoki.

Bet walķķķ rente kriķt un kriķt,
Deēķ' waj ķo weķķrķķ buķķ weķķ riķķ?
Waj aiķķķeķķumu dabuķķ maķķ jaunu?
Teķ ķuponu greeķķana buķķ gan par ķaunu.

Sinojums no laukēem.

Weens leelstungs nomiris:
Leels kauschu labdaris. —
Ko labu winašch ir darijis?
Ko? Winašch ir — agri nomiris.

Wispirms atzise.

Tu tabakas duhmus labpraht od, —
Pirms eefmehkē, draudšia, atziji dod!
Tu kozimus leeto, ko pihpiti degt,
Pirms atzises nodokli buhs tew ņegt.
Tu ņewiņchkeem gribi liķeri ņeegt,
Dod atziji — preeku tad newar tew leegt.

Pret ņauli.

Niņween rehja ņuni pret mehneņi —
Tahdi jau ņuneem tee tikumi.
Nu dibina wini laiņraņtu
Ne pret mehneņi ween, bet pret — ņauli,
Tā! tā! — Dabuhs ņaules duhreenu
Un laukā balēs wimu ņauli.

Aluņeņchana — gruhatakā mahņņla.

Tee praņa weenmehr runas brihwibu —
Waj prot, kur wajdņigs, klusu zeeņchanu?
Keiņ ņahwa runat — un? nehmas par wiņu treekt,
Ka tuhdaņ wajadņeja runas leegt.

Beeminas ij wezàs dfeefnu grahmatas.

I.

Gans gauſchas par ſawu ganamo pulku.

Zeekahrt mehs kopâ nahtam

Un wahrduſ runat ſahkam,

Sirds man jau drebîn dreb:

Jo wina job' un mehle

Jr pahtag', ihlens, dehle;

Wiñſch manu ſird' kâ grebîn greb.

II.

Tahrpi uj kungeem.

Kam tu, zilweks, tad tà dauſees?

Pihſlit', kam tu pihſchluſ dar?

Jtkâ traks uj ziteem lauſees,

Ka tew wairſ ne waldbit war?

Tahrpu bariba tu eſ',

Glahſe tawu gihmi neſ',

Gan tee tahrpi tewi ſemos,

Kad tee tawas meeſas gremos.

Tautas aiſſtahwis Groſwalds.

Groſwalds, muhſu tautas aiſſtahwis

Prauleenas muĩſchu eeguwis,

Algu pehz nopelna ſanehmis:

Buhs tautas aiſſtahwim ſehjumi tauki,

Jo tautas aſinim apleeti lauki

Tautas aiſſtahwis Dſolinſch.

Par Dſoliau ne tſchiku, ne grabu,

Nedſird ne kaunu wahrdu, ne labu:

Waj winšch par tautu ūtahwejis,
Waj tikai duhšchigi — ūehdejis
Un galā bej pretrunas aiŋgahjis —
Muhŋu aiŋūtahwis?

Preekūchlikums par dahwanu muhŋu tautas aiŋūtahweem *)

Kad domneekus martā atkal uŋ ūehdi ūauks,
Man ūehkeet, teem lihdi jadod kas jauns:
Kā buhtu — goda biūūes no tehrauda,
Lai leelu ūehdeūchanu iūtura
Un nejuht, ka tos kaūjam paūpahrdā?

Reforma.

Weens jautajums aiūween man lizees gruhts:
Par ko gan ordenus mehdi kaht uŋ kruhts?
Tos dabuht mehdi par ilgu deeneūtu,
Kas iūūehdejis biūūes zaurumu.
Das tatūchu ūihmigal un gudraū ūehkeetas,
Ja kahtu tos uŋ iūūehdetās weetas.

*) Gemakūas preekūch nodomatās dahwanas muhŋu tautas aiūūtahweem teek ūehpat ar pateizibu preti nemtas.



Sarmas starp mahju ihpajchneeku Leelbergi un ihreneeku Majziniti.

I.

Leelbergis. Es šat, es šat —

Majzinitis. Ja, kungs, Zums taisniba.

Leelbergis. Tur nu wini brehž eekš šaw buntawneek awiſes, kuras neweens godig zilwek nelas, ka ſehkus ſlehdi žet eekš Kreewij', kur laudim bads, un grib, lai Rigā taiš ſehkus, kur strahdneekem naw darba.

Majzinitis. Ja, waj tu redj! Kas tad no tahdeem ſehkeem buhs, ne tur war paehst, ne ko.

Leelbergis. Ak, ko nu Žuhs ſinat, Majzinit, bet es šat, tur tik win ſanahš kopā un mušina uš dump un ſtreikr; lai nu-pabado, kad grib ſtreiku.

Majzinitis. Ja, kungs, Zums taisniba, kad naw darba, tad ſtreiko un bado.

Leelbergis. Un es šat, waj tur ir zilwek prahts, želt brehš eekš awihš un darit nepatiškhan mums labdomataj pilſoneem —? bada ſehkus neſlehgt žeti, bet taišt wala! — Ja, es prasu, waj bads ir bads, waj naw bads? Kad bads, tad bads, un tad naw nekahda ehšana.

Majzinitis. Ja, ja, kungs, to jau pee mums nabaga laudim ſauz par badu, kad naw ko ehst.

Leelbergis. Es šat, es šat tās awiſes!

II.

Leelbergis. Es šat, es šat!

Majzinitis. Ja, ja, kungs, Zums taisniba.

Leelbergis. Tur atkal eefšch manu lapu raksta, ka wini aplaupijušchi wakar weenu monopolbude —

Majzinitis. Ja, kungs, uš tām jau wini gan.

Leelbergis. Nu, aplaupijušch, aplaupijušch, ta jau wina nodarbošchan —

Majzinitis. — Rā tad, kungs, lai jau nu buhtu šak, kūršch tad šawā muhšchā nau to pašchu darijis —

Leelbergis. Ak, ko nu Zuhš šinat, Majzinit, — bet es šak, te atkal parahdas eefšch deengaišmas wina neprahtiba un trakums; te štahw eefšch zeitung, ka wini wiš butel ša-šitušchi ar šoku un išeļhjušch to Schnaps!

Majzinitis. Ak, tu Deewin, to dahrgo šlapjumiāu.

Leelbergis. Un, es šak, waj ta naw šihne no Degeneration? Kā nejehdšigs lops zuhka, pats negrib dšert, un zitam ne-wehl, apgahšch šilit ar kašj'. Buhtu panehmis katrs šew butelit un kreetni peedjebrušch; buhtu tad winaš warejušch ahtraš šakert, bet ko nu tā! Negribej pašchi dšert, buht at-štahjušch gordowojišcheem wai šaldatelineem —

Majzinitis. Ja, ja, kungs, te i mehš, majee brahtli, ne pa-oiš nedabujam.

Leelbergis. Un ta nu ešot pee win ta jaunā štrahwa, ka šchnab išeļ!

Majzinitis. Ja, ja, kungs.

Leelbergis. Es šak, es šak!

Zenšuras brihwiba.

Notklausita šaruna.

Lašitajs. Waj Zums naw tagad garšchs laiks zenšora kungs?

Zenšors. Es jušš nesaprotu?

Lašitajs. Zuhš tagad tātšchu nešfat wairš pirmais literaturas lašitajs un krehjuma nošmehlejš šopšch 17. oktobrā pašludinatas brihwibas.

Zenšors. Es redju, šche ir leels pahrpratums: Zums ir glušchi aplams ušškats uš zenšoras brihwibu, ta tātšchu ne-

war neko zitu nošihmet, kà zensjora, t. i., manu brihwibu strihpot ko es gribu, bej kahdeem eerobeschojumeem no preekschneezibas žirkularu pušes.

Lašitajs. Ja, bet 17. oktobrs — —?

Zensjors. 17. oktobris, kà Zums jafina, ir brihnumu deena; brihnums tanī deenā ir notizis reiž nu tagad atkal. Žuhs jau preezajatees, ka nu pašludinata brihwiba „nošeedšigeem ušnehmumeem“ un wares brihwi šatrizinat pamatus. — bet notika brihnums, juhs peewilki šawās žeribās, jo brihwiba ir deta šahrtibas un pamatu ušturešchanai un nošeedšigu noluhku išnīhdeschanai! Ģewehrojat to labi, ka burwju grahmatā par laimigām un nelaimigām deenam — 17. oktobra deena ir eesihmeta par to, kurā welns tika nošweests no debesim. Un welns ir dumpigs.

Lašitajs. Tā, tā — bet kad nu welns nošweests no debesim, tad wiņšch laikam uškritis uš semi, un staigā apšahrt kà ruhšdams lauwa, mešledams, kuru

Zensjors (bailīgi apšahrt štatidamees). No Deewa pušes, nerunajat tā —!

Lašitajs. Bet tee tatschu škaidri Deewa wahrdi iž bihbeles! Zensjors (šteigdamees prom). Man brihw wišu strihpot, žensjuras brihwiba — man jasteidsas pee darba.

Lašitajs. Wehl weenu wahrdu — kur tad Žuhs nehmāt ko strihpot? Neeuens jau wairs nedod Zums žensjet!

Zensjors. Vai nedod! Es pats nopehku pa awišču mūmuram un strihpoju, ka šils teek preeksch azim.

Lašitajs. Waj tad nestrihpojat wairs ar šarkanu?

Zensjors (atmet ar roku aiššteigdamees).

Žeenigtehwu gaudu dšeesma.

Atškanas iž pagahjuščā rudena.

Ak, miškā Deewa šemite,

Tu škuwuse nu bešdeewe,

Štu tikai kauj un šchauj un dur,

Un Deewa wairs nekur, nekur!

Pat grehku pluhdos balodis
Bij ſchkirſtâ weetu atradis,
Bet mums — waj muifchâs dſihwot kauj! —
No kanzeles pat noſtu rauj!

Tad Afrikâ tee meſchoni
Bar jums ir daudſkahrt labafi,
Tee miſſjonarim runat kauj
Un tad tik wixu jemê kauj.

Bet te teef miſſjon's lapinas
Pret žitâm lapam pahrmihtas,
Un naw wehl Deewa wahrdiuſch beigtis,
Žits ſpredikis teef weetâ teiktis.

Kur agraf laipni tika luhgts,
Pa diweem ſirgeem preekſchâ juhgts,
Kad muhs pa mahjam wadaja; —
Nu kaſjam mums ir jaſtaigâ.

Tee dewa neſt mums karogu
Un wehl pee tam tik ſarkanu,
Waj deejgan kruſta naſtas jau
No paſchu wehdera mums naw?

Turklaht tee nehmas muhs wehl ſmeet:
„Uht, muhju zeenigſtehwis fir eet
Ar ſmaideem laipni wiltigeem
Kâ krokodils ar auſkareem!“

Kad wiſi mehs nu aiſeſim
Un juhs kâ awis atſtaſim,
Kas nu juhs ſwehtis, mahžis, rahs?
Kas kriſtis un kas ſalaulâs?

Sahs aiſaugt baſniſtajini,
Buhs tuſſchi upurmazini,
Buhs mahjâ plaukts bei bibeles,
Un melnas juhſu diwehſeles.

Un kad nu ſkanês kapa ſwans,
Un nebuhs klaht jums labais gans,

Un nahwê aismigjat bei bitts,
Tad finat: ellê tà kà listts!

Jums finat buhs, ka tagad welns
Get apfahrt it kà wanderjels, —
Ak wai! — par galu domajat
Un mums tàs muijchas atstahjat.

Ja mums no fintam defmitas,
Waj peežas, fejchas paleekas,
Jr tad, kà Abraama tehws,
Daudj wairaf neprassim mehs.

Pat weena ja tif paleef wehl,
Jr tad mums buhs jau juhfu sjechl,
Mehs gribam labpraht pee jums mist,
Mehs nekaußim jums grehkos krist.

Mehs meeloßim jums dwehjeles,
Juhß doßat joßis, pihlites,
Un atkal mehß par rubuli
Juhß mineßim pa kanzeli.

Ak, wai! tu Deewa jemite,
Du kkuwufe nu besdeewe!
Ak wai! par galu domajat
Un mums tàs muijchas atstahjat!

¶

Bamahziba ar mihlestibu.

Mihtee behrni, metat grehkus,
Medjenatees pehz ta jauna!
Dsihtees domat — sagraujch ipehkus,
Kadehl domat? — tas no kauna.

Teitßs jums: grehzneeki ir leeßi,
Nowahrgußchi, panihkußchi,
Bet kas taißni, tee pateeßi
Taufi meesâs, pahrtikußchi.

Glihti gehrbees, ſmaideem waigà —
Dà eet taiſnais dſihwes tafu,
Druhms un niſnis grehzneeks ſtaigà,
Strandàs nabadſibas ſmafù.

Melnais zirkulars.

Glujchi ſlepeni

Wiſeem ſahrtibas nodibinatajeem.

Wiſeem nodafu preeſſchneekfeem un winu pakafneekfeem, wiſeem jaunakeem un wezakeem palihgeem un palihgu palihgeem, wiſeem goda un negoda ſahrtibneekfeem, wiſeem brihwprahſtigeem un amata ſpeegeem, un teem — kaſ grib par taſhdeem tiſt, wiſeem wezakeem pagaſta wezakeem, kaſ noſehdinati atkaſ amata, wiſeem jelbſtſchuzereem un muhſu ſirdij eemihſotai melnai ſotnai un komorraſi lihdi ar wiſeem atpakrahpuku laſkraſteem:

Par wiſam leetam gods debefim un kungeem wirs jemes, kaſ tiſ raſcheni weizinajuſchi muhſu labo leetu pee nemeerneeku apkaufchanaſ, bedſinaſchanaſ, kapafchanaſ, kaſraſchanaſ, moziſchanaſ un wiſadaſ iſnihdeſchanaſ bei wiſaſ leekaf ſchehlaſtibaf un newihriſchkaſ mihſtſirdibaf! Sitat un kaujat joprojam wiſuſ atkritejuſ no Deewa un preeſſchneezibaf, kam ta wara dota.

Bet mehſ eſam eewehrojuſchi, ka juhſu ſwehtigà darbiba zehluſcheeſ trauzeſki un kawekki, kaſ nahſ wiſwairaf no kopiga plana truſkuma un neſinaſchanaſ, ko eeſtatit par nemeerneeku un kaujamu, un no kaſhdam ſihmem paſiht augſchminetoſ nemeerneekuſ.

Tahdi kawekki parahdijuſcheeſ weentahrt eekſch ta, ka tiſuſchi ſakauti un iſnihdeti ari tahdi, kaſ peeder pee muhſjeem; tomehr te jaatſiht, ka ſlawejama ir kawaju zentiba, un ka neweeneſ nedrihſt nemt to kaunà, ja winſch aiſ pahſkraſtiſchanaſ dabujis pehreenu waj todi, jo mehſkiſ biſiſ zehlf: tehwiſaſ glahbſchana.

Bet deemſchehl jaſaka, ka kawekki otrahrt parahdijuſcheeſ ari eekſch ta, ka daſchi, kaſ ſauzaſ par melno ſotnu un tehwiſaſ glahbejeem, aiſ muſkibaſ waj kaunprahſtibaf palaiduſchi daſchuſ

nemeerneefus ar neeewehrojama pehreenu un lozekku maitaſchanu; tas neween kawè muſſu darbibas robeſchu peenahzigo ijplatiſchanos, bet war ari neſt ſamaitaſchanu muſſu paſchu rindàs.

Un ir daſchàs weetàs, kà peemehram, Talfos, ſchai ſinà ijſtrahdati eewehrojami noſazijumi, bet deemiſchehl tee nahſuſchi muſſu preteneeku awiſes „Pet. Albalſa“ rokàs, kur tikufchi ijſmeeti, un zaur to nemeerneeki ir brihdinati.

Daſchàs weetàs atkal pat tik atklahti demonſtratiwas nemeera ſihmes kà — baſas kaſjas, kuras jau paſchas praſas uſ eepehrſchanu, neteek peenahzigi eewehrotas, un tà teek mulſinata muſſu melnàs ſotnas ſkaidrà aſſina.

Zitur, it ihpaſchi uſ laukeem, melnà ſotna par mehrauflu nehmuſe „D. B.“ un winas latwiſkà iſdewuma, t. i. „Nigas Awis“ aſſrahdiyunus; bet zif neſchaubami melna ari ir winu aſſina, tomehr tàs ir weenpuſigi tautiſkas un zenschas tikai pehz latweeſchu ijkaufchanas, blakus eeteiſdamas ari ſchihdu pee-kaufchana laika kaweklin.

Mehs, netautiſkà melnà ſotna, newaram padotees tahdai tautiſkai weenpuſibai un ſaſchaurinat muſſu darbibu: muſſu walſti ir 20 tautibas un wiſas kaujamas weenlihdſigi, ja winàs parahdas nemeera gars, atſtahjot preeſchrozibu waldoſchai tautai, tur kur wina nometinata.

Daſchàs weetàs ari uradniki un ziti jemaki kaudis atſazijuſchees no nemeerneeku, kà ſozialiſtu, kauſchanas, aiſbildinadamees ar neſinaſchanu, ko noſihmè ſozialiſti, bet aiſmiridami, ka ar liſuma neſinaſchanu neweens newar aiſbildinatees.

Lai wiſur ſchahdus kaweklus nowehrſtu un eewestu wairat weenibas muſſu darbibà, tad mehs ſaſtahdiàm ſche peelikto liſti par nemeerneeku, ſozialiſtu un zitu noſeedſneeku paſihſchanas ſihment, lihdj ar peekodinajunu kaut wiſus, pee ka tahdas ſihmes tiks eewehrotas.

L i ſ t e :

par nemeerneeku, ſozialiſtu u. ſ. noſeedſneeku ſihment.

1) Sarkana kraha wiſados weidos un krahtàs, aiſrahda uſ peederibu pee nemeerneekem.

Sewiſchka wehriba japeegreeſch ſarkaneem frekleem, ſchlipſem, ſaklautineem, bantitem ſkolneetſchu biſes, puſem, u. t. t.

a) Peefihme pee peeſ. I.

Sarkani apakſchwahrki ir lihdſigi noſeedſigi, un ihts tehwiſas mihletajs un melnſotneeks nekautreſees pahrmeklet ik-
katru ſeeweeti pehz ſchim noſeedſibas ſihmem.

b) Peefihme pee peeſ. I.

Lihdi jaunu nolikummu iſdoſchanai pagaidam uſ ſewiſchku luhgumu par to, uſtizameem ſemneekem-gruntneekem no weetejās preekſchneeziſas teek atkauts turet gaiſus ar ſarkanant ſekſtem, wajadſibas gadijumā pat gowis un ſirguš ar ſarkanu ſpalwu. Kaš naw iſnehmis ſewiſchku atkautjas ſihni, tam wiſi minetee kuſtoni ar noſeeguma ſihmem, lai tee neſazeltu uſ-
traufumu weetejoš eedſihwotajoš un neiſplatitu kaitigu garu, teek atnemti un nōdoti ſtraſchnikeem un dragumeem preekſch iſ-
nihzinatſchanas zaur nokauſchanu, ſwilinatſchanu lehnā uguni, zepſchanu un apehſchanu.

2) Sila krahſa pate par ſewi naw tik noſeedſiga, bet wina top par tahdu, kad parahdas frekloš, tadehſ wiſi ſilfrekſi kaujami.

Peefihme. Ja teek peekerta perſona, kurai nobahlejiš ſilš frekliš, tad tahda peekaujama jo wairak par mehginajumu noſlehpt un iſdiehſt noſeeguma pehdas. Lihdi ar ſcho bahlejuſcha frekla neſataju uſmeklejama un peekaujama ari perſona, kaš bijuſe peepalihdiſiga pee frekla ſiluma no-
diſiſchanas zaur maſgaſcham.

3) Platmales ar platom malam kà noderigas noſlehptuwes noſeedſigeem ſkateeneem un nemeerigai ſiſdſap-
ſinai, ir noſeedſigas un wina neſataji kaujami. Kur tahdas teek peekertas, tās noraujamas, wajadſibas gadijumā lihdſ ar eekſchā tilpjoſcham galwam, bet kur tas nebuhtu iſdaramš, tur dodams nopeetnis brihdinajumš.

Peefihme. Dahmam atkauta zepuru neſfaſchana, ſehſſcham turpre:im tahda ahleſchanas noleedſjama.

4) Staigaſchana baſām ka hjam norahda waj nu uſ likumā noteiktu ka hju apmundeeroſchanas weida kaunprahtigu

nizinaſchamu, waj uſ noteiktas, pehž taſſes peenahzigas jahbaku naudas neeewehroſchanu tehwijas ruhpnreezibas pabalſtiſchanas labad, aiſbildinotees ar maſſatneſpehžibu. Abi apitaſtki ir nojeedſigi un pehdeжайs ir peelihdſinams ſaunprahtigam bankrotam, bet ſodams ar peekauſchanu. (Salihdſ. noteikumus, pehž fureem ar nabadſibu newar aiſbildinat noſeegumus.)

Staigaſchana ar ſaplihfufcheem jahbakeem tapat aiſleedsjama. Kas pee ta teef peekerts, no ta peedsenama zaur kabatu tuhlieteju iſkratiſchanu diwſahrtiga ſuma preekſch jahbaku un peeklahjiga apgehrba eegahdaſchanas.

Peedſihtā nauda naht par labu peekehrejam un ijneſletajam.

Peefihme. Ja nojeedsneeks ar ſchahdu ſodu nepaliftu meerā, tad wiſſch peekaujams apelazijas (sic? red.) zela. (Schahda apelazija mums iſleekas neſaprotama? red.)

6) Pulſtenu nehſaſchana pate par ſewi ir meermihlibas un labdomibas ſihme, bet fur ta teef leetota lai nojeedsneeku pajihſchanu apgruhtinatu, tur nojeedsneeks ſmagi peekaujams, un ja pulſtens ir no ſelta, tad tas atnemams preekſch pahreezinatſchandā par ſelta wehrtibu un prowi; kas no maſwehrtiga metala, tur tahda pulſtenu ihpaſchneeks kratitaja mahniſchanas deht peekaujams wehl reiſ.

7) Gari mati peefawinati tai ſchſkrai, furai pehž liſkuma ihſs padoms; kas ſaunprahtigs un gudrs buhdams ſlehpjas aiſ ihja padoma ſihmes, tas ſodams pehž muhfu liſkuma ar matu iſplehſchanu un nodoſchanu teejai.

8) Kas wiſadai preekſchneezibai pehž eefpehjas neatdod godu, tas ſodams.

9) Wiſi, kas iſleekas aiſdomigi, tuhdaſ ſodami.

10) Lai nezeltos pahpratumi, kas ſautu iſwairitees no ſoda nojeedsneekem, tad ſods paahtrinatā kahtā iſpildams eepreekſch, un tahdā weidā, ka teef atnemta leeka prahwoſchandā un ſuhdſibas kahtre.

Tapat jarihkojas ſchaubu gadjumos un kad no lihdfwainigā teef peenetas ſkaidras newainibas ſihmes.

Peefihme. Naw peelaiſchama aiſbildinatſchandā ar to, ka

peeturotees wiſâ ſtingribâ pee ſcheem noteifumeem, buhtu jakauj wiſi weetejee eedſihwotaji bej iſæhmuma, jo tahds apſtahkliſ norahda taiſni uſ wiſpahreja nemeera ſagata-woſchanu, un uſ nepeezeefchanu wajadſibu ſpert neat-laidigi wiſſtingrakos ſokus.

Ziziba — mihleſtiba — zeriba.

Birokrata tizibas apleeziba.

Es tizu wiſſpehzigu ſelta teku
Un wina deſlu, ſauktu rubuli,
Un weſſekus un kontus tekoſchos,
Un dubultgrahmatweſchanu un maſſu,
Es tizu tſheku ſihmes, prozentus
Un walddibu, kas man dod labi pelnit.

Es miſlu aſziſi un galwas nauđu,
Un nodoklus kâ neteeſchus, tâ teeſchus,
Un ſawa mugurkaula loſanibu,
Un ſiliti, no kuras barojos ;
No wiſas ſirds to terminu es miſlu,
Un peeluhdju, kad algu manim dod.

Es zeru tâ, ka kluſam un pamajam
Es kluhſchu augſtakajâ pakahpê,
Un eeguſhſchu ſew muiſchneezibas tſchinu,
Un lepni klubâ ſtaigat wareſchu,
Un gaitu beigſchu augſtâ zeenâ godâ
Ar ordeni pee kruhts — lai noteet tâ!

Behdejà kapeika.

Behdejà kapeika
Baſchulaiſ ſihdeja
Iſ maneem pirſſteem
Paſaulê klaidot.

Pirſſtos un kabatâ
No winas kapeikas
Bahri tiſ palika
Reebiga ſmaka.

Gefchäs man apgreeschäs
 Dshot scho imaku:
 Smaka tif sahja,
 Sahligi suhra.

Prahtâ nahf ašinis
 Sweedri un trapekfi,
 Wißs, kas ir apfahrt
 Kapeikai lipis.

Ušaras, waidi,
 Trofchnaini lahfti
 Pawada pašaulē
 Pehdejo kapeiku.

Alnahts reiĵ laifti,
 Buhs wina ſkaidra,
 Buhs wina leeka,
 Buhs wißeem gana.

Ušins wahrdi.

Muſhu tautas garamantu kraheji ir ſakrahjuſchi ij tautas mutes pulka ſenu burwibas wahrdu, ſtarp teem tã ſauktos ašins wahrduß, turi winos tumſchos mahntizibas laifkos tautai nodereja, kad wajaðſeja apturet ašins-tezeſchanu.

Tagadejos gaiſchajos iſglichtibas laifkos tahdi ašins aptureſchanas wahrdi, protams, iſrahdiĵas par newajaðſigeem, jo kaß tad zaur tahdu ašins aptureſchanu teef panahkts?

Weenigi taß, ka apturetãß, kaitigaß ašinis ſagiftē ar ne-meeru wiſu meeſu. Un meers muſhu iſglichtibas laifkos atſihtß par wißaugſtafo. Taß panahkams tikai zaur ašins nolaiſchanu.

Tadeht ſche ſakrahti moderni ašins wahrdi, tahdi, kaß ne-aptura, bet weizina kaitigaß ašins notezeſchanu; protams, ka ſchahdi wahrdi naw krahti ij weenkahrſchãß tautas mutes, bet ij labakã aprindam. Schis krahjums ir tikai maß mehginajums, jo ir deeſgan daudß gruhtibu, — wißpirmß jau ta, ka leela daka ašins laiðeju daudß newahrdo, bet dara tif ſawu darbu, nu tad ari paſcham krahejã war gaditees . . .

Tahdi noklauſtee ašins wahrdi buhtu ſekoſchee:

Kaut wißeem romeſcheem buhtu weenß kaßliß, ka eß to-waretu nozirft uß weenu zirteenu. Zeſaraß.

Neuſtrauzatees par brehkſchanu, ſenatori, tur eß leeku tikai pahrmahĵit ar ſobenu 5000 noſeedſneekuß.

Diktatorß Sulla Laimigaiß.

Schihðß jaſadedſina.

Patriarchß. (Natunã)

Gaišā nešchaut, patronas nešchelot! Generalis.

Muišchneeki, nešchaujāt jakus! jums ir zehlaks medijums —
— jenneeki! Kašda baroneše.

Dur ribās, tur wairat šahp! Barons Reče.

Kas ta par nemeeru apšpeeschanu, kad krituše tīfai kašda
wezene un pahris behrnu?! Gubernators.

Es neapgruštinašchu waldbibu ar guhsteknu peerweetošchanaš
publem, — guhsteknu nebuhs.

Kašds fara wadons Baltijā.

Ārr, ārr, ārr!

Išcherkeši un ašins šuni.

Gilotina.

(Tulkojums.)

Sawu šarkanoto grošu	Winas bešjobainās iškoles
Wina tura kaulu rokās,	Klab kā zirwis koka kluzī;
Druhmo zeetundurwju preekščā	Sawu šarkanoto grošu
Wina šahw kā — ubadje.	Wina tura kaulu rokās.

Nabags deewa radijums!

Kuršch gan wina nenošchelos!

Teiz, ko wehlees? „Galwas! galwas!“

Gilotina teiz un krata

Sawu šarkanoto grošu.

Geografiski. nošankumi.

ar klahst peekahrtām atškanam labakas atmīnas deht.

Peterburga —

Zanwara deenu ašins urga.

Maškawa —

Kur teiz Dubašowš: par maš kawa.

Varšhawa —

Kur karapehks, žif war, ūchahwa.

Odesa —

Tur dumpi ar afinim nodsefa.

Lodje —

Birmā pajehlās nemeera odje.

Kiūchinewa —

Birmā pogroma peemehru de wa.

Bjelostoka —

Šwehriškafā pogroma moka.

Warka —

Kur laudis žirsti kā malka.

Rauna —

Deewgalds ubageem bij no k a u n a*).

Žehūis —

Kur needrajs ojolus plehūis.

Sodi —

Atnefa nojeedjneekem lodi.

Želgawa —

Rara ūtahwoūki dumpja deht gawa.

Talūi —

Var tawu poūtu raudam ar halūi.

Peebalgas ūkola —

Warmahūtam mahžibu de wa uū ūkola.

Tufums —

Birmoreiū redjets naidneeku mufums.

*) Waūarā 1905. g.

Bende Deiblers un wina nahkotnes plani.

Awijes šino, ka 27. jul. a. c. Parijes tautas weetneeku nama budžetâ komiſija iſdſehſufe budžetâ iſdewumus par bendi, gribedama aiſrahdit uſ nahwes ſoda atzelschanas nepeezeſchamibu. Zaur to walſts iſgadus eetaupis 27,000 franku.

Bende Deiblera ſgs lihdi ar ſaweem palihgeem buhs drihĵ ſpeests meklet zitur pekau zaur ſawu roku darbu.

Kâ dſird, tad wiſſſch nebuht neefot noſkumis, ka nedabuſchot wairs frantſchus preeſſch nobendeſchanas; wiſſſch nebuht neefot ſchowiniſts — pahſpiphlets frantſchu patriots, un labpraht nokapaſchot galwas ari zitu tautibu lozeſkeem.

Dajchi awiſſchneeki — wahzeſſchi pat apgalwo, ka wiſſſch ſawas ſirds dſikumos palizis wehl aiſween wahzeets un ſapajis labpraht frantſchu galwas, jo tās peederejuſchas wahzu „Erbeind“, dſintam eenaidneekam.

Laiſkam uſ ſcho pehdejo pahrliezibu pamatojas ari baumas, ka balteſſchi zerot ſlaweno bendi un tauteeti eeguht ſawâ deeneſtâ, jo wineem eſot tâpat jaaplaro dſints eenaidneeks ſawâ „Heimatsholle“. —

Tomehr Deiblera kandidaturai ſche neefot pahraſ labas zeribas, jo paſchu balteſſchu aprindâs pret to zehluſees ſinama kurneſchana; to uſſtatot kâ neuſtizibas ſihni pret weetejeem ſpehkeem, kuri praktikâ jau labi eestradhajuſchees un no kureem dajchi pahris gados warot uſrahdit wehl leelaku ſkaitu praktiſku operaziju, nekâ Deiblers pa wiſu ſawu muhſchu. Mahtſlas ſinâ Deiblers warbuht eſot pahraſ, bet jaewehrojot, ka Baltijâ eſot dariſchanas ar weentahriſcheem, rupjeem jemneekem un tautas ſkolotajeem, kuri nebuht nepraſot leelas mahſlas pee wina apſalpoſchanas pehdejâ zekâ; wiſmaſ ſuhdſibas nekahdas neefot dſirdetas.

No otras puſes atkal runâ, ka pats Deiblers nebuht nekahrojot ſtahtees balteſſchu deeneſtâ; balteſſchi negribot algu iſmaſkat ſklaidrâ naudâ, bet lai Deiblers pats to peedjenot no noteeſateem.

Deiblers turpretim dabujis peedahwajumus kuri teeſcham

karaliffi no zitas pufes. Tur winam pat nebuhschot janes jawâ finâ nepatihkamais bendes wahrds, bet winſch wareſchot ſauktees pehz patiffchanas, par direktoru, apgabala pahrwaldneeku, miniſtri u. t. t.

Waskaidrojums medibu draungeem.

Medneeku kalendra labakas ſapraſchanas deht.

Rahds medibu draugs rakſta ſekoſchas rindinas, kuras winſch eſot eefuhthijs balteeſchu ſahrtibas draugu awiſem, bet tās atſtahjuſchas winas neewehtrotas, jo leeta eſot pate par ſewi ſaprotama. Wlums tomehr liſās, ka daſchām aprindam tahds uiffkats uſ leetu, ſahds iſteifkts paſkaidrojumâ, radiſees ſweſchads, un tuhdaſ mehſ to ſche nodrukajam:

Daudji „augſto medibu“ mihtotaji, kuri nenododas ar „newainigeem“ ſakifcheem un irbitem, bet ar plehſſigeem jwehreem, kaujas ſew laupit medneeku preeku un weſeligu kuſteſchanos zaur medibu liſumu pahraf bailigu un ſchaurſirdigu iſtulkofchanu.

Medibu liſumi — tā Kurjemê, kâ Widjemê — ſinamos laifos gan aiſleedſ medibas uſ „ſemeem radijumeem t. ſ. newainigeem lopineem (kaut gan pateefibâ wini wiſi wainigi), bet ſchahds aiſleegums nebuht naw ſpehkâ preeſch plehſſigeem un „wainigeem“ kuſtoneem, kâ wilkeem, lahtſcheem, lapſam, meſcha brahſteem, rewoluzionareem, iſbehgufcheem ſkolotajeem un wiſpahri jenneekeem, kuri ſahrtigi nemakſâ ſawas nodofchanas medibas ſihmju ihpaſchneekeem jeb baroneem.

Dos war ſchaut katrâ laifâ un weetâ, kad tikai ſaſtop.

Un wiſas gruhthibas ſche nepaſtahw liſuma noſazijumos, kuri ir daſchadi, un papildinajumos, bet taiſni ſchini ſaſtaſchanâ uu rokâ dabuſchanâ. Jo wiſi ſchee plehſſigee kuſtoni ir ſpihtigas dabas un turas preti, ja, nereti pat paſchi uſbruht.

Uſ daſchu ſugu iſnihzinafchanu ir iſſolitas godalgas, no daſchām par peerahdijumu japeeneſ nogreetas auſis waj ragi, — no pehdeji minetām ſugam tas naw wajadſigs, un premiija

teef ijmakfata, kad peenes tikai noſchautà paſi waj zitu perſo-
nibas apleezibu.

Kas ſihmejas uſ medibu elrtibu, tad jaſafa, ka meicha
brahſi wiſlabaf ſchaujami ſeemà, kad tee nedabon paſlehptuwes
un baribas un reiſem nahſ paſchi no meicheem laufa un dodas
medneekem rofàs, tad wini wiſweeglaſ noſchaujami. —

Wehl japeeſihmè, ka ſchos meichabrahſus war ſchaut ne-
ween meichâ uu uſ laukeem, bet ari pilſehtàs; meerigee eedſih-
wotaji teef tikai brihdinati neſtahtees medneeka lodem zekâ.
Kas dara tam preſt, war tiſt no lodem kerts, bet ja paleef
ſweikâ, nahſ wiſadâ ſinâ karateeſas preeſchâ, kura riſkojas pehz
karalaiſka liſtumeem.

Patriotiſku noluhku labâ: lai iſtihritu muhſu deutſche
Heimatiſcholle, taiſni wehlams, ka ſchimbrihſham ſaudſetu wilkus,
lahſtſhus, lapſas u. t. t. un peegreeſtu wairaf wehribas meicha-
brahſteem, uſ ko jau aiſrahdiſa juhtiga ſeeweetes ſirds, baroneete,
kura „D. 3.“ to paſchu eeteiza kâ pirmâ jau preeſch gada.
Lai man fauts nobeigt ſawas peeſihmes ar dſejneeka wahrdeem:

„Ja gribi ſinat, kas der un peenahkas, tad appraſees pee
zehlam ſeeweetem.“

P. S. Par godalgam uſ meichabrahſu galwam tuwafas
ſinas paſneedj gubernas awiſes.

Kas ar meichabrahſu mediſchanu grib nodarbotees amata
pehz, war eeſtahtees „brihwprahſtigos poliziſtos“ ari „ſelbſt-
ſchuzeros“; peeteiſchanos peenem wiſi balteeſchu organi.

Kas patš neprot ſchaut un mihl no trauzejumeem un
nepatifſchanam brihwu gimenes diihwi, war uſrahdit meicha-
brahſu un zitu, winam nepatiſkamu perſonu uſturas weetas;
tahdas ſinas mekle ſewiſchki „D. 3.“ un winas kalpone „Rigas
Mwiſe.“

Reewed muhſ ſahrdinaſchanâ.

Direktors (puſdeenu ehdot:) Kas tur par trauzejumu?
Tu zilwekš nedabu ne paehſt!

Saimneeze. Streikofoschee strahdneeki wehlaß ar Zums parunatees.

Direktors. Wini grib lai teem paishina darba laiku, un man naw laika ne paehst. — Laideet ween eekschâ, tif aifnefat papreeksch kawiaru un wihnu projam.

Zahdeem nekad naw deesgan!

Fabrikants uj strahdneekem: „Ko? Zuhß gribat wehl wairak algas? Ar feschem rubteem par nedeku juhß newarat dshiwot? Par feschem rubteem war tatschu dabut jau labako ahrjemes schampaneeti —! Es pats djeru pat wehl lehtaku!“

Moderna teesja.

A. Waj Sarinsch ari tika noteesats?

B. Ja, uj 500 kokeem.

A. Bet pret winu tatschu, kâ tika tekts, neesot bijuschî nekahdi peerahdijumi?

B. Peerahdijumi gan nè, bet winsch tif spichtigi leedsjâs, ka zaur to tika aifdomigs wisleelakâ mehrâ par kaunprahtigu domu wirseenu.

Balßs is publikas.

Wums peenahjis no lauzeneeku pufes schahds peeprahjums:

„Waj generals Trepows ar sawu pawehli: „ne schelot patronus!“ ir sîhmejees ari uj muhsu bahnizu patronem? un waj uj scho pawehli war drofschi atfaultees kâ uj kompetentu un likumisku?“

Kas jin atbildet?

Rehtinu usdewums.

Par Tschitagas miljonara Marschala Fihlda ahrsteschanu septinas deenas ilgî Newjorkas ahrsts Dr. Billings prasa 50,000 rubtu, kâ rakstija wißas awises.

Safat nu man: ja par weena zilweka ahrsteschanu ja-
isbod 50,000 rubku, zif buhtu jaibod par 50,000 zilweku ahr-
steschanu?

Neka, jo nabagu ahrsts ahrstè par welti.

Diwejadi swari.

D a i f n i b a (kapitalistus fwehrdama). — Zuhš eseet fwehrti un
fwehrti un par weegleem atrasti.

S t r a h d n e e k i (winus lihbj ar naudas maišu uš fwareem
uflidami.) — Zuhš eseet fwehrti un fwehrti un par sma-
geem atrasti.

Sarkana krahja.

B r e n z e n e. „Bet šafat, mihka Schwingulen, ka tad war pa-
sibt, kuri tee sijilisti?“

S c h w i n g u l e n e. „No šarkanaš krahjas, Brenzen, no šarkanaš
krahjas! Štatateš ween, kur kašdam kas šarkans flaht,
waj schlipse, waj krešls, waj kas zits, tas drošchi ween ir
sijilists.“

B r e n z e e n e. „Wai deewin! wai deewin! tad jau mans
wihrs ari ir sijilists.“

S c h w i n g u l e n e. „Nu, kas tad winam ir šarkans?“

B r e n z e e n e. „Ak, winam weenmehr ir — šarkans deguns!“

Džiki grimušchi!

W i h r s. „Mana mihka Luiša, mehš ešam bankrotejušchi! Ne-
weens zilweks negrib man wairs naudas ašdot — man
nepaleek nekās zits pahri, ka godigs darbs!“

K u n d j e. „Ak, kas to buhtu domajis, ka mehš tik džiki grim-
šim?!“

Dibinatas bailes.

„Kadeht juhs tahda usbudinata, kundse?“

— „„Ak, es biju preekšlasi jumâ un tur teiza, ka šaule špihdesčot tikai wehl 56 milijonus gadus! —““

„Waj tad tas juhs war tà usbudinat?“

„„Ja, waj šinat, kad to dabus dsirdet muhsu bodneeks, wišch tuhdat pazels petrolejas zenu!““

Gruhts tizibas jautajums.

Sehns: Un waj mišjonars no meščhoneem teščam tizis apehts?

Mahtajajs: Ja.

Sehns: Un waj mišjonars nahks debesis?

Mahtajajs: Wišadâ šinâ.

Sehns: Waj meščonis ari?

Mahtajajs: Tas nê.

Sehns: Bet kâ tad mišjonars war nahkt debesis, kad meščonis nenahk — wišch tatschu ir meščona wešderâ?

Mahtajajs: ?!

Ro šchis gan eedomajas!

Wiršneeks uš jaldata, kusch eedšhrees: „Tu jau atkal eedšhrees! Ro tu gan eedomajees, waj eš generalis, ka wari šchuhpot žif gribi?“

Laulibas pamats.

Školotajs. Kas ir eežhlis laulibu?

Školens. Deems.

Školotajs. Labi! un kur wišch to eežhlis?

Školens. Paradisê.

Školotajs. Ar kašdeem wahrdeem?

Školens. Es gribu eemaidu želt štarp temi un šewu.

Ho newar to newar!

Skolotajs uj skoloneem: „Nu jau treschà reise, kopsch jums usdewu ‚Pasaules radischanu‘ un jums wehl ar to neet!“
Ludis (droschalais no ziteem). „Ja, skolotaja kungs, mihlajam Deewinam jau ari preeksch ta wajadjeja feschu deenu.“

Wunsch sin labal.

Skolotajs bija runajis par alkohola dserchanas kaunàm sekam, ka ta sapostot meesu un garu un ka no tàs fewischki jafargajotees jaunus gados, lai nesabojatu few wifu wehlato dshwi.

Behz stundam fainneeka dehlens pamahza kalpa dehlenu: to nu tas skolotajs sin! pats prasts un zitus par tahdeem grib mahzit. Kursch puika gimnastijà nepratis eemest, tas netiks usnemts klunturneeku klubà, un kas naw bijis klunturneekos, tas netiks korporekos. Bet tahdeem jau ir sabojata wisa wehlakà dshwe, jo Wunsch familijàs neskaitisees lihdi.

Nelaines putnis

Cerehdnis. Es teescham esmu nelaines putnis! Schonedel preekschneeks mani peekehris pee wisadeem darbeem, tikai ne darba.

Sakums no gala.

Dsehrajs. Tà! — — Nu es eedserichu wehl weenu glahji, un tad es sahkschu schuhposchanu.

Kadeht Peteris swejojis nakti.

Skolotajs pahrunà ar behrneem Petera sweju un leelo lomu; beigàs Wunsch eeprasas:

Kadeht mahzelli swejojuschi taisni nakti?

Kad neweens nesina pareisas atbildes, masais Anzits pee-
lekas un saka:

„Kadeht ka nakti gardawoji gul!“

Var dandš slepeni!

Bagastwezakà Zahrpinga raports.

Wifš u zeenigam, ſchehligam barona oberleel-
lungam un ſelbſtſch muza preeſſch neekam.

Wispadewigakais raports no wiſ-
paſemigakà ſihdejmuſſchas pagajt-
wezakà Zahrpinga. Weenam wiſ-
ſchehligam barona oberleelſungam.

Zaur ſcho wiſpadewigak paſinoju par jemneeku nomeerina-
ſchanas darbibu muhſu pagastà lihdj ar luhgumu dot mums
tahlakus preeſſchraſtus.

Trihs ſoda ekſpedizijas, kuras trihsreij ar uguni, pulweri
un nagaikam iſtihrija muhſu pagastu uſ Zubſu wiſſchehligo
parwehli un ar ſeſchu baronu leetpratigu palihgu, un naw wairs
pahri atſtahjuſchas neweenas dumpigas mahjas, kuru ſaimneeki
ſahdreij nebij ſweizinajuſchi leelſungus un nebij ſpehjuſchi teem
laikà ſamaſſat renti. Wiſas wilku un lapſu alas, no kurdam
nabaga lopimus bija iſdſinjuſchi negehligee meſcha brahſti, ir
tagad iſtihritas no ſcheem pehdejeem, un atdotas wiku ihſta-
jeem ihpaſchneekem: wilkeem un lapſam. Wiſur tagad walda
meers un klufums.

Pahris gahju putni un weens ſtroders, kas bija eedriht-
ſtejuſchi pazelt ſawu balſi ar blehnu djeefmam, tika iſkerti un
top ſche klahſt peelifti.

No ſoda jahtneekeem ſamihdita labiba un jahle ari gan
eedrihtſtejas pazelt galwu dumpigàs mahjās, bet wina tika
tuhdak noptauta un konſijzeta.

Pa ekſpedizijas laiku tika ijdeldeti wiſi Djolimi un Kal-
nini; bet tà ka tahdu nepretika preeſſch tikdaudj ekſpedizijam,
tahd preeſſch treschas ekſpedizijas taiſijam uſtahdeem klabarjaktis
ſaiminpagastos, un preeſſch otras nonehmam ari zitas koziku
ſugas, ka Behriimus, Klawinūs, Dſiſchus un t. t., atſtahdami
wiku atraiknem un manteneekem teeſibu peerahdit, ka tee bi-
juſchi newainigi.

Iſtruhſtoſcho Kalnihu weetà nehmdm ari Miſſkalninus,
Paſalninūs Lejinūs, Lauzinūs u. t. t.

Kad mehs pehz ekspedizijam wehl brihwprahrtigi pahrfi jajam pagastu, tad atradam, ka ir eeweeufuschees daudj Eichu-
Eichbaumu, Kleinbergu un wisadu fugu Bergu.

Basemigi luhdsju dot preekschraftu, ko ar teem darit, pee-
sichmedams, ka mans snots un skrihweris ari ir Eichbaums,
un man wina pakaheschanas gadijumâ zeltos nepatikšanas? —
Waj newaretu winus atsiht par wahzu patrioteem wahrda
pehz? —

Tad, eenahza fuhdsjiba no frodsneeka Djolina atraitnes,
ka winas wihrs bijis uzihtigakais speegs un mescha brahtu
fehrais, un tadeht to newajadsejis pakahrt; wina prasa skahdes
atlihdjibu un zitu wiuru.

Man jafaka, ka nelakis bij teescham muhsju leelakais
speegs un sawu uftizibu peerahdjis ari zaur to, ka nepretojâs
kahrshanai, jo likums paleekot likums.

Mehs tagad luhdjam pehz zita speega, kurfch waretu is-
pildit ari frodseneezes wiura weetu.

Tad zeenijamais mahzitaja funks fuhdsjês, ka preeksch
wina pakahrti tîfai feschî Kalnini; mehs gan peekahrâm klast
wehl trihs brahtus Zinischus, bet winfch atfauzâs, ka Zinifchi
neefot Kalni; un wairak mums naw pee rokâs, kâ jau teiktis.

Waj newaretu tadeht isfuchtit kahdus no zitureenes?

Beigâs turu par sawu patihkamu peenahkumu peemetinat,
ka pehz tahdeem nomeerinašanas panahkumeem wifseem aij-
behgufcheem baronu leelkungeem nebuhs wairs nekahdu
fchkehrfchlu ijrâhdit sawu pasihstamo drofchfirdibu un fweh-
lofcho tehwjemes mihslestibu un atgreestees gaidifchanâ pamir-
stofchâ muifchâ.

Wispašemigakais pagastwezakais Dahrping.

Redakzijas peefihme: Mums jino, ka „wispašemigakais
Dahrping f.“ fanehmis glufchi nezeretu algu par saweem no-
pelneem:

Selbstschuza preekschneeks eewehrojis, ka winfch augfchejâ
raportâ ufrunats par „selbstschmuzi“, eeflatijis to par breefmigu
apimeeklu un pašchu Dahrpinu faminis kahjam, lai tas kâ lo-
zijeas un deemojees, ka wifî tatschu tâ fâuzot brihwprahrtigos
polizistus, un winfch nesinajis nema jita nosauluma.

Gariga ijpahrdofchana.

Par stipri pašeminatām zenam.

Meera bajune — No kadeteem stipri noleetota . . .	3	kap.
Debešs manna. — Loti noderīga streiku laikā . . .	3	"
Zeenigstehws. — Rešns, ar wišu grahmatu un naudas mašu, Lejmamu Zahna iždewumā . . .	5	"
Deews šwehti tawu ijeēščanu. — Ģeteizama aižetojošcheem baroneem	30	"
Žetšč uš debešim. — Maš peeprašits, tadehš — mašturigeem par welti.	3	"
Behrku rota. — Pa wežam pirhta no hufiganeem	5	"
Žeka spēekis. — Stipri aišluhšis, tadehš pa . . .	3	"
Gani manas awis! — Mažinajums no aišbeh- gušča mahžitaja. Teek iplatits par welti . . .	0	"

Vihdžheetigs tehws.

Moderna glešna „plein-air“ garšnā.

... Wini stahweja pee leelās maščinas, iš kuras rite-
neem paščlaik bija išwilkti diwu strahdneeku lihši; nelaimigee
bija tikušči nošisti tadehš, ka nebija preeščkrastito aišfargu
eerihkojumu.

Weenam bija kašjas atrautas, otram galwas kaušs ša-
dragats.

Behrni kleeđša, šewas waimanaja.

Mahžitajs peenahža pee fabrikas ihpaščneeka-miljonara,
kurušch behdigs un šatreekts stahweja nelaimes weetā.

„Es preezajos, ka redšu Žuhs tik aišgrahbtus, mans miš-
lais komerzijas padomneeks. Es redšu, Žuhs ešat darba dewejs
pehž ta Kunga prahta, lihđžheetigs tehws šaweem laudim.“

„Ša, es jau nefa nešaku, ka tee laudis man tā ween-
mehr šamaitā maščinas! Nu atkal ritens pagalam un ma-
ščinai jaštahw—kad Žuhs šinatu, žit tur šaudejumu jazeēšč!“

Saimneeks tà tehws.

Man ir seme un lopi un rihki,
Dabusat maisi, tik nestahwat dihi.

Manâ muischâ darba ir daudj,
Lai tikai tšchakli strahdâ laud's.

Ja kiram kalpam tihk maisi graust,
Lai eet preekšch manis akmenus laust;

Ja kalpa zilweks grib jahbakus aut,
Lai eet preekšch manis seenu plaut.

Ja kura kalpone bruntšchus grib gehrpt,
Lai eet preekšch manis dsijas wehrpt.

Lai laudis tik manu darbu dara,
Man maises deesgan preekšch wiša bara.

Bet kam netihk manu darbu strahdat,
Waj preekšch tahda lai eju ko gahdat?

Stahsti par autoritati.

No Multatuli. (Tulkojums.)

I.

„Brahli, kas tu leelats eši par mani, waj tu wari pafneegt to granati, kura tur starp ugunspukem jakâs lapâs man ušmaida pavehrtâm luhpam, kâ aizinoscha meitene? Luhl, wina tik gatawa, pahrsprahguši, un kwehlošchi šarkanas ir bruhzes malas, kuras wina pati šew eegreejuši, lai man partittu! Es kahroju pehž granatabola, mans brahli! Tu, kas eši leelats par mani, ištEEP šawu rofu un nopluhž wina, lai es to apehstu.“

Un wezafais brahlis tà darija, lai jaunafais ehstu.

Un wezakais gahja pahr laufu un redseja kalna kafu, kur nonahja eelejâ un mekleja řawu behrmu.

„Waj tu neefi redsejis manu behrmu,“ wina jautaja lauwam, „jo tu apdřihwo eeleju un labaf par mani pařihsti zekus klajâ laufâ; tee mani pahraf nogurdina, jo mani nagi ir řehfolti!“

„Lai taws behrns, kur behrns . . . lai jehrs, kur jehrs,“ atbildeja lauwa, „bet nahj řchurp, lai es tewi waru apriht.“

Un lauwa darija tã.

Bet wezakais brahliř jautaja lauwam:

„Kã tad tã, kã tu apehđ kafu, kura mekle řawu behrmu?“

„Tu tatschu đřirdeji, kã wina waimanaja par řawu nagu nederigumu,“ atbildeja lauwa. „Waj es nu dariju nepareřiři, wimu apehđdams? Luhko manus nagus, tee ir preeřch ta no-derigi, luhko manus jobus, tee preeřch ta ir kã taiřiti, tadehř es kafu apehdu.“

Řauneklis pahrdomaja un apluhkaja řawas rokas, kuras bija garas, řtipras un řpehzigas. Winiřch atrada, kã tãř ir ti. no-derigas, . . . kã winiřch apnehmãř preeřpeest řawu jaunãto brahli uř kalpořchanu.

Un kad tas wimu atkal luhđja pluhřt auglus, winiřch atbildeja:

„Baluhř manas rokas. Waj tu neteizi kã tawejãř ne-řneedj lihđj granatei? Kalpo man, lai es tewi neapriju.“

No ta laika jaunakais brahliř kalpoja wezakajam. Bet winiřch nepreezajãř par atradumu, pee kura tas bija nahjis pa' teizotees lauwam.

Un tas tã ir palizis lihđj řchãi deenai.

II.

Wolters teiza: ja Deewa nebuhtu, tad wajadřetu wimu iř-domat! Pateři! Wiřa wara nahř no Deewa. Kař grib waru, řas grib Deewu. Kam wajadřiga wara, autoritate, řas taiřa řew Deewu. To darija Mořus, Konfuziřs, Žoroařtris, Muna, Kolumbřs, Korteřř. To darija wiři tautas wãdõri, paregi burwji, preeřteri. To dara řchobaltddeen katrs, řas grib walđit:

Seewu fkaits ir tif leels, tà kahru fkaits. Ar katru jaunu kahri, jauns Deews.

Deewi teef taišiti no nepašihštameem ahršteem, kuri jums dawehl pirkt wiņu pilles. „Tà šaka tas Kungs!“ teiz Mojus un tà Dr. N.: „Klaušat un pehrkat.“ Un abi peemetina: „lai jums labi klastos wirs jemes.“

Kahda kalpone iġahja ar šawa kunga behrneem. Wiņai bija peekodinats tos labi apšargat. Bet, luht, behrni bija nepaklaufigi un behga projam, tà ka winas ušraudšiba tika nepwajadšiga un winas ruhpes leekas.

Bet tad wiņa iġ „neka“ radija melnu šuni, kas kodišot katru behrnu, kas nepaliktu winas turwumà. Un behrni baidijàs no šchi šuna un kšurwa šoti paklaufigi un palika pee winas. Šawas širds pahrlifšhanà wiņa uškatija to deewu, kuru bija darijuši, un wiņa redšeja, ka tas bija leetojams.

Bet behrni aij bailem no šchi šuna tapa ahrprahtigi.

Un tahdi wiņi palika lihdi šchai deenai.

III.

Kahds žekotajs weda šeltu un šudrabu. Mij bailem no laupitajeem wiņš few bija apġahdajis eerotšchus. Bej tam wiņam šekoja kalpi leelà škaità, jo to bija wairak nekà wiņu laupitaju kopà pa wiņu šemi. Wiņš bija tif labi apbrunojees un ar tif dauš pawadoneem, ka wesels karapheks nebuhtu eephejis nonemt wiņam tàs bagatibas.

Daschi laupitaji, kuri no nešinaja, ušbruka wiņam, bet wiņi buhs to ilgi nošchelojušchi, ja wiņi naw jau pagalam. Bet kahds laupitajs, kuršch zaur šawu braktu peemehru bij tizis ušmanigaks, ġahja pehž padoma pee kahda šwehta wihra, kuršch wišàs leetàs šinaja padomu, jo ilgi bija weens bijis lihdi ar diweem mironkšauleem un krukši uhdens.

„Šo man buhs darit, šwehtais wihrs,“ jautaja laupitajs, „lai es dabuhtu šchi žekotaja bagatibu šawàs rofàs?“

„Šihdšellis ir šoti weenkahršchš,“ atteiza šwehtais ween-

tulis. „Met winam ap kattu to auklu, kuru es tew došču, tad winšč tew nepretosees. Winšč pawehlēs ņawem kalpeem, lai tee metas ņemē tawā preeščā un lai tew dod, ko tu praši.“

Un tā notika, kā ņwehtais wihrs bij ņazijis. Bet ņekotajs un wina kalpi jutās koti nelabi ņchahdā ņtahwoflī.

Šchi aukla ņauzās „tiziba“, un wina paturejuši ņawu ņpehku lihdi ņchai deenai.

IV.

„Deht', ņaki man, kadehč ņaule nenokriht?“

Tehws bija apņamots, jo winšč neņinaja, kadehč ņaule nenokriht, un winšč ņodija ņawu behrnu, tadehč, ka bija apņamots tizis.

Behrns baidijās no tehwa duņmam un neka wairs neņautaja, nedj to, kadehč ņaule nenokriht, nedj zitas leetas, kuras tas tī labpraht buhtu ņinajis.

Šchis behrns nekad nektuwa par wihru, kaut gan winšč dņihwoja ņeščus tuhščtoščus gadus, — nē, wehl ilgak.

Winšč ir palizis muķis un weenteeņis lihdi ņchai deenai

V.

Bija pirmo reiņ behrns dņimis! Mahte bija glušči aiņgrahbta no preeka un ari tehws uņluhčojā behrnu ar ņrņnigu preeku.

„Bet ņaki man, geniĵ', waj winšč aiņween paliks tī maĵs?“ jautaja mahte — un peemetinaja — „luhč, es pati neņinu, waj es to wehletos. Labpraht es to redņetu, kā peeangušču zilweku, bet tatsču buhtu ņchehl, ka winšč tā pahrowehrstos, ka es to wairs newaretu uĶ rokam neĶņat un pate barot.“

„Taws behrns iņaugš par zilweku,“ teiza geniĵs. „Winšč pahrstahš no tewis barotees. Winšč reiņ netiks wairs no tewis neņats.“

„Ak, geniĵ',“ eeņauzās mahte iņbijuņees, „waj mans behrns aiņees projam? Kad winšč ņpehš ņkreet, waj winšč tad aiņees

no manis projam? Ro man buhs darit, lai mans behrns, kad winſch ſpehs ſkreet, neaiſeetu no manis projam?"

„Mihli ſawu behrnu,“ teiza genijs, „un winſch neaiſees no tewis.“

Tà bija! Un tà palika ſahdu laiku. Bet tad tur dſima wairaki behrni. Un daudſeem wezakeem tas bij koti apgruh-tinoſchi, wiſus behrnus mihlet.

Tad tika atraſts hauſlis, kuram, kà daudſeem hauſchteem, wajadſeja ſtahtees mihlas weetâ. Jo ir weeglaſ dot hauſli nekâ mihlu.

Zeemat ſawu tehwi un ſawu mahti!

Behrni atſtahta ſawus wezafus, tiklihdj wiini ſpehja ſah-jam eet. Tad peemetinaja pee pawehles ſolijumu: Lai jum s labi ſlahtos!

Tad daſchi behrni palika pee ſaweem wezakeem. Bet wiini nepalika tà, kà pirmâ mahte to bija domajuſt, kad wiina jautaja geniJam: „Ro man buhs darit, lai mans behrns, kad ſpeh j ſkreet, neaiſeet no manis projam?“

Un tà tas ir palizis lihbj ſchaj deenai.

VI.

Haſans pahrdewa dateles uj eelas Damafkâ. Kad es ſaku, ka winſch pahrdewa dateles, tad es ihſti domaju, ka winſch tàs nepahrdewa, jo wiina dateles bij tik maſas, ka neweens negribeja tàs pirft.

Ar duſmam un ſkraudibu winſch noſſatijâs, ka katrs labat gahja pee Muleda, kurſch winam blakus dſihwoja ſawâ telki. Muledam bija koti augligs dahrjs, tik augligs, kà dateles, kuras tur auga, bija trihsreij tik leelas kà weenkahrſchâs dateles. Un tadehſ garamgahjeji pirka Muleda un newis Haſana dateles.

Tad pilſehtâ eenahja ſahds derwiſchs, kuram gudribas bija par daudj un baribas par maſ. Wiſmaſ winſch ſawas ſinibas pahrmainija pret baribu, un mehſ redſeſim, jik labi iſ-dewâs Haſanam ar ſchahdu mainu.

„Dod man ehſt,“ pawehleja derwiſchs, „tad es darifchu, ko neweens kalifs neſpeh j preekſch tewis darit. Es peespeedifchu

kaudis pirft tawas dateles, zaur to, ka es winas pataisfifchu leelas, jo leelakas par Auleda augteem. Zif leeli tee ir?"

"Al, derwifch', no Deewa fwehtitais, — es fkuhpfu tawas kahjas, — Auleda dateles — lai Allah dod winam frampjus — ir trihsreij leelakas par parafam datelem! Genahj eeffchâ, apfehstees un fkrufro fawas kahjas, efi fwehtits un mahzi man manas dateles pataisit leelas un kaudis peefpeeft lai tàs pehrf."

Hafans buhtu warejis jautat, kadeht derwifchs, kurfch bija tif fpehzigis, newareja iftitt bej baribas. Bet Hafans nefad nefchifaneja. Winfch fawam weefim zehla preeffchâ wahritu ahdu, wifu, kas winam bij palizis pahri no jagta kaflena.

Derwifchs baudija, paehdàs un fajija:

"Trihsreij leelaki par parafam datelem ir tawa kaimina augti . . . Zif leelas tu gribi lai top tawas dateles, Hafan, es nefinu ka dehls?"

Hafans apdomajàs un teiza:

"Lai Allah dod tew behrnus un lopus! Es wehlos, ka manas dateles buhtu trihsreij leelakas, nekà winas zaur tewi war tapt pataisitas."

"Labi," teiza derwifchs. "Luhf fche ir putnis, kuru es efmu atnefis lihdi no tahleem aufrumeem. Saki winam, ka katra tawa datele ir tif leela, kà trihs tawas dateles kopà."

"Es wehlu tew feewas un kameelus, mans derwifch' — tu, kas tif patihkami fmarfcho, kà oliwas — bet, ko tas palihdjès, ka es fchim putnam faku to, kas naw."

"Dari, kà es Dew faku," atteiza gudrais wihrs. "Tadeht jau es efmu derwifchs, ka tu mani nefaproti."

Hafans nowehleja putnam garas fpalwas un fauza winu par „rofu" *). Bet tas nebija rofs. Tas bija mafs, frauflim lihdfigs putnis, ar wakigu mehli un fhheem folifcheem. Derwifchs bija winu atnefis lihdi no Sumatras, kurf winfch bij aijwests no tirgotajeem ij tàs jemes, kur kaudis lihdfinajas nehgereem, kaut gan tas ir tahfu no Afrikas. Hafans to putnu nofauza par rofu tadeht, ka bija pamanijis, ka tas, kuru pehz

*) Rofs ir milfu putnis aufrumu mitologija.

kaut ka luhdi, mehdi uspuhstees. Un ari otradi: kam no otra ir kas wjadsijs, tas šaraujās māšinsch. Tā bija Damaškā.

Šafans šarahwās māšinsch un teiza:

„Es esmu tavs wehrgs, tu putnis roks! Mans tehws bija šuns . . . un katra mana datele ir tik leela, kā trihs manas dateles!“

„Tā ir labi,“ teiza derwischs. „Turpini tā un bihjā Allahu.“

Šafans tā turpināja. Winsch bihjāja Allahu un weenmehr šahstija putnam, ka wina dateles esot neespehjami leelas.

Dikumibas alga nelika us fewi gaidit. Wehl ne trihs reises kalifs nebija pašpehjīs likt nogalinat wišas šawa harema apdšihwotajas . . . wehl neweenai mahtei nebija bijis laika peeteekofchi šagatawot šawas meitas preefsch tirgus Roēmā jeb Konstantinopolē, wehl Šafanam nebija gadijees neweens noklihdīs kšlens, lai tas winam buhtu par beedri un ušuretu wina dšihwibu, un, luhk, jau putnis šauza:

„Mans tehws ir šuns . . .“

Tas gan nebija wjadsijs, bet putnis runāja. Šafanam lihdi:

„ . . . mans tehws ir šuns, lai tew top garas spalwas, Šafana ben*) — — — dateles.“

Es nesinu Šafana tehwa wahrdu, un kad tas wihrs bija šuns, tad leela leeta ar naw nesinat —

„Šafana dateles ir trihs reiš leelakas nekā winas ir!“

Bija Damaškā dāšchi labakšinatāji, kuri tam runāja preti. Bet tās pretrunas ilgi neturpinājās. Jo putna balši bija kaut kas tahds, kas gaisam lika tā eetrihset, ka tas darija ešpaidu us štaru laušchanu. Dateles auga, auga . . . wišu ažiš!

Un putnis weenmehr šauza:

„Šafana dateles ir trihs reiš leelakas, nekā winas ir!“

Un winas auga! Wiši šteidsjās winas pirkt.

Un Auleds tika ļoti kšlšns. Bet Šafons nopirka daudi kšlšenus un jehrus un-usbuhweja few namu. Winsch kluwa ļoti godiģs un eškatija to par kaumu, ka kšhdš, kšram pa-

*) Ben — dehlš.

ſcham nebija jehru, apēhda weenu no wina jehreem. Un winſch turpinaja Allahū bihjat.

Par ſcho bihjaſchanu un ſcho bagatibu winam bij japa-teizas maſam putnam, kurſch aiſween ſazija weenu un to paſchu un melus zaur atfahrtoſchanu padarija par pateefibu. Katrs atrada, ka Haſana dateles ir leelas, katrs bij peefpeefts winas pirkt, katrs . . .

Inemot Haſanu paſchu, kurſch klufumâ apgahdajās da-teles no Auleda, kuram winſch bij palizis weenigais pirzejs. Un tā tas palizis lihdi ſchai deenai.

B e e t u m â.

(Tulkojums.)

Kad es nonahzu Milanâ, tur walbja redſams uſtrau-kums. Bija peenahkuſi ſina, ka Turinâ iſzehlufees rewoluzja. Adminiſtrazija bija neuſtiziga, uſmaniga, ſtingra; laudis pree-zajās uſ nahkoſcham jutam un daſchi zeeniti pilſoni iſſkatijās kâ preezigi mantneeki, kuri tīfai peeklahjibas pehž uſlikuſchi beh-digu waigu.

Es Milanē biju atradis italeeſchu walodu, bet nē ita-leeſchu debefis, tagadni, bet ne pagahtni, un es paſteidſos tift pahr par paradijes ſleegfni. Kad es ar wedeju biju noru-najis uſ nahkoſchu deenu braukt uſ Florenzi, es wakarâ gahju ſtalar teatri. Tika uſweſta opera „Otelo“ no Roſinija.

Tā ka man bija ſinama pahrleezīgā deewinaſchana, kahdu Milanâ un wiſâ Italijâ iſrahdija Roſinijam, tad man bija jo leeli brihnumi, kad es redseju, ka wiſâ teatri neweens nepee-greeſa ne maſafās wehribas operas iſrahdei. Wiſi ſmehjās, tehrseja, ſtaigaja ſchurpu turpu pa ehrtajam loſcham, eebaudija daſchadus atſpirdſinajumus, un deefin ka preeſchâ dſeedataji un dſeedatajas, ihſti puhlejās.

Pehdigi uſnahza Deſdemona un tika ſanemta ar plauk-ſchkināſchanu. Wina trihs reiſ paklanijās, wiſpirms tukſchās galma loſchas preeſchâ, tad pa labai, tad pret parteru. Es

nesinu, waj djeedataja bija eezenita, waj arija, kura tai bij jadseed, bet tiklihdj wina parahbijas, eestahjas leelafais kluums. Wina djeedaja weselu stundas zeturfni; kaks man bija ka aisspraughts, un tik tad man tika weeglat, kad es no krikumeem un melbijas ahtrakeem un spehjakeem fokem nomaniju, ka kawatina tuwojas isschkiroscham azumirklim. Sinora Desdemona ari paschulait taisijas eenemt klaufitaju firbis un eekarot peekrischanu. Droschfirbigis trillers islidoja no winas luhpam — nebija dsirdams klaufitajos ne dwašchas wilzeens . . . Te peepeschi atskaneja leelgabala schahweens.

Es isbihjees uslehzu no sawa sehdekta, jahle izsehlas dobjā murminaschana; es dsirdeju, ka kahda drusku attahkaka lojcha kahds tschuksteja: „lihdj rihtam wini paleef sche“.

Es maniju ka mani waigi sah kars, ka azis top welgas; debeschkigs preeks wilnoja man zaur dsihslam, un ta ka man mute pahrfuhst no ta, no ka firds pilna, un ir wajadfiga tilai weena lahite, lai firds pahrpulustu; un ta ka man ir nelaimiga, smejana parašcha: skati pascham ar fewi runat — tad welns mani pawedinaja, un es iskauzu, tik skati, ka diwas lojchas tahku wareja dsirdet: „Lai dsihwo karbonari! *) Lai dsihwo Stalija!“

Zitto! (klu!) atskaneja aij manis sika balstina; kahds zits refns kungs usluhkoja mani isbrihnijees, kahda skaista kundje tureja mutautimu mutes preeksha. Bet manas dumpigas runas bija darijuschas masaku eespaidu, nekā wareja sagaidit, laikam tadehl, ka wahzu wahrdus laudis nebija sapratuhji.

Bet es pats winus biju pahraf labi sapratis, un kad sajuhsmibai sekoja pahrdomaschana un galwas sahpes, kad es eedomajos laiku, telpas un apstahklus, tad leelas bailes sagrahba manu firdi. Es drebeju no t. s. ekonomiskas teesas; jau es jutu, ka bende nem mehru no mana kalla, un kad es gribeju zif ischehligi ar fewi apeetees, tad es tatschu newareju

*) Karbonari — sawehretee par labu Stalijas atswabinaschanai no jweeschineeem (sche austreescheem) un siko walstiau apweenoschanai weena Stalijas walst.

isbeht no moziſchanas un ſpihdiſinaſchanas pee noſklaufſhinaſchanaſ un no ilga zeetuma; mana iſbihjuſees zeriba ſagatawojās, ka uſ wiſleelako labwehlibu, uſ zeetumu ſche pat Milanā un ne breeſmigajā Ōlmizē. *)

„Alf“, es nopuhtos, „kaut tu tagad ſehdetu pee warſchu dihkā Brandenburgas marķā, ziſ daudſ patihkamat tas buhtu preeſch tewiſ, neka ſche klauſitees ſinoras Dejdemonas ſaldā djeedaſchanā! Wai, tew nelainigais! Kad ſchis zehleens ir beigts, atnahſt ſargi un panems tewi! . . .

Bet zehleens nobeidjās un ſargi nenahza; un kad es ari atro zehleenu biju noſklaufſjēes ar brihwām auſim, es ſahku pamajaſam apmeerinatees.

Opera bija galā, un wajaſdſeja wehl nahſt kaſdam baleſtam. Pa kluſo ſtarpbrihdi kaſhds jauns zilwekſ eenahza manā loſchā, ſarunajās ar weenu otu, un kad pehdigi bija eeraudijis mani, wiſſch pahſtſteigts iſſauzās:

„Alf, juhs ſche!“ wiſſch mani ſauza wahrdā.

Es wimu neatzerejos redſejis, un kad wiſſch man ſtrahſtija, ka wiſſch kaſhdā wahzu leelpilſſehſtā ar mani wairakkaſhrt runajis, es tikai atkal reiſ nopukojos par ſawu wahjo atminu preeſch wahrdeem un gihmjeem.

„Es brihnos,“ teiza jaunais zilwekſ, „ka man S. kungs naw neka minejis par juhſu eebraukſchānu Milanē.“

„Kā“ es eeſauzos, „waj tad S. ir ari ſche?“

„Un to juhs neſinajāt? Tur tanī loſchā wiſſch ſehd. Es juhs nowediſchu pee wina“.

Es biju loti preezigſ, ka ſatikſchu ſche weenu no ſameem labakeem draugeem un ahtri ſekoju ſawam wedejam. Tikko es biju aiſwehriſ aiſ ſewis loſchas durwis, kad mans

*) Ōlmiza auſtreeſcheem bija zeetums preeſch ſen noteesateem politikeem noſeedsneekeem, — tik breeſmigs zeetums, kaſdu eiropēſchi ſpehji eedomatees tikai fantaſija un mehſ pateſjibā. — Milana lihds ar wiſu Lombardiju tanī laikā, kad noriſinajās ſchis ſtahſts (ap 20-teem gadee m pag. gadſimtent), peedereja pee Auſtrijas, pret kuru raubſtja ſaſeltees italeeſchi, zenſdamees nodibinat tagad paſlahwoſcho Italijas wulſti.

paalpigais jaunais zilweks nojuda, un astoni leeli jaldati mani apstahja. Wini noweda mani operu mahjas fargu istabinâ.

Tur ar leelu laipnibu un afuratibu ismekleja manas kabatas; manus papirus man nonehma — „Ējat tik laipni,“ teiza polizijas komisars; es biju tik laipns. Tad mani noweda lejâ; nama preeščâ stahweja kalesča; man līka tur eekahpt eekščâ, komisars nošehdās man blakus, un — ardeewu pašauļe! nošehrja man eepakaf kahda kraukka balšs.

Waj es kaujâ drebetu? Daišnibu šafot, es droščhi par to newaru neko teikt, bet to es šinu, ka drebetu tikai mani nerwi, mana dwehsele paliktu meeriga. Bet pat mans nemirštigais Ēs ir pilns šchalku kad winšč top apdraudets no polizijas. Man bija reebigi ap duhšču. Rati bija tik semi, šchauri un zeeščhi aišlehgti, ka es baidijos, ka tik nenoflahptu. Pa abām pušem rateem bija apala, ar drahts pinumu pahwilka ruhts, nedaudš leelata par tahškata glahši. Zauršpihdošča mehnešgaisma attehloja pee manām kahjam tišklu, furâ mana fantāšija bailigi šitās kâ šims. Sargs man blakus nerunaja neweena wahrda, winšč warbuht nodarbojās tukodams itališki manas nopuhtas; es winam dewu dešgan darba.

Behž zeturtdakštundas braukuma rati apstahjās. Ēs diirdeju, aiš wineem tika aiššiti zeeti šmagi wahrti. Ratu durwis tika atwehrtas, es iškahpu laukâ, un eeraudšiju šewi pagalmâ, kuršč wisapfahrt bija eekšlehgts no augšteem walneem un pilns ar šargeem. Mani eelaida zeetumšarga istabâ. Tur es tik eekraštits grahmatâ un man pašam bija japarakštās.

„Numurs zeturtais,“ teiza polizijas komisars uš zeetuma fargu. Tas bija wezs wihrs ar etiškahbu šuju, bet nu winšč peepeschi tika laipns pret mani, pazehla šawu jepuri un atneša man krehflu.

Polizijas komisars nowehleja man labu nakti un eekšukšteja man: „Ējat droščhi, tik šauni nemaš nebuhš.“

„Annin, parahdi kungam uguni“ šauza zeetumšargš blakus istabâ. No tureenes isnahja jauna meitene, katrâ rokâ

turedama pa ſwezei, un gahja man pa preeſſchu pa trepem uſ augſchu, es ſekoju, aiſ manis gahja zeetumſargſ.

„Eche juhs warat ehrti dſihwot,“ teiza ſargſ, atſlehg-dams kahdu iſtabu: „Kad juhs wehlatees ehſt wakarinas, tad tikai pajwaneet.“

Winkſch un meitene aiſgahja projam, un biju iſbrihnijeſ, ka durwis no ahrpuſes netika aiſſlehgtaſ. Eſ wehl wairat iſbrihnijeſ, kad apſkatijeſ apſahrt ſawâ iſtabâ un atradu wiſehrtako un labako eerihſojumu. Pat papira un ſpalwas ne-truhſta. Dſelſ maſkai newareja huht bijis labakſ zeetumſ.

Kad es biju druſku atpuhthees no ſchi wakara iſbailem un ziſ waredams biju ſagatarojees uſ pahrlauſchinajumu, es ſahku uſluhſkot ſawu peedſihwojumu no romantikâſ puſes. Tas mani uſjautrinaja. Eſ peewilku ſwanianu, lai praſitu wakarinas. Annina eenahza wetſcha pawadibâ, atneſa ehdeenu un ſagreeſa to gabalinoſ. Eſ dabuju rokâſ tikai karoti; ſargſ atwainojâſ, ka tahda eſot zeetuma kahtiba. Ehdeens bij labſ, wihs wehl labakſ. Weziſ aiſgahja projam, Annina palika wehl kahdu azu-mirkli iſtabâ, ar noſihmigu ſkateenu uſlika roku uſ ſalozito ſerwjeti, peelika tad pirſtuſ pee luhpam un nowehleja man labunatti. Kad wina bija projam, es aiſſlehdſu iſtabu, atloziju ſerwjeti, het neka wina neatradu. Tad es nogehros, un gu-leju ſcho natti ſaldaki, neka ſchahdoſ apſtahkloſ mehdi.

Kad otrâ rihta peezehloſ, es wehl reiſ apſkatiju ſawas newainibas zeetokſni, wehriqi iſmekleju wiſas weetas, iſdaliju peenahzigi ſawuſ aiſſargu ſpehkus un nozeetinaju wahjakâſ puſes.

Annina atneſa man brokaſti, un wina atnahza bei wetſcha. Waj nu wainigſ bij mans atkal eeguhtais diwehſeles meers, waj deenas gaiſchumſ, — het tagad tik es eewehroju meitenes brihniſchko ſkaiſtummu, kuran es wakar newehriqi biju garâm pagahjis. Annina atradâſ tanî ſeeweetes dſihwes dur-wju ſtundâ, kad jantawa puſatwehrtâm luhpam noklauſâſ uſ atbildem, kahdas winai dod daba uſ winas jantajumeem. Roſeſ un lilijas dalijâſ winas waigu tonî, ſilais debekſ bija tikai winas azu atſpihdumſ, uſ winas luhpam bija gulofcha

behrna fmaids, winas dseltainee mati, nokufufchi no fawa pafcha fmaguma, atdusejäs uf winas plezeem, pirms wilnoja tahlak — engeli buhtu winu mihlejuſchi fa fawu mahfu, bet ari welnu ſchi meitene buhtu warejuſi paweſt.

Kad es, winâ noluhkojotees, mehmi ſtahweju winas preeſchâ, pâr winas ſeju pahrlaidäs waibſts, kas peepeſchi nolaupija winai deerwiſchſibu, un ko es drihſi ſapratu ſkaidraf. Annina pahrmelleja wiſus iſtabas faktus; tad wina, täpat fa wafar wafarâ, uſlika rofu uf ſalozito ſerwjeti, atlozija to un iſkratija. Es jautaju winu, ko wina meſſe?

Wina peenahza man tuwak un runaja ahtri un bailigi:

„Mans onkuls ir zeets wihrs un pahraf ſtingrs. Meſſen atpakal mums bija weens zeetumneeks, kuſch bija ar muhfu deeneſtneezi ſalihdſis. Wiſch katru rihtu eelika wehſtuli ſerwjetê, kuru kalpone, kaut gan ta gahja wina iſtabâ tifai onkula pawadibâ, tomehr nepamanita iahdâ fahrtâ panehna lihdsi un tad nodewa pilſehtâ. Kopſch ta laika man paſchai jaapkopj zeetumneeki un ſmalki janofſtatas, waj tee kaut kur naw noſlehpufchi ko rakſtitu.“

Es jautaju Anninai, waj wina mani nodotu, ja es winai uſtizetu wehſtuli. Wina peefpeeda rofu pee ſirds un uſluhkoja mani ſawâm debefs azim. „Zehrinſch!“ es teizu, „meitina tif jauna, tif ſkaiſta . . .“

„Mihlſais tautet“, wina tſchufſteja un uſtizoſchi uſlika ſawu rofu man uf pleza . . .

„ . . . tif jauna, tif ſkaiſta, un jau tif ſauna!“ — „Tſchuhſka!“ es winai uſſauzu — un ſahpes ſajchnaudſa manu baſſi, es akritu ſawâ krehſlâ un aiſſedju azis ar rokam.

Kad es rofas nonehmu atkal no azim, meitenes wairſ nebija iſtabâ, un polizijas komiſars, mans pagahjuſchâ wakara pawadons, ſtahweja manâ preeſchâ. Wiſch redſeja, ka eſmu aiſkuſtinats, un to pahrapradams, wiſch atkal luhkoja mani meerinat.

„Apmeerinajatees jel; tas jau naw muhfu noluhks, darit juhs nelaimigu. Wehs jau wiſi eſam wahzeefchi . . . ir pawedeji . . . weegprahtiba . . . ſajuhſminajums . . . Sa-

fat tikai šķaidru pateešbu. Juhš wehl warat eeguht nopelnus, kâ waldbibas pabalstītajs . . .”

Es kratiju galwu: „De naw tas eemeslis,” es teizu, „bet nu eešim.”

Nati muhs jau gaidija, es tiku nowešts uš poliziju. Polizijas direktors, ar protokolu wedeju — sekretaru ņew blakus, jau ņehdeja un gaidija. Bahrlauschinajums ņahkâs. Mani jautaja pehž mana wahrda, mana amata, zelojuma noluhka, maneem pafihstameem Milanâ . . . Peeteekoņchi pafihstamas ņahhdas medibas, ņahdas ņarihko neņehhligâ polizija, kur apwainotâ atfihņchânâs, kâ medijums teef eedfihņs aishween ņchaurakos lokos, lihdiņ nahk medneekam pa ņchahweenam. Es tiku iņprafchâts weņelu ņtundu, un par ņawu ihņto noņeegumu nebiju wehl ne wahrda minejts.

Behdigi nahza iņņkhiroņchais jautajums:

„Kahds bij juhņu noluhks, kad juhš wakar teatri ņauzât: Lai dņihwo karbonari?”

„Un ,lai dņihwo ņtalijs” — peemetinaja ņekretars.

ņagad iņņkhirâs jautajums, warbuht pat par manu dņihwibu. Bet tik miņklaina ir zilweka daba, tik daņchadas ir zilweka ņirds wahjibas un lepnibas, ka es wehl wareju pahrdomat, waj man melot un likt ņew galwu nozirņt, jeb waj teikt taiņnibu un kluht ņmeekligam. ņâ ka es ar ņawu iņņkaidrojumu kawejos, tad jautajums tika atfahrtoņts.

„Es nedņirdu labi,” es atteizu.

„Luhdju apņehņstatees,” teiza ņekretars itin kluņi un nepaņtatidamees uš mani.

Es tam gudrajam kungam negribeja iņputinat wiâa preeku, panehmu krehņlu un apņehdos.

„Pat tad juhš nedņirdat labi?” — kleeņja polizijas direktors. —

„Es nedņirdeju labi” — es gribeju teikt: „es nedņirdeju lihdiņ wakardernai.”

„Nu?” teiza ņekretars un ņamekleja wiņu kopâ, ņas ween wiââ bija no wilņibas un ņaunprahtibas, to ņakopodams ap ņawu deguna galu.

„Kad jina par Neapoles rewoluziju nonahza Wahzijâ,“
es turpinaju, „es pasteidsos notikt Italijà . . .“

Sekretars, kâ ehrglis metâs uj ſcheem wahrdeem un ſteidſigi eerakſtija tos protokolâ. Es jutu, ka eſmu negudri runajis; bet reiſ biju eebrauzis meſcha zekâ, un newareju wairs tiſt atpakaſ. Tâ tad es turpinaju ſawu runu:

„Wehleſchanâs redſet Italiju man bija jau ſen, tagad man liſâs ihſtais laiks to iſdarit. Tika runats, ka waldineeki, no Wiſnes nahſot, apmekleſhot Romu un Neapoli un ka buhſhot leeli ſwehtki . . . zeki buhſhot droſchi . . . ar wahrdu ſakot, es noſpreedu dotees zekâ. Bet par nelaimi neſapratu ne wahrda italiſki. Es nonehmos wehl ahtrumâ ſcho walodu ziſ nezik eemahzitees, ziſ jau buhtu eeſpehjamſ pahris nedekâs. Es laſiju no rihta lihdiſ wakaram italeeſchu grahmatas un laikrakſtus. Zita ſtarpâ man nahza rokâs ari weena burtniza no laikrakſta, kurſch iſnahſ ſche Milanâ. Es tur atradu eeteiktu ſahdu lihdiſekli pret kurlibu, ar kuru es jau daudi gadus mozijos. Lihdiſeklis bija tahds, ka ſmeheſjot ee-wilktēe duhmi naw tuhdaſ iſpuhſchami iſ mutes, bet paturami ilgaku laiku, un mute un deguns tikmehr aiſturami zeeti. Zaur ſchahdu ahrtſeſchanu pehz nedaudi nedekam auſis atkal topot dſirdigas. Rahds graſs, kurſch ſcho lihdiſekli eeteiza, apgalwoja, ka ſchis jau pee daſcheem gluſchi kurleem eſot iſ-mehginats. Es apnehmos to iſleetot. Drihs nedekas no weetas es dariju pehz preeſchraſta, bet nemaniju nekahdas laboſchanâs. Wakar operâ eſot, man auſis koti ſahpeja. Scho ſahppju zehlonſ man tikai pehz tika ſaprotams, un tad ari tikai es nojehdju, kadehſ man wiſu dſeedataju dſeedaſchana bija iſlikuſees til nejauka. Kad Deſdemona dſeedaja ſawu ariju, man liſâs, ka es dſirdu leelgabala ſchahweenu. Es iſbijos, bet driſ ſew par leelu preeku atradu, ka manâs auſis notikuſi pahrgroſiba. Œtanu ſeme, kuru es lihdiſ tam redſeju tikai no tahleenes atſpihdam, tagad guleja manâ preeſchâ tuwu un ſaules ſkaidra.“

„Loti poetiſki!“ noruhza ſekretars.

„Es dſirdeju klusako tſchukſeſchanu attahkâs jahles ma-

lās — es biju laimīgs. Tad man eekrita prahtā, zif šawadi pašaulē stahw šatarā leels un mašs, un ka man ihsti japateizas Neapoles rewoluzijai par šawas dširdes atkalatdabušchamu. Bei tam es esmu ahtri ušbudinajams, un šawā preekā es domaju diktat, nekā ir atfauts, un eesauzos: lai dšihwo karbonari!“ —

Sekretars šanifnots usleħza un teiza:

„Kungs, waj juhs gribat muhs jokot?“

„Direktora kungs,“ es atteizu, „pateesiba, kuru juhs dširdejāt, ir deesgan joziga; kā išdomats stahsts mans iškaidrojums buhtu pahrať neħehdšigs. Juhs mani neturesat par tif muķku, ka es nebuhtu špeħjigs melus padarit wairat tizamus, un ne par tif besfaunigu, ka es eedriħstetu jums tahdu pašaku šahstīt.“

„Waj juhs paleekat pee šawa iškaidrojuma?“

„Ja.“

Ar to pahrklauschinajums bija beigts, man lifa protokolu parahstīt, un noweda mani atkal zeetumā.

Atomas garas deenas es gaidiju uš šawa listena iškškiršchanos. Annina wairs nerahdijas, un wezis, kufsch pirmā deenā bija pret mani iħrahdijees laipns, peħz pahrklauschinajuma išturedjās rupji un daudj ko wajadšigu man atrahwa. Beigās es atkal tifu šauķts uš poliziju.

Polizijā man atdewa manus atħemtos papirus un manu pašī, un pašludinaja man, ka es brihws. Waj wini bija pahrlėezinajušchees par manu newainibu, waj kahds bija par manu ašrunajis, waj ar mani gribeja laipni apeetees, jeb waj kas zits bija manu leetu weħršis par labu, kā es nebiju zerejis, — to wišu es wehl šchodeen nesinu. Bet wišā Lombardijas — Benėzijas karatwalsti nebija neweens preezigaks par mani. Pat mana iħzeestā ġuħstiba iškikas man kā labums, jo es wihu ušluħkoju kā ġlahstī weħrmeku, kuru eedšer eepreekšch pušdeenas — un waj tad manā preekščā nebija škaišti klahťs ġalds, waj Roma nesmaršchoja selta błodā, waj juhra nemirdšeja kristala butelē? --

Kad nu man tika teiktš, ka man diwdešmit tšchetru

stundu laikā jaatstahjot Milana, es jautri atbildeju, ka riht agri jau brauzu uš Florenzi.

„Pee welna juhs brauſat —“ uſkleedja man reſnš wirſneekš, kuru Austrija bija nobarojuši, — „marſch! pa labi, apfahrt! Juhs eesat turp, no tureentes juhs atnahkufchi. Man juhs tif weegli nebuhtu iſſprukufchi!“ Turklahť tas breeſmonis wehl ar roku zirta pa gaišu, ka man ſchalkas pahrfkrehja.

Winfch tureja man preekſch deguna manu paſi: „Eche laſat!“ Paſe bija iſrakſtita uš Tirolu un bawareeſchu robeſchu, un tur bija peeſihmets: „Paſe apſihmetais, peedraudot zee-tuma ſodu, nedrihkft nekur ilgat uſturetees nekā 12 ſtundas, nedj ari nogreestees no preekſchā rakſtita zela.“

Kā ſibena ſpehreens ſchi pawehle man kehra ſirdi; es ſtahweju kā apmulſis. Kā es tik uſiſgabjjis uš mahjam, kā ſawas mantas ſapaſajis, kā ratos eekahpis un pār kalneem un lejam, deenu un nakti aiſbrauzis, to es neſinu. Tikai Win-chenē es atjehdſos.

Tā man wajaadſeja pa to paſchu zelu, kā atbrauzu, atkal atgreestees meetpilſonu ſemē. Italijs, manu ſapnu brihnumſala, tā es tewi redſeju ſapnē! Kas bija toreis manu ſahpju remdinataja, manu aſaru ſchahwetaja? Tu fantajijs, debefchka meerinataja, kura iſſalkufcho tukſneſi baro ar mannu, kura ij fokū miſam zep maiſi un zukuru dara ij rahzeneem. Tew es pateizos, ſchehligā deewe!

Djitas ſlahpes.

Petefija.

Saki manim, ſemes mahte,

Ko tif djitās ſlahpēs ſlahpſti?

Ko tif daudj tu dſer — to aſru,

Ko tif daudj tu dſer tās aſnš?

Is wifas pafauls.

Amats bej eksamena.

Wahzu keisars Wikums II. beeschi ween isteizis sawu wis-
augstako nepatikschanu par awijschneekem, kuri nestahw wina
algâ.

„Matin“ atstahsta, ka Wikums kahdam frantschu fabri-
kantam kuhdsjees, ka awijschneeziba esot weenigais amats, kura
iipilditajam neesot nekahds eksamens janoleek, nedj zitadi ka
japeerahda sawas spehjas preeksch amata.

Uj to „Matin“ peesihmè:

„Deemischehl awijschneeki naw weenigee, no kureem neprasa
eksamena. Tahdâ pat stahwoflk atrodas waldneeki.“

Nekronetais Karals.

Dichons Koffellers, amerikau petrolejas karals, kursch
fwer sawus 650 milijonus dollaru, atbrauza uj Giropu. Kahds
moderns waldneeks lifa winam teitt: wiensch koti zeenot kara-
listus tirgomus un labprahst peenemschot wimu pee fewis
audienzè.

„Jes!“ atteiza nekronetais kollegis: „Es esnu runajams
starp 11 un 12.“

Stingra pawehle.

Behdejais Hefenes waldneeks, kurfirsts Fridrichs Wilhelms
newareja zeest, ka kahds zilweks preezajas, tadeht wiensch meh-
- ginaja wiseem darit nepatikschanas.

Šho wina raštura ihpašhibu prata iſleetot labi karjeriſti.

Kahds augſtats poliſijas eerehdnis bija kritis pee wina neſchehlaſtibâ un tika pahzēlts ij galwas pilſehtas Kaſeles uj zitu weetu.

Lai no ta iſwairitos, karjeriſtu eerehdnis ſadraudſejâs ar kurfirita bahrdſini, kurfch Wina Augſtibai ikdeenâs, eeseepedams wiſaugſtako jodu, paſtaſtija par galwas pilſehtas noti-kumeem.

Kad nu kahdu rihtu kurfirſts atkal aptaujajâs, kaſ jaunſ Kaſelē, bahrdſiniſ atbildeja:

„Wiſa Kaſele leeliſki preezajâs, ka poliſijas direktors ir reiſ projam!“

„Paliks weetâ!“ atruhza kurfirſts, un jau pehz pahris ſtundam laimigam eerehdnim bija rokâs ſtingra pawehle palikt ſawâ weetâ Kaſelē,

Ahrſti war juſtees pagodinati.

Wahzija, Weſtſalijas pilſehtâ Hagenâ, pilſehtas domes ſehdē kahds pilſehtas tehws paſimo par jauneem eelu noſauku-meem un iſſklaidro, ka ahrſti jutischootes toti pagodinati, kad trihs eelas tiſſchot noſauktas paſiſtamo dabas pehtneeku: Beh-ringa, Kocha un Rentgena wahrdos.

Bet te kahds zits domneeks peeſihmē, ſkaſeem ſmeekleem atſkanot, ka wiſas trihs eelas aiſwedot — uj kapeem, un ka tadehl jaſchaubotees, waj ahrſti preekſchâ liktos noſaukumus uſſkatijſchot par glaimeem ſawam amatam.

Apſmeekla kartis par wahzeem.

Wahzu pawalſtneeki—zekotaji ſuhdſejâs, ka Schweizē iſ-platitâs apſmeekla kartis par wahzeem, eſot tehloti „pruhſchi“.

Zimeklejot iſrahdiſjâs, ka ſchis kartis ſihmetas no wah-zeeſcha un iſgatarwotas W a h z i j â, Leipziga.

Schweizijas awiſes peeſihmē, ka wahzeeſchi par ſewi wiſ-labak warot ſpreeſt waj tee pruhſchi.

Kura sinatne wiswezafà?

Ap galdu apfahrt sehð tšhetri študeti funkci: teesleetu pratejs, ahršts, elektrotehnikis un mahžitajs.

Šizehlàs strihðs, kura sinatne pašaulè wiswezafà.

Teesleetu pratejs teiza: „Wišadà šinà teesu sinatne. Wika bija pašihstama jau paradisē, jo Adams un Gewa tika išsuhiti!“

Ahršts atbildeja: „Nē, ahrštneeziba beš šchaubam ir wehl wezafa. Sedomajatees ween, ka Adamam tika išdarita operazija, lai dabutu ribu preekšch seewas taiišchanas!“

Tas tatiču bija wehl preekšch paradises!“

Elektrotehnikis eebilda: „Das wišs jums neka nepalihðj! Preekšchroka mums, elektrotehnikem. Jo pirms wehl bija wišs tas, bija teiktš: „Lai gašma top!“

Mahžitajs teiza: „Es negribu šildotees, bet preekšchroka mums, mahžitajeem. Jo pirms wehl bija gašma tapuše, bija tatiču muhju tumšiba.

Bahrštatijees.

Pee Sen=Schista, kirsch atradàs zihnà pret emigrantu pulkeem, kas nahza apšpeest frantšchu revoluziju, Šcharlruhes wirspawehlneeks aišsuhitiija šahdu Austrijas ofizeeri ar ušajinajumu parekštit padošchanàs lihgumu.

„Loti nošcheloju,“ atbildeja Sen=Schists laipni un it ka nošanejees, „bet es esmu aišmiršis šawu rakštamo špalwu Pawišē un pašehris lihðši tikai šobenu“.

Muhšlaitu kahšas.

Šchogad juniija mehneši Peterburgas žetumà Wiborgas preekšchpilšehtà šwineja šawas kahšas „politiskais“ Dr. philos. Awšentijews.

Kahšu weeši bija „politiskee“, zitu štarpà Chruštakewš-Nošars un Trožkis.

Veļz brofašta ar politiskām runām — jaunais pabrīst
tīka šķirts, un viņš un šēwa katrs atgriezās savā zētumc
kamerā.

Jī muhrneeku praktikas.

Muhrneeks nokriht no treschā stahwa stalaišam, bet par
laini uļ smiltsgubu, tā ka paleek dšihws. Uļraugs tuhdaļ
kļah: „Kas tad Jums eenahzis prahtā tī agri jau nahht semē?
Lihdī beigam wehl wešela štunda, — waj Juhš gribat zaur
tahdu aplamu krišchanu patwarigi panahht darba laika šaišfi-
našchanu? Jums tiks tuhdaļ alga nowilhta!“

Nā nama ihpašneeks to šaprot.

Šhreneeks. „Eho krahni newar eekurināt, wina newelk.“
Nāma ihpašneeks. „Ach tā! Tad jau Juhš it mehneiša
eetaupāt uļ malku peezi rubki. Tahdā kahrtā man waja-
dšēs Jums paaugštinat ihres malku par šamehriģu jumu.“

Pašes rewijija.

(Tulkojums.)

Kad oktobra deenās dielšsžela wilžeens
Pee kreewu robesčas peenahza,
Kahda kundse, brihniščki štalta un žehla,
Jī weeneem rateem iškahpa.

Bet it kà ruhpes un šawads nemeers
Bij šweščai no šejas nolafams:
No tahleenes ta bij atbraukufe
Un Kreewijā wišs tai bij nešinams.

Tai azis šibņija žehlā drošmē,
Kaut ar' peerē bij šahpu nošihme,

Un jem weenfahrschàs zela galwas fegas
Bij redjama frigeeschu zepure.

Kad robeschneeks fweeschajai nopraffija:
Kahds wahrds? Kahds mehrkis? No kureenes ta?
Da atteiza: Mani par Brihwibu dehwe,
Es pirmoreis eebrauzu Kreewijà.

Zuhs gribat manu paß? — es luhdsu,
Kahds eerehdnis to jau skatija,
Grafs Witte pats man iidewa wimu,
Un wisaugitaki ta ir signeta.

Mi bailem grafs schurp mani aizinaja,
Lai es schahpetu augoscho nemeeru,
Un lai ar palihdsigu roku
Walsts gruhstoschos pihlarus stutetu.

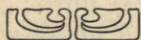
Man usdots raifit faifitito wahrdu,
Un meera sehflu iskaifit,
Un ministru sehdeklus wezu wejos
Ar jaumu saturu peepildit.

Mans mehrkis? — katram weegli protams,
Mans amats? — no wiseem minets teek;
Dif weens, kas man wehl paschai naw sinams, —
Dif ilgi man Kreewijà japaleek?

„Zuhs warat zelot!“ robeschneeks teiza
Uj fweescho kundsi, bet klußtim
Winsch apkahrt stahwoscheem eetschuksteja:
„Gan mehß wim: drihß atkal redjesim.“ —

Kas Kreewiju paßihß, ari teescham
Schim paregojumam peekritis,
Winsch sin, drihß polizija fweescho
Pahr robeschu atkal israidis.

u.



Laila nofkanas.

Zif tas wehl fen, waj atminat?
Stweens fà nehmdàs gudri noprahtot:
Lails leelus idealus neespehjet dot!
Al, laifs tad wainigs bija,
Eif juhs ween nè,
Lails bij jums tufschs un schours,
Neweens to nemanija,
Ka tufschs tam paur,
Un leelaks tufschums pašchà dwehsele.
Jums wahrdos bija gaisma, attihstiba,
Bet pašchos darbos tikai fatihstiba;
Waj atminat,
Ka laiku teesajàt?

Zif tas wehl fen, waj atminat,
Ka laiku leetojät?
Kam tas tif weena fkurba bij un bauda,
Kam dihwes ideals tif nauda, nauda!
Zits tautas jwahrgulischus schwadfinaja,
Zits sentfchu pašakas un pogas krahja,
Uj tautas labklahjibu djehra boli,
Bet tautas labà nespehra ne foli,
Ka korkis gaisà ussprahga „urra!!“
Bet darbos pašchos — itneka, neka. —
Un kad nu wotà tikàm no ta tautas wehrga,
Tad usnahza mums jimbolishma sehrga,
Un radàs defadenti, jimbolishi
Un mistizisti,
Un demonishi.
Un tahlak kas lai skaita wisu garo listi
Par wiseem djejneekem un djejas neekem?
Tapat ar newar flucht no wineem schkirti
Dajchedaschadee flirti:
Konfeti kaujas, firfchu uswaras,
Kas tif zaur amorpastu panahftas.

Kur paleef papiljoni, katiljoni!

Un tad, aif teem —

tee tumſchee milljoni,

Kam wijas dſihwes raiſes

Tif kumofs maiſes!

Oien wiſu, palemo, fit, waigâ ſpſauj,

Tif dſihwi wilft, tif elpot ween teem ſauj,

Zif tas wehl ſen, waj atminat?

Laiſs peepildijees nu, waj nemanat?

Waj wina ſmagos fokus nedſirdat?

Wiaſch augſchup nahf ij jemes pagrabeem,

Zj wineem tuhſtots aſu dſikumeem,

Wiaſch nahf zaur mehſleem, luhſchneem gruweſkeem,

Pa glumeem, aplipuſcheem kaſpeeneem,

Kas tumſchi, ſchauri augſchup loſas.

Wiaſch nahf kâ dehls

No apſpeesto, beſteeſibneeku ſints;

Wehl wajchas gabals noſaras pee roſas,

Bet ſpehzigs, zehls,

Râ Prometejs, wiaſch norahwees no klints,

No apakſhjemes klints,

Dam kruhtis ſirds, af, ne no ehrgkeem ehſta,

Da biſlu kowahrnu un krauklu plehſta,

Bet dſihwes ſpehja griba neiſdſehſta.

Râ dſeſju ſteeni, ſtipree lozekli,

Un dſihſlas wijas itkâ ſfrituki.

Bet wiſs wiaſch ſreedreem ſlahts un puteſkeem,

Un drehbes pilnas pagrabsmaſas.

Wiaſch ſuhhtis nahf no jemes grubtdeeneem,

Un ſaprus ſteepj no wiſu af'ru aſas. —

Wiaſch neſ' uſ augſchu wiſu ruhgtumu

Un wiſu gadeem zeesto pahreſtibu,

Lihdſi piſchkeem jemê leekto pazeetibu,

Bei zeribu, bei preeka nahſkaniibu,

Winfch nahk, winfch juhfu widû noitahjas,
Winfch katra firdi dšiti eeffatas,
Waj nedrebat?

Ka laifam janahk bij juhs finajät,
Bet waj juhs godam winu gaidijät?
Waj durwju preefchâ afnsrojes fehjät,
Zeb waj tif daschas ween tur ufaudsejät?
Ko darijat?

Kà nofaweto iſpirkat?
Waj liſſat klahu wiſu ſawu ſpehku,
Lai zeltu zehlo nahkamibas ehku,
Ko augu augumi jau zekot ſwihda?
Ne ſenà faraonu piramida,
Ne zita buhwe, kas jeb kad ir zelta
ſi granita waj marmora waj ſelta,
Naw lihdsiga tai zehlâ daitumâ:
Zo winas torni, kas tur mahj tif tahki,
Zr muhſu neaiſſneegtee ideali,
Un ſahrtà ſaulē, kas pār winu mirdj,
Zr zihnâ puſchu ſchkelta waronſirds,
Un muhſham neapſlahpejama ſajuhſma
Kà leefma deg uſ winas altara.
Waj ta tif dseja ween iſ ſapnu ſſeras
Un leelo paſauls ſahpju fantaſija?

Uk ne, tās azis winu eeraudſija,
Kas moku nahwē luhſtot zeeti wehrās.
Pret nahwes ſchauſmam itkà uſwara
Œhi glesna winu azis palika. —
Lai tee, kas duſ, wairs nekauj duſet mums;
No winu rokas ſneegts mums mantojums,
Do nepabeigtāis darbs mums uſdewums:
Mums nahkotni weikt,
Mums darbu beigt,
Steigt! Steigt!

Zautas dseefmas.

Wiji šaka, wiji šaka:
Taiseet žifas, ešt gulet!
Da wahrdina nesazija:
Ehdišim wakarinas!

Ehsti grib, dserti grib
Mans masais wehderinšch;
Waj ar dseefmam peedseedaschu
Sawu masu wehderinu?

Ehdat, behrni, knapojat,
Tehws pahrdewa kaschozimu,
Mahte baltu wilnainiti,
Pirka rudsu puzpuhriti.

Wiru, wiru putrimu,
Trihs milti katlâ.
Ko došchu kalpam,
Ko kalpa behrneem?

Šzepšchu rengiti
Stalgana galâ,
Do došchu kalpam,
Do kalpa behrnam!

Seewa raud, behrni raud,
Bej putrainu kashpostini!
Neraud, seewa, nekauz, behrni,
Rigâ pilni špihkerišchi!

Neko par welti!

Tu gribi ſchai paſaulê eerajtees:

Ja nauda tew buhs, — tad leeta ees.

Tew jamakſa tuhdat par křiſtiſchanu,

Ne welti ſew draudſe uſtura gamu.

Tu wehlaſ gan gribefi apnemt ſewu, —

Nu, eegahdà tikai ſew maku ne teewu:

Tu domà: pee ſewas tew weenam ir daka? —

No baſnizkunga tew japehrſ ſchi waka!

Wehl beigàs tew gribefees godam mirt,

Ï tur waj'dſès naudinai birtin birt:

Ïo mirſchanas teeſibu katris gan bauda,

Bet baſnizkungam pirms jadod ir nauda.

Sakams wahreds un laika gars.

Uri ſakami wahredi ſeko laika garam un pahrgroſas pehz
wina; muhsu laiki tikufchi knapi un kur agraf mehdja teift:

„Dif garſch, tif plats!“

tur tagad djird ſakam:

„Dif ihſs, tif ſchours!“

Wſ eelas, deemu pehz ſapultſchu brihwibas pa= ſtudinaſchanas.

Dkolodotſchniks: Bet, mihtee kungi, ko tad nu wehl
juhs gribat? Wiſs, paldees Deewam, ir nofahrtojees.
Œapulzes ir atkautas, runat juhs warat, jif ween patih!
Tad ejat nu meerigi mahjās.

„Eriteks“.

Netas wairs naw drofchs.

Schwinguleene: Lai, lai tee kleebs un ahlejas ar to brüh-wibur, gan teem mute tiks aishahsta, to es faku, tas ir tik drofchi kà amen basnizà.

Brenzene (schaubigi galwu kratidama): Ak mihta, tagad jaw amen basnizà ari naw drofchs. Naw wehl basnizkungs lihdj amen nonahzjs, kad jaw sijilisti kabh uj kanzeli un ijjauz i sprediki i amen. A.

Barunas un peerunas.

Afmins un spals.
No palihds tew afmina gals,
Ka zitam rokàs nascha spals.

Gribetaja flinte un negribetajs pirfst.

Flinte tad tik schauj,
Kad pirfsti gaili rauj.

Deefibas un nehmaj.

Deefibas tam tik mehds lemt,
Kas pats tàs spehj neunt.

Galwa un seme.

Kas galwu pats lihdj jasmenim leez,
Tam ziti to lihdj semei meedj.

Klufetajs un dusfa.

Kas wisur spehj tik zeest klusu,
Lai eet labak tuhdał uj muhschigu dusu

Bar dejas brihwibu.

Mums nahkse rolās wehstule, kura adrefeta kahdai: „Zuhfu Augst (d?)-šimtneeku Dumšibai“. Tituls laikam pakal-darinats parafitam „Erlaucht,“ — „СВѢТЛОСТЬ,“ — „Gai-šchibai“ un šche šihmets uš kahdu tumšchu goda wihru, kurešch wests šakarā waj nu ar augsteem „šimtneekem,“ waj „augst-dšimuscheem“, ko gruhsti iššchirt.

Wehstule škan šchahdi:

Zuhfu Augstšimtneeku Dumšibai.

Basemišs luhgums no školotaja
Alfons Danzbein šga, dšim. Anšs
Štaltkajšas.

Daudš bagati šaimveeki un šaimneezes un pulks šmalķu jaunķundšchu un ķungu no wišlabakām šamilijam ir pee manis greešušchees ar daudšķahrtigu šchehlošchanos, ka tagadejee ne-meeri draudot ar pilnigu ķulturās un wišķu šmalķako juhtu iš-nihdešchanu, jo dejošchanu, no wišām mahķšlam zehlaķo un weeglaķo, šahfot trauzet un nollegt mejšcha brahķi, ķuri gan pašķi šauzotees par brihwibas žihnitajeem, bet žiteem laupot wišnewainigako no brihwiban, dejas brihwibu.

Šur wiņi teešķi nenoleedsjot dejas mahķšlu, tur pašķi nahfot ballēs ar šaweem uhdens šahbakeem un rewolwereem, kas tatsķhu nepeešķahjas un trauzē.

Žt ihpašķi wiņi leedsjot šatiktēes ballēs un weešibās ar augstakām aprindam un to preešķšstahweem, ķā ūrašķniķeem, draguneem, kaķakeem u. t. t., tur dšihwā šatiktēmē war mahži-tees šmalķakos un modernakos šadšihwes weidus, išbehgt no šaunprahtigās, ušbahšigās politikas un tendenzes un peeķopt šķaidro mahķšlu mahķšlas pašķas deht.

Ža tahda mahķšlas brihwibas aprobešķošchana netiks ap-tureta, tad ihšā laikā draud ijšušt wišķ ķulturās un eštetikas eeguwumi, ķurus tautas labwehķi un ķulturās nešēji, tee ihštee „tautas školotaji“, ar labako šamiliju un dejas školotaju pa-lihdšibu eeguwiņšķi šawa waiga šweedros darbojotees.

Muhfu idealàs mantas ir apdraudetas! Efat modri, tautas fargataji!

Bet lihdi ar idealàm mantam apdraudets ari koti realais materialais stahwoflis tautas leelakai dakai: Muhpigas mahtes un tehwi, kas šwehtiti ar flaištām meitinam — un kas gan tahdi nebuhtu? — waid ween, ka dejas un balles aisseedsot, šuhd wislabakā meitu isprezināšanas eespehja. Lai wezpuišchi bija žif gudri un nožetinajuschees, redsot ballēs peenahzigi isgehrbtas jeltenites, wimu gudriba tifa muška, tee gabja flahst un tifa peewillkti un apprezinati nemanot.

Kā tagad mihlejoschas mahtes lai apprezina šawas meitinas, kur jau tā prezineeku top aijween mafat un gudro wairaf? Waj to gan mešcha brahki apdomajuschi, ka tas nošimē wifas latweeschu tautas ismiršchanu pehz nedaudž gadeem? Šeb waj wimi gan usnemsees apprezinašchanu? —

Repazeetigakās mahtes, kuras aif dibinateem eemseleem newar wairs ilgat gaidit, jau šolas eesneegt šuhdšibas pret bijušchām rihzibas komitejam, kuras wifu ko ir rihkojuschas, šapulzes pehz šapulzem, bet naw šarihkojuschas neweenas balles un neweenas kahjas; behres, ja, tās gan, bet kas mums tur teek?—

Wimu isrunas, ka nekahjotees dejot, kad wisapfahrt leela miršhana un iddeenas friht žihnitaju pulki, ir leekas, jo Deews pats lizis mirt, un miršhana ari notikuš ar augstakās preešchneezibas šinu un tā tad ir pilnigi likumiška. Mahšflai gar dumpi un miršchanu naw nekahdas dakas, mahšfla ir bespartejiska, wina augsti pazetas pār partiju un politiku un wifu jemi, tikpat augsti žif dejotaju kahjas pār dantšchu grihdu.

Mahšfla ir deewiška, un mahšfleneeki ir deewi, to jau šen šludina pehz šlaweneem paraugeem ari muhfu defadenti dšejneeki, jeb no gaisa nokritušchee deewi, deews Jakobsonu Karlis, deews Eglits, deews Wehšminšch u. t. t. Un ar kahdeem panahšumeem! No šahkuma tee bij weenteescha žilwezini, tad pazehla šewi pašchus par genižeem un par deeweem!

Waj ta naw šarjera?

Un turflahst pašchtaifita! tā šafot, žaur pašchu špehkeem!

Ne, kas ir mahkļa! Kāhds winas augštāis ufdewums, zilwefus pazelt, un kahdi leeliski panahkumi! Zo ko zilwefs wairak war panahkt neka tikt par deewu? — Tikt par polizijas ftrihweri ir gan wairak, bet to jau katris newar. — Tadeht wehkreif: mahkļa mahkļas deht, nost ar politiku un pahrleezibu! kaujat zaur mahkļu muhsu labakeem familijas lozektēem tikt par deeweem lihdi muhsu pirmēem dsejneekēem un lihdi dejot Olimpa jalonā; dejas mahkļa ir wifu mahkļu augštata, jo ta ir wisindividualaka. Glahbjeet muhsu jauno paaudji no wifadeem kauneem wirseeneem un mahzibam, peegreeschat winu fskaidrai mahkļai un tizibai un padewibai augštakam waram, wedat muhsu tautu preti jaukai nahkotnei — danzogat! un par wifam leetam, nepostat karjeru un weikalu!

Man te ari japeesihmē no sawas pušes, ka labās familijas, newaredamas ifleetot pee manis eeguhčas mahkļas finanschanas, sahāt atteiktēes no maksaschanas par dejas stundam, dajchi isniisufchee pat no dejoschanas, kaut gan tahdu — gods Deewam — naw daudj. —

Postis, kas jau nodarits un wehl draud, naw issakams, weenigais glahbirsch — pilniga dejas brihwiba. Tadeht wifas tautas wahrda luhdsu:

1) Ka eewedama pilniga dejas brihwiba, neisnemot kanfanu, bet gan isnemot karmawolu.

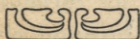
2) Ka mejscha brahkeem tuhdat aifseedsjama wifa dumpofchanas un tee peeturami pee kahrtigas dshiwes un nododami dejas stundās uš nenoteiktu laiku.

3) Ka wifā, kas nepeekopj aktiwi deju, ir eepasihstinami ar pasiwu: kantichuku deju.

Wifas labi domajoschās tautas wahrda:

dejas skolotajs

Alfonšs Danzbein,
dsim. Anšs Staltshjis.



Par galwas jaudejšanu.

Ko taustat galvu, vaj ta wehl uf weetas,
Es domaju ne to, bet zitas leetas.

I.

Kad zilweks ir galvu jaudejis,
Wunsch galigi ir pajudis, —
Kad pilšehts: — tad leeta naw tik traka,
Tad juhd tik 50,000 if maka.

II.

„Ja, gadas jau daschtahrt, kad waj'dsibas brihdis,
„Tad nesin, kur galwa ir dehjees, kur lihdis,
„Un fakti tad, ka tew wislabaf schkeet,
„Kur pilšehtas galwu lai meklet eet?“

— Tam lihdfigu galwu beedriba:
Starp kahpostgalwam, ka Dufumâ!

Dubli Kemeros.

Par atbildi A. Deglawam.

Du pats mums fneedsi „Tautas naidneeku“,
Waj nesmeheles no ta few mahzibu?
Ko tu nu pakâ dubkus Kemeros?
Dif jauzees zitu labos weikalos.
Zif gribi wari dubkus nopakat:
Tee tomehr der, ko tewi apmehtat.

Wehrtspapiri.

1. gildes wihrs: Kadehł tad uf řawa naudas řkapja eři uřrařřiřis: „atřlehgas řarajas wiřs rařřtamgalda?“
2. gildes wihrs: Ĺai řaglis, řas warbuřt gribetu eelaufřtees, neřamaita man řkapja dahrgo atřlehgu . . . Ĺeřřřa man ta řa ta ir řikai walřřřentes řihmes.

Kalpone peřř kunga prařta.

Kundře (uf řweřřu kalponi, řura leetum lihřtot eet pa eelu ar neatwehřtu leetus řargu): Kadehł tad juřs neatwerat leetus řargu un neaifředřatees pret řlapjumu?

Kalpone: Ko juřs gan domajat, kundře? Leetus řargs jau peeder kungam, un tas řehđ reřtorazija.

Meerigis pilřonis.

Ro upes atřřkan kreedřeens: Paľihg! Ĺlahbjat! Ĺs newaru pelđet!

Meerigais pilřonis: Ru, waj řinat, mans miřřais, — es ari newaru pelđet, bet tadehł es tatřřu neřetu tahđu trořřni řa řuřs.



Sludinajumu Lapa.

Brezibas uzaizinajums.

Mekleju few tauteeti,
Daiķu kreetnu jeltenti, —
Wajga buht ar labu maķu,
Wiķas žitas leetas blaku.

Webstules adresejamas post. rest.
peeķkapeiķu uķrahbitajam.

Whrsts djeede

golopejoķķu prahta diloni ar
jaunu aķins jerumu tã ka ķlim-
neeks driķsã laikã top iķehjigs
eenemi angitakas weetas.

Runajams katrã laikã.

Wpdrufats papirs

lehti pahrdodams! Žapeepraķa
pee konķisķazijas eerehna:

ķehraķu ķarla tģa.

Ķeela un weegla pelna!

Ķeet meķleti iķeeģi, kas jau peerahdijusķi ķawas
iķehķas, waj wiķmas ar panahķumeem iķpildijusķi
ķobatas sagķu un basķahķeesķu weetu, tãpat ari ķee-
weetes, kas peeķopusķas liħdķ iķķim netiķķu amatu.

Ķurp greeķtees ar peedahwajumeem, katrs meln-
ķimtneeks pats iķnã.

Žauns!

Žauns!

Deķas mahzibu,

modernã, ķoti ķensķazionelã stiķlã,
pee degosķķu ķemneeku mahķu
iluminazijas

paķneedi v. ŀ.

Pa weķam

teet pahrdotas

Patronata

teesibas.

Ķeeprasams muiķķã.

Adwokats. Slepens.

Uņnemas wīsus rakstu darbus wahzu un freemu walodā pee denunzeshanas un apmeloshanas, dod padomu, kā eeguht kaimiņu mahjas. War laist lehtak, tadeht ka strahdā pats ar ſaweem leezineekeem.

Rūnajams patrehslā, Grehzneeku eelā.

Turpat peenem ari peeteifshanos uļ jelbitſchuzi.

Stroders

ſchuj tehrauda hiſkes pehz jaunakās modes, war peeteiftees pee Selbſtſchuza preeſchneezibas.

Pahrdod lehti

Dsejas wahzeles.

Beeprafams eſpedizijā.

Turpat ari apkaſ klibus dsejas ſirgus.

Var ſinu!

Œkolotaji, kas pakahrta, war pehz leetas ijmekleshanas, eenemt atkal ſawas weetas. Neerashanās gadījumā dota preeſchroka teem kas noſchauti.

Tuhlin wajadſiags

! Labs uſſitejs !

War peeteiftees pee tuwakās ſaimem palihdſibas.

Potwaskis

preeſch pahrllezibas uſpoteſhanas. Œwaigs! Labi tur!

Dabujams mahmuſā
pee L. R. D.

Œauſchu lehtis,

atwehrtis no ſehelſtridige em piſhoneem

Schodeen:

Supa, wahrita blakam gaſas podam.

Œepetis, ſlawenais Kurſemes odu ſchinkis.

Salda is, zaurwehja zepas pankuſkas.

Buſdeena 30 kap., puſpuſd. 20 f.

Uſſaukums!

Œi Baltijas kehwnizas aīslaiduſchees ehreſeti uļ Wahziju. Deek aizinati atpakaſ: „Liebe Bettern, kommet doch zurick, Das Vaterland ruft!“



Spaneeschu inkwiizijas teeja.

(Tulkojums.)

Es biju noguris, — lihds nahwei noguris no baigās gaidišanas ilgām dwehseles mokām, un kad man beigās bija atraištas ņaites un man tika atklauts ņehdus pazeltees, es tikai wehl ņajutu ka man ņuhd wiņ prahti.

Soda paņludinajums — wiņņch breeņnigais nahwes ņpree-
dums — bija pehdejais, kura währdi man wehl ņkaidri bija
auņis atņkanejuņchi. Pehz tam ņahka wiņs, ko teeņneņis runaja,
ņaleetees nenoteiktā, ņajukuņchā duneņchana. Zaur to manā
dwehņelē iņzehlās attehojums it ka no walņtoņchas kustiabas, —
warbuht tadeht, — ka wina duneņchana atgahdinaja dņirawu rata
troņni.

Tas turpinajās tikai gluņchi iņhu brihdi, jo peepeņchi es
neņadņirdeju wairs neņa. Turpretim ņahdu laizinu man wehl
palika eeņpehja leetot ņawu redņes organu. Bet ņil breeņnigā
pahņpiblejumā wiņs man parahdijās! Es redņeju melni gehrbto
teeņneņchu luhpas. Winaņs liņās man gluņchi beņtraņņainas —
baltakas par papira loņni, uņ kuras es rakņtu ņchos währdus, —
un plahnas lihds nedabiņkumam; ap winaņm bij waiņņti, it ka
winaņs buhtu ņakostas ņahda apnehmuma nepeeluhdņamā ņting-
ribā un zeetā weenaņdņibā pret zilweka mokām. Es redņeju
ai ween wehl ņchis luhpas kustamees, lai iņrunatu mana währda
atņewiņņņas ņilbes, un ņchalkas man ņagrahba, jo pehz tam ne-
nahza wairs neweena ņkana.

Drudņchainās iņbailēs daņchus azumirņkus es nowehroju
ari lehnos, tiņko manamos wiņkojumus druhmajos aiņkaros,
kuri ņedņa iņtabas ņeenas. Un tad mani ņkateeni wehrņās uņ

septinām augstajām, uš galda stahwoščām šwezem. No šah-
kuma man bija tā, it kā winas šajustu ar mani lihdsjeetibu,
it kā winas buhtu šlaifi, balti engeku tehli, kuri grib mani
glaht. Bet tad man ušbruka nahwigs wahjums, un es jutu
eetrišam katru šawu meešas dšihšliu, it kā es buhtu aiššfabris
galwaniškas baterijas drahti. Sedomatee engeku tehli pahr-
wehrtās nenofihunigos stahwos ar leešmainām galwam, un es
nopratu, ka no teem naw gaidams palihgs.

Un nu manā fantaijā, ar mušikališkas domas pilnškanibu,
šahka zeltees eezerejums, žif šaldai wajadjetu buht dušai kapā.
Glušchi pamajam bija radees šchis eezerejums, un lišās toti
ilgs laiks paejam, kamehr winšch bija galigi attihštijees; bet
taišni tanī azumirkli, kad mans gars beigās bija no ta pilnigi
fatwertš, manu azu preeščā nojuda, kā uš burwoja iišta mah-
jeenu, teešnešchu stahwi; leelās šwezes šarahwās un išgaiša;
winu leesmas bija išdšišuščas, un wišš nojuda neaprobešchoti
waldoščas naktš dšikā tumšibā. Wišas manas juhtas lišās
lihdsi aišrautas no nišni krahzoščas štraumes, it kā dwehšele
nobrauktu peklē. Tad wišš noriina un nogrima nakti un
šlušumā.

Es biju pagihbis; bet ar to nebuht naw teiktš, ka es
buhtu šaudejis wišu šamanu. Žif man no winas bija wehl
atlizis, es negribu raudsit mehrot waj pat attehlot; bet glušchi
juduši šamana nebija. Ne wišdšitakā meegā — ne delirijā, —
ne gihbona apmulšumā, — pat ne nahwē, — ja, pat ne kapā
wina pilnigi nejudis. Žitadi jau žilwekam nebuhtu eešpehjama
nemiršitiba. Ži dšitakā meega atmostotees, mehš šaraujam šahda
šapnu auduma teewos pawedeenus. Bet šekundi wehlač, —
žif weegli šaraujamam jabuht šchim audumam! — mums naw
pahri palikuši pat ne atminā, ka ešam šapnojušchi.

Šee atmoščanās iš gihbona jaewehero diwas pakahpes.
Wišpirms atpakał nahšošchā šajuhta par dwehšeles waj gara
buhtibu; tad atmostošchās juhtas par mušju meešško buhtibu.
Kad mehš, šašneedjot otro pakahpi, špehtu šew atšaukt atpakał
pirmās pakahpes eešpaidus, tad mehš, kā domajams, atraštu,
ka šchee eešpaidi ir bagatigi šaaušti kopā ar atminam par win-

faules bejdibeni. Un kas ir ņchis bejdibens? Kā mehš eespehjam wisnāj wina ehnas atņņkirt no kapa ehnam?

Bet kad eespaidi no ta, ko es noņauzu par pirmo pakahpi, ar newar patwakigi no mums tikt atņautti atpakā, waj wini tadeht tomehr nemehdi pehz gareem starpbrihscheem un behmuhfu gribas it kā pašchi no ņewis eerastees, kamehr mehš eņam par to iņbrihnijuschees, kā un no kureenes wini mums nahņuschi?

Kam nekad naw ņamana juduņi, tas ari nepeeder pee teem, kuri spehji redset ogku kwehlē dihwainas pilis un baigi paņiņtamas parahdibas; tas ari neredņes gaisā lidojami nelaimi wehstoschus tehluš, kuri puhlim naw redņami; tas ari negudros par kaut kahdas jaunās puķes ņmarņchu un neliks trauzet ņawas dwehseles meeru zaur kahdas muņikaliskas pahrejas noņihmi, kura agrāf nebija ņaistijuņi wina wehribu.

Paņtahwigi un dņikā aiņgrahbtibā es zentos modinat kahdas atminās un nopuhlejos wiņeem spehkeem, uņkert un ņaturēt kahdu ņihmi no tās, kā likās pilnigās iņnihzibas, kahdā mana dwehsele bija nogrimuņi; bija azumirkti, kad es ņapnoju, ka tas man ijdodās. Ihsos, koti ihsos starpbrihschos man iņdewās atņaukt atpakā atminās, kuras wareja atteektees tikai uņ wina, kā likās, pilnigās beņamanas ņtahwofli, ko man wehņakā laikā ari apņtiprināja ņkaidra nojehga.

ņchis ehnam lihdsīgās atminās ņahņta neņkaidros iņņchuņstoschos attehlojumos par leeleem ņahweem, kuri mani ņagrahba un kluņu zeeņhot neņa lejup — aiņween lejak un lejak — lihdi es, ņew preekņchā ņahdotees man ņcho beņgaligo lejā kahpņchanu, tikū ņagrahbts no ņchauņmiga reibona. Winas ņahņta ari par nenosakamām iņbailem, kuras man ņaņchmaudsa ņirdi, winas nedabiņkā kluņuma un nepuņņeņchanas deht.

Tad ņeņoja ņajuhta, il kā peepeņchi wiņs apņtahtos: it kā tee, kas mani neņa — ta ņpokainā pawadoniba! — ņawā lejup kahpņchanā buhtu pahrgahjuņchi pahri pār beņgalibas robeņcham un tagad atduņetos no ņawas gaitas puhlineem. Tuhdal pehz tam man bija tā, it kā es atraņtos lihdsenās un mitrās telpās, un tad wiņs bija ahrprahts, — apņinas ahrprahts, kad ta no-miozās ar neatreņchgijamām leetam.

Beepeschi es šajutu, ka manās fruchtis šahfa atkal kas špehji kustetees. — Ta bija manās firds wehtrainā pukšteschana, un manās aušis eespeedās winas pukšteenu trofjnīs. Tad atkal eestahjās starpbrihdis, kad wišs palika kluši un ijmiris. Pehz tam atkal weena šana, weens kustejuums, weens rausti-juums! — špirdšinoscha šajuhša lija man zaur lozektēem. Winai šekoja tikai juhta, ka ešnu beš kahdām tahlām domam — un šchahds šahwoflis turpinajās ilgi.

Gluschi pehšchmi atmodās domašchanas špehja, pawadita no šchaulšalam un šbailem un nopeetnām puhlem, aptwert manu pateejo šahwofli. Tad šahpiga wehlešchanaš atšliht atpakal neapšinibā; un atkal wehtraina dwehleles pamošchanaš un šemigas puhles kustetees. Tahlak pehz tam gluschi škaidra atninka par noklauschinajumu, par šogeem, druhmajeem aiska-reem, špreedumu, eesšchejo šatrizinajumu un galejo šabrukumu. Tad pilniga aišmiršchana par wišu, kas šekoja, ka ari par wišu to, ko es wehlaškās deenās zaur daudšām nenogurštoschām puhlem eespehju atšaukt atpakal atninka išpluhštoschos weidos.

Lihdi šchim es šawas azis nebiju wehl atdarijis. Es jutu, ka šaites man noemtas un ka es gutu uš muguras. Kad es išsteepu šawu roku, es ušduhros uš šaukto mitru un žetu. Wairakas minutes es liku rokai tā gulet, kamehr es pats žentos šaitahdit šew šaukšahdu šajehgu par to, kur es waretu atraštees un kas ar mani notikšees.

Es tik labpriht zaur šawām azim buhtu pahrlēezina-jees par to, bet needrošchinajos tās atdarit, jo es baidijos no pirmā škateena uš to, kas waretu buht man apšahrt. Ne no ta es baidijos, ka waretu eeraudšit breešmigās leetas, bet es drebeju jau eedomajotees ween, ka šche it nekās nebuhs redšams.

Pehdigi, dšihš no neganta ijmifuma, es ašchi atwehru azis. Es atradu, ka wišlaunakais, ko biju gaidijis, apštipri-najās, un, eetihts muhšchigas naktš tumšibā, es šmagi wilku elpu. Gaišs bija nepanešami beesš, un man bija tahdas juhtas, it ka nepahrwaramā tumšiba ušgultos uš mani ar tahdu šmagumu, ka man buhtu janoflahpšt. Wehl es guleju nekufšošchi

un zentos ušturet šawas domas kustiבא. Es stahdiju few preekšhâ inkwiizijias noklaušchinajumus un raudšiju no tās pušes few iškaidrēt šawu tagadejo stahwofli. Spreedums bija pašludinats, un, kâ man likās, pehž tam wajadseja buht pagahjušham ilgam laikam. Domehr nebija bijis neweens azumirklis, kurâ es pats buhtu fewi škaitijis par pateesi miruškhu. Šamehr wehl zilweks dwašcho, tahda eedoma ir neeefpehjana, lai ari dšejās deefin ko par to teiktu.

Bet kur, un kahdâ stahwofli es atrados?

Es šinaju, ka uš nahwi noteefatee pee auto-da-fè — šwinigas nahwes špreeduma iškildišchanas — tika nonahweti, un taišni to nakti, kura šekoja uš manu noklaušchinajumu, bija tahda auto-da-fè. — Waj es gan biju aišwests atpašak šawâ zeetumâ, lai mani pataupitu preekšch turpinatās teešas iškildamās deenas, kurai wajadseja nahkt tikai pehž dašcheem mehnešcheem? Tas newareja buht, kâ es tuhdat nopratu, jo pašchulak upuru bija maš. Beš tam es atminejos, ka manâ agrakâ zeetumâ, kâ jau tas mehdsja buht Toledâ wišās noteefato istabās, bija akmens grihda un nebija glušchi tumšchs.

Peepeschi es tiku šagrahbtš no breešmigās idejas, kura man šadšina wišas ašinis atpašak širdi, tâ ka es uš ihsu laizinu atkal atkritu nešamanâ. Kad es atkal atjehdsjos, es tuhdat ušlehzu kahjās un katrâ dšihšlâ šajutu raustišchanos kâ krampjos. Špehją uštraukumâ es išteepu rošas un tauštijos uš wišam pušem wišapahrt ap fewi. Es nekur, ne pret ko neatduhros. Domehr es neeedrošchinajos ne šoli eet tahlak, baididamees, ka nepeeduros pee kapa šeenam. Ši wišam poreš man iššpeedās šweedri un šahweja man uš peeres leelās ledainās lahšes.

Beigās man škuwa nepanešamas nešinašchanas mokas. Weenigi, ar išteeptâm rošam, es tauštot kustejos uš preekšchu, un manas azis ari ahra šprahga ij šaweem dobumeem, publedamās šatwert wišmafako gaišmas špihdumiku. Nu es špehru wairakus šokus uš preekšchu, bet wišur bija tas pats tukšchums un tumšiba. Es elpoju druškhu brihwak, jo azim redšot rahbijās, ka mans liktens wišmaš nebija weens no wišneghligakeem.

Un nu, kad es turpinaju ušmanigi tahlak tauštitees, man

atminâ nahja tuhftots nenoteiftu baumu par Toledas breef-
mam. Par ſcheem zeetumeem laudis runaja dihwainas leetas —
eedomas, kâ es aijween biju pahrlleezinats — bet tif ſchau-
migi un negehligi bija ſchee noſtahſti, ka winaus atfahrtoju tikai
fluſâ ſchukſtoſchâ balſi.

Waj es warbuht biju tizis ſaudſets, lai ſchini apaffch-
jemes tumſibas walſti beigtos badâ? jeb waj man bija nolemts
wehl kahds breefmigaks liktens? Es pahraf labi paſinu ſawu
ſogu rakſturu, lai waretu wehl ſchaubitees, ka man nodomata
nahwe, turflaht wehl nahwe, kuras ruhgtums leelaks, nekâ pa-
raſts. Nahwes weids un ſtunda, tas bija wiſs, kas mani no-
darbinaja un lika man ſchaubitees.

Ur ſawam tauſtoſcham rokam es beigâs atduhros uſ zeetu
ſchlehrli. Da bija ſeena, laikam atmens muhris, — kôti
drehgns un aufſts. Es ilgi gar winu tauſtijos uſ preeſchu ar
leelu uſmanigu neuſtizibu, kahda man bija eedweſta zaur
breefmigajeem noſtahſteem. Bet ſchi tahtak tauſtiſchanâs man
nebuht nedewa nojehgas par manâ zeetuma apmehreem. Es
wareju buht winâ apgahjis wiſapfahrt, un pats to nenojuſ-
dams, atgreeſees atpakal uſ to weetu, no kureenes iſgahjis; tif
gluſchi gluda un weenlihdjiga iſlikas ſeena. Es tadeht melleju
pehž naſcha, kurfch man bija wehl bijis kabatâ, kad es tifu no-
weſts iſklaufchinafchanas iſtabâ. Bet naſcha wairs nebija. Man
bija pahrmainitas manas drehbes pret kahdu apgehrbu ij rupjas
wilnas auduma. Es biju domajis, ka wareſchu naſcha aſmeni
eeſpeeft kautkahdâ maſâ ſchkirbinâ ſeena un tâ eeſihmet ſew to
weetu, no kureenes es iſgahju.

Bet kaut gan man truhka naſcha, tas nebija tif grubti
iſdarams, kâ man pirmak manu domu apmulſumâ bija iſlizees.
Es noplehſu ſkaru no ſawa apgehrba wiſles, un noliku to
wiſâ winas garumâ uſ grihdas, taiſnâ lenki pret ſeenu. Dâ
es, ſawâ zekâ ap zeetuma ſeenam uſ preeſchu tauſtotees un
nobeidsot wiſu lofu apfahrt, newareju miſetees un man bija
jaatduras atkal pret ſcho drehbes ſkaru. Wiſmaf es tâ domaju.
Bet es nebiju ſagatawojees uſ zeetuma platibu, jeb pareiſaf
ſakot uſ ſawu paſcha wahjibu. Grihda bija mitra un gluma.

Kad es kahdu laizinu biju uj preekſchu tauſtijees, es ſahku grihkotees, ſlupu un pakritu. Mans pahraf leelais nogurums mani pawedinaja palift uj grihdas gukot, un tahdâ weidâ es drihf biju tizis pahrmahfts no meega.

Kad es atkal ujmodos un iſſteepu ſawu roku, es atradu ſew lihdsâs kufuli maiſes un kruhſi uhdens. Mans wahjums bija pahraf leels, un tâ es par ſcho apſtahkli tahlaf nepahrdomaju, bet ſahku tuhdaſ kahri ehſt un dſert.

Drihf pehz tam es atkal ſahku turpinat ſawu zेतuma apſtaigaſchanu, un ar leelâm pubhem es nonahzu beigâs atkal lihdf winai drehbes ſkarai. Lihdf tai weetai, kur es biju pakritis, es biju iſſkaitijis peeздеſmit diwus ſokus, un kad es ſawu ſtaigaſchanu biju atkal ſahjis, es ſkaitiju wehl tahlafus ſichetredesmit aſtonus ſokus. Kopa tâ tad bija bijuſchi ſmits ſoki; un kad uj olekti ſkaita diwus ſokus, tad es nahzu pee ſlehdsjeena, ka mans zेतums apmehrâ bija peeздеſmit olektis. Egot es biju uſduhrees uj wairakeem fakteem muhri, un tâ es newareju ſew nekahdi ſtahdit preekſchâ welwes weidu, — bet ka ta ir welwe, par to es wiſadâ ſinâ biju pahrleezinats.

Scheem pehtijumeem preekſch manis ihſti nebija nekahda noluhka — wiſadâ ſinâ tee man nedewa nekahdas zeribas. Ta bija tikai nenoteikta ſinſahriba, kaſ mani dſina turpinat pehtifchanu.

No muhra es tagad nogreeſos noſt un noſpreedu eet ſchkehrſam pahri par mana eeſchogojuma platibu. No ſahkuma es wirſijos uj preekſchu ar leelu ujmanibu; kaut gan grihda likâs buht no zetas weelas, tad tomehr wina bija ſoti gluma aij duhnainâ mitruma. Behdigi es ſanehmos duhfchu bej tahlafas kawefchanâs ſpert droſchus ſokus, un zentos tikai pahreet par platibu pahri pehz eeſpehjas taiſnâ linijâ. Tahdâ kahrtâ es biju pagahjis kahdus ſokus deſmit waj diwpadſmit, kad manas kahjas ſapinâs noplehſtâ drehbes ſkarâ. Es ujminu uj winu un ar wiſu ſparu kritu uj jemi, ar waigu leju.

Upmulſumâ, kurſch bija zehlees zaur negaidito kriteenu, es neewehroju tuhdaſ kahdu uſtrauzoſchu apſtahkli, kurſch to-mehr jau pahris ſekundes wehlaſ, kad es wehl guleju iſſteepes,

wehrſa uſ ſewi manu uſmanibu. Kamehr mans ſods atſpeedàs pret zeeuma grihdu, es ſem ſawàm luhpam un gihmja augſche-
jàm datam nejutu nekà, kaut gan winàs lifàs gulam ſemat
nekà mans ſods. Durklaht man bija tà, it kà man peere tiktu
ſlazinata no welga twaika, un degunà man atſitàs ſawada
ſmaka, kà no ſapelejuſchàm muhra peepem.

Es iſſteepu ſawu roku, un ar ſchauſchalam atradu, ka es
biju nokritis pee apaka, diſka zauruma, par kura apmehru es
azumirkli protams newareju pahreezinatees. Kad es pee paſchas
malas tauſtijos gar zauruma muhri, man iſdewàs iſlauſt maſu
gabalinu foſka, furu es nometu lejà. Wairakas ſekundes es
klaufijos uſ troſni, kurfch zehlas aſmentinam nokrihtot un pee-
durotees pee afas ſeenam. Behdigi es diſrdeju dõbju ſiteenu
kà pret uhdeni, kas atfahrtojàs ſkakà atbaſi. To paſchu azu-
mirkli atſkaneja zits troſnis, it kà wirs manis aſchi tiktu kahdas
durwis atwehrtas un tikpat aſchi atkal aiſbaritas; lihds ar to
peepeſchi manà tumſibà eefchahwàs wahjſch gaismas ſtarinſch,
kurfch atkal tikpat ahtri paſuda.

Es ſkaidri nopratu, kahds liktens man bij nodomats, un
pats ſew wehſeju laimes par patriſchanu iſſtã laikà, kas mani
bija no ta iſglahbuſi. Tikai wehl weenu ſoli tahlat par to
weetu, kur es pakritu, un es tagad buhtu jau beſ pehdam pa-
judis no paſaules. Nahwe, kahda man bij nolemta, bija taiſni
tahda, kahdu es noſtahſtos par inkwiſiziju biju turejis par ap-
melojoſchu iſdomajumu. Winàs warmahzibas upureem nepa-
lika nekahda zita iſeja, kà ween mirt waj ar breeſmigakam
ſijikam meefas mokam, waj ar dwehſeles negantakeem wahr-
diſinajumeem. Man tà tad bija nolemts pehdejais nahwes
weids. Zaur ilgàm zeeſchanam mani nerwi tà bija wahjinati,
ka es nodrebeju jau no ſawas paſcha baſis, un katrà ſinà biju
kluwis par noderigu preeſchmetu uſ mani gaidoſchàm dwehſeles
mokam.

Wiſi lozekki man drebeja, un es tauſtijos atkal ſawu
zeku uſ ſeenu atpakaſ, — nonehmees, labak tur ſagaidit ſawu
galu, nekà uſnemtees tàs bedres breeſmas, kuras man tagad
mana eedoma iſtehloja daſchadàs zeeuma weetàs uſ mani

gluhnam. Zitadâ gara stahwofli man warbuht buhtu bijuſi droſchſirdiba ar weenu lehzeenu ſchinî beſdibenî ahtri nobeigt ſawas zeeſchanas. Bet ſawâ tagadejâ stahwofli es biju pilnigs gſehwulis. Es ari nekahdâ ſinâ newareju aiſmirſt, ko es biju laſjîs par ſchim bedrem: — ka dſihwibas ahtra iſnihzinaſhana nemaſ nepeedereja pee wiaw ſchauſnigâ uſdewuma noluhka.

Daudſ ſtundas es tiku uſturets nomodâ no ſaweem uſbudinateem prahteem, tad beigâs es atkal nogrimu meegâ. Atmoſtotees es atradu, kâ jau agrak, ſew lihdſas maiſi un kruſſi uhdens. No degoſchâm ſlahpem mozits, es iſdſehru wiſu traufu weenâ panehmeenâ. Uhdenim laiſam gan bija kaſ klaht peejaukts, jo tiffko es biju dſehris, es jutu, ka man nepahrwarami uſmahzâs meegs. Es eemigu dſitâ, nahwei lihdſigâ meegâ. Zif ilgi es tâ guleju, es, protams, neſpehju noteift. Bet kad es atkal atdariju azis, mana apfahrtna bija tapuſe redſama. Wirgojoſchs, ſehra kraſſas ſpîhdums, par kura zehloweem es no ſahkuma neſpehju ſew dot iſſkaidrojumu, darija man eeſpehjamu nojehgt ſawa zeetuma apmehru un iſſklatu.

Par wiwa leelumu es biju toti maldijees. Wiſas telpas apmehrs neſneedsâs pahri par diwdeſmit peežâm olektim. Schis apſtahkſis man daſchas minutes darija gluſchi newajadſigas ruhpes. Zeeſcham newajadſigas! — Jo kaſ gan tanîs breeſmigajos apſtahkſos, kuros es atrados, wareja buht preeſchmanis weenalſigaks, nekâ mana zeetunia telpu apmehrs? Domezehr mans prahts ar dihwainu intereſi peekehrâs pee ſihkumeem, un es zihrtigi nodarbojos ar jautajumu, kâ ſew iſſkaidrot kluhdu, kuru es peelaidis iſmehrot zeetumu.

Galâ es atradu, fur kluhda bijuſi. Pee mana pirmâ mehginajuma iſpehtit telpas apmehru es biju iſſkaitijis peezeſmit diwus ſokus lihdj tai weetai, fur es pakritu. Es toreif buhſchu atradees tikai wehl weenu waj diwus ſokus atſtatu no drehbes ſaras, un pateeſibâ es biju jau apgahjîs apfahrt apſawu zeetumu. Tuhdal pehz tam es biju aiſmidjîs, un pehz atmoſchanâs es laiſam biju pa to paſchu zeku gahjîs atpakal, un tâ apmehru noſkaitijis diwreij tik leelu, nekâ wiſſch bija pateeſibâ. Manu prahtu apmuſkums mani bija kawejis no-

manit, ka zetojuma šahkumâ muhris man bija pa kreisai rokai, bet beigās pa labai.

Ari zेतuma weidu es nebiju pareizi apšvehris. Kad es šawâ zetojumâ apfahrt taustijos, es biju eedomajis atradis wairaf faktus un štuhrus, un no ta biju šlehdsis, ka zेतuma weids ļoti neweenads. Dif warenu eespaidu dara tumšiba uš zilwešu, furšch atmoštas ij ilgaka gihbona waj ij meega. Eedomatee fakti glušchi weenfahrschi bija neleeli eedobumi waj šchkirbas, furi atradās neweenados atštatumos weens no otra. Zेतuma weids bija tšhetrštuhraims. Ko es biju noturejis par muhri, ari neišrahdijs wairs par tahdu.

Seenas likās buht ne no akmens, bet no dšelsš waj zita šahda metala, fura leelās plahtes tur, fur winaš bija šalaištas kopâ, atštahja šchkirbas, furas es biju noturejis par fakteem. Echo metala šeenu wiša wirspuše bija apraipita ar neweikleem glešnojumeem wišados negehligos un beedinošchos tehlojumos, šahdus wareja eedomatees tikai muhki šawâ rupjâ mahrtizibâ. Welnu gihmji ar draudošchi šaweebteem waibsteem, gindeni un žitadi, wehl breešnigaki šehmi apklahja šeenas reebigâ nudšekl.

Es nowehroju, ka šcho reebekaino šihmejumu pamata wilzeeni peeteekošchi atzehlās, šamehr išglešnojošchās kraššas iilikās nobahlušchas un ijdšišušchas, ka tas mehdi buht no drehgna gaiša ešpaida. Es apluhkoju nu ari grihdu; wina bija no akmens, un winaš widu atwehrās apafais bešdibena žaurums, no fura es nupat biju išbehdsis. Bet šchis žaurums bija weenigais manâ zетumâ.

Wišu to es eeraudšiju neškadri un ar leelām pušlem, — jo šamehr es biju gulejis, bija ar mani pašchu un ar manu štahwofli notifuši leela pašmaina. Es tagad guleju uš muguras, ištšeptš wiša garumā uš šahda šema šoka rahmja, ar garām šššnam, šahdas mehdi buht šeglu joštas, es biju peešeets pee rahmja. Ložekli un wišas meešas man bija daudšfahrt ar šššnam apšeetas un apwihtas, tikai galwa un kreisâ roka bija atštahšas brihwas. Bet roka bija brihwa tikai tittahl, ka es ar leelām mošam wareju aiššneegt lihdi šahdai

mahla błodai, kura ar ehdeemu bija nolikta man lihdsās uſ grihdās.

Ar breeſman es nomaniju, ka uhdens krukje bija no-
nenta. Es ſaku, ar breeſman: — jo es tiku moſits no lee-
lām nepaneſamām ſlahpem. Šhis ſlahpes no maneem wa-
jatajeem bija laiſam ar nodomu ſazeltas, jo bariba manā
mahla błodā bija ſtipri ſahlits un piparots gaſas ehdeens.

Es guleju uſ muguras, ſtatus pawehrſis uſ augſchu un
aplukſoju ſawa zeetuma greeſtus. Zeetums bija trihſdesmit
lihdsi tſchetrdesmit pehdū augſts un gandrihſ tahda paſcha eerih-
fojuma tā ſeenās. Weenā weetā greeſtos bija redſama ſawada
figura, kura wehrſa uſ ſewi wiſu manu uſmanibu.

Das bija gleſnots laiſa ſimbols, ka hdi mehds buht pa-
raſti, tikai laiſa tehls tureja rokā ne zirpi, bet kaut ko tahdu,
ko es uſ pirmo pawirſcho ſkateemu notureju par leela pendeta
notehlojumū, ka hds redſ beeſchi pee wezmodigeem pulſtēneem.
Bet ſchi instrumenta weidā bija kaut kaš, kaš mani peeſpeeda
aplukſot to uſmanigak. Kamehr es tā uſ winu ſkatijos —
winſch atradās taiſni pār mani pahri — man iſlikās, it tā
taš kuſtetos. Uzumiſkli pehz tam es redſeju, ka mans noweh-
rojums apſtiprinajas. Instrumenta kuſtejumi bija ihſi nomeh-
riti un lehni. Daſchas minutes zauri es winu nowehroju ar
bailigu uſtraukumu, bet ar wehl leelaku iſbrihnifchanos. Kad
mani beigās nogurdinaja tā wehl ilgak noluhkotees uſwina leh-
najeem kuſtejumeem, es nowehrſu azis uſ ziteem preeſchme-
teem manā zeetuma iſtabā.

Peepeſchi mana uſmaniba tika ſaiſtita zaur ſawadu ſkre-
joſchu troſhni, un, kad es paſkatijos uſ ſemi, es redſeju ſkrejam
wairakas neparasti leelas ſchurkas. Winas bija iſnahkuſchas
iſ akas, kura, atradams man pa labai, nebija ſaſneedſama
maneem ſkateeneem. Kamehr es uſ grihdu ſkatijos zitas, nahza
wehl laukā weſeli bari, un peewilktas no gaſas ſmarſchas
ſkrehja klat pee mana rahmja ka hram azim, paſlepeni glu-
nedamas. Man bija wajadſigas daudſ puhles un leela uſma-
niba, lai ſpehtu winas aiſdſiht no błodas.

Tā ka es wareju tikai koti nepilnigi nowehrot laiſa te-

zeſchanu, tad wareja buht pagahjuſi puſtunda, warbuht ari weſela ſtunda, kamehr eſ ſawus ſkateenus pazehlu atkal uſ greeſteem. Eſ iſbrihnijos un nobihjos par to, ko eſ nu redſeju.

Pendeka ſchurp un turp kuſtejumi bija tapuſchi garaſi gandrihſ par weſelu oſekti. Protams, zaur to aſtrumſ ari bija tapis dauſj leelakſ. Bet wiſwairak man darija nemeeru taſ, ka pendekſ, ziſ man iſlikaſ, bija manami nolaideeſ lejaſ. Eſ tagad ari pamaniju — leeki ir iſtehlot ar kaſdam ſchauſchalam — ka pendeka apaſſcheja daſa paſtahweja no puſmehneſcha iſ ſpihdofcha tehrauda, puſmehneſim bija apmehram pehdas garumus, ſkaitot no weena raga gala lihdi otram. Schee ragi waj aſee gali bija uſ augſchu greeſti, un apaſſcheja daſa bija aſmens, azimredſot tiſ aſſ, ka ſkuhjamaiſ naſiſ. Dapad puſmehneſiſ likaſ buht naſchaweidigſ, ſmagſ un leelſ, jo no aſmena ſahſot wiſſch tika aiſween reſnakſ, ar plato muguru augſchâ. Wiſſch karajâſ pee reſna miſſna kahta un ſchwihſſteja ween, kad laiddâſ zaur gaiju.

Eſ ilgak newareju wairſ ſchaubiteeſ par to, kaſdſ liſtens man bija ſagatawotſ no muhſteem, kureem bija tiſ iſweizigſ garſ moziſbu iſdomaſchana. Na eſ laimigi biju atradiſ aku, to inkwiſizijaſ kaſpi bija pamanijuſchi; — un ta aſa ar ſawam breeſmam wiſadâ ſinâ bija nodomata man, tiſ leelam grehzneekam, ta aſa, ihſtſ elleſ paraugſ, ſura, ka laudiſ ſtaſtija, bija wiſaugſtaſaiſ, ko ween muhſi wareja iſgudrot no moziſbam. Zaur weenkahrſchu gadijumu eſ biju tiziſ paglahbtſ no eekriſchanaſ akâ, un eſ ſinaju, ka pahſteigumſ waj nezereta eekriſchana moziſbâſ peedereja ka galwenâ daſa pee ſcham negehligajam nogalinaſchanam zeetumâ. Dâ ka eſ nebiju eekriſtiſ akâ, tad mani tagad wairſ neſweeſtu tur eekſchâ, un aſa nepeedereja wairſ pee welniſſchâ moku plana. Un kad ſchis planſ bija atuneſtſ, tad mani laikam ſagaidija kaſdſ zitiſ un zilwezigakſ nonahweſchanaſ weidſ. Zilwezigakſ! Neſtatoteeſ uſ manam nahweſ bailem, man tatſchu bija gandrihſ jaſmejaſ eedomajoteeſ, ka eſ wareju leetot tahdu wahrdu tahdoſ apſtaſkloſ.

Bet ko palihdi runat par garajam, garajam un wairak

nekà nahwigajam breesmu stundam, kuras es skaitiju aši trihtà tehrauda schwihsfstošchos kustejumus. Sprihdi pa sprihdim, liniju pa linijai — ar lehnu lejuv slihdeshanu, tik lehnu, ka to wareju wehrot tikai pehz ilgakam laita starpan, kuras ijslikàs, kà gadušinteni, — lidoja pahr mani breesmigais instruments gluschi pa majam, jemaš, aišween jemaš! Pagahja deenas — warbuht bija pagahjuščas daudj deenas — lihdi našis lidoja pār mani tik tuvu, ka es jutu, itin kà ah tree kustejumi uš mani wehdinatu svehlošchu dwašchu.

Zau aši trihtà tehrauda wehšma atšitàs man našis. Es skaitiju pahstarus, es luhdju Deemu, lai leek pendelim ahtraš nolaištees uš mani. Es tiku ahprahstigs un traks un puhlejos ar wišu waru špeestees uš augšchu, pazeltees, pret breesnigà tehrauda kustejumeem. Tad es peepešchi tapu meerigs un atšlihu atpakaš, ar šmaideem ušluhkodams špihdošcho nahwi, kà behrens ušmaida šawadai rotakinai.

Wehl reiš eestahjàs pilnigas nesamanas šahwoflis; brihdis bija itin ihšs, jo kad es atkal atjehdjos, pendels nebija nezif uš leju grimis. Domehr šhis šahwoflis wareja ari buht ilgi turpinajees, — jo es šinaju, ka wirspus manis welni gluhnot apšargaja manu gihboni, un pehz patikas wareja buht apturejušchi pendela krišchanu. Bet es jutos, tuhdaš pehz atmošchanàs, šoti nelabi — ja, neišakami wahrgs un wahjšch, it kà jau ilgaku laiku nebuhtu neko ehdis. Pat wišàs dwehšeles mokàs, kahdas man bij jaišzešch, daba pawehlošchi prašija šawas teešbas.

Behz dandjeem gruhsteem, weltigeem mehginajumeem pehdigi man išdewàs išteept kreišo roku, ziktahš to peekahwa manas šaites, un šašneegt nedaudjšàs baribas atleekàs, kuras nebija tikuščas apehštas no šchurkam. Kad es weenu gabalu gašas eebahju mutē, man atauša nekšaidros tehlos kahda nojauta no preeka — no zeribas. Bet, kahda tad man wehl bija dala gar zeribu?

Kà es teizu, tas bija tikai nenoteikts domu wišnojums, kahdi žilwekam ir daudši un paleek nepabeigti. Es jutu, ka tas bija preeks, — bija zeriba; bet es tāpat jutu, ka šchee eewišknojumi, kà wiši bija zehlušchees, tāpat ari pašchi šewi at-

flahbs. Welti es nopublejos attihstit winas lihdj noteiktai domai un faturet zeeti. Zaur ilgàm zeeſchanam wiſas manas agrafas ſpehjas bija gandrihj iidsifufſchas. Es biju wahſich garâ tapis — gandrihj plahnpahrtigs.

Pendeta kuſtejumi gahja par manàm meefam taijni ſchkehrſu pahri. Es redſeju, ka puſmehneſcha noluhks bija: pahrgreeft man ſirdi puſchu. Wiſpirms wiſſch pahrgreeſis mana apgehrba audumu; atpakal kuſtotees wiſſch atfahrtoſ eegreeſumu — tad atkal un atkal. Kaut gan pendeta kuſtejumu zeſſch bija tagad breeſmigi garſch, warbuht pehdu trihs-defunit waj wehl wairaf, un kaut gan ſchwihkſtoſchà kuſtejuma ſpehks bija tik leels, ka laifam buhtu warejis pahriſchfelt puſchu pat djelſſeenas, tad tomehr wairakas minutes zauri wiſa wina ſpehja parahditos tikai manu drehbju pahrgreeſchana.

Pee ſchim domam es uſkawejos, neeedroſchinadamees eet pàr tàam tahſaf. Es pee winàm turejos ar tik eeteepigu uſmanibu — it kà zaur tahdu paſtahwibu waretu apturet teh-rauda kuſtibu. Es peepſeedu ſewi pahrdomat par puſmehneſcha ſchwihkſteſchana, kad wiſſch laidifees zaur manàm drehben, — par ſawado eetrihzeſchana, kahdu iſdaris uſ maneem nerween drehbju pahrplichſhana. Par wiſàm ſchim blakus leetan es domaju tik ilgi, kamehr man jobi ſahka klabet.

Pahri un atkal pahri, tà gahja puſmehneſis ſchnahkdams. Man bija ahrprahrtigs preeks ſalihdſinat weenu ar otru kuſtejumus uſ augſchu un uſ leju. Pa labai — pa freiſai, uſ augſchu, uſ leju, tà gahja aiſween tahſaf — kà noſoditas dmehſeles kleejdeeni! Uſ manu ſirdi breeſmas gahja ar gluhnoſcha tihgera lehneem ſokeem! Es drihj ſmehjos un drihj kauzu lihdji, tà manàs ſmadjenès mainijas weens waj otrs attehlojumus.

Pahri un atkal pahri gahja puſmehneſis ar neſchehligu weenmehribu. Wiſſch ſchwihkſteja tikai wehl trihs zolli pahri par manu ſirdi! Es nopublejos kaiſligi, ahrprahrtigi iſwilft laukâ ſawu freiſo roku, kura bija atſtahta brihwa tikai no pirſteem lihdj elkonim. Ar roku es wareju tikai ar mokam aiſſneegt blodu un ſawu muti; tahſaf es neſneedſu. Kad man buhtu bijis eeſpehjams ſaraut ſaites ap manàm elkonem, tad

es buhtu šagrahbis pendeli un luhkojis to apturet. Es tifpat labi waretu buht mehginajis apturet ņeega lawines gahšchanos no kalna.

Wehl arweenu tehrauds kustejas — nebeidjami — nepeeluhdjami! Es ņmagi dwašchoju, un ar katra tehrauda kustejumu es no jauna šarehnu wišus špehkus, lai atšwabinatos. Kà frampjos es šarahwos, kad pušmehnešis nošchwihkšteja pàr mani. Mani škateeni šekoja pendela kustejumeem uš augšchu, uš leju ar neprahtigako iņnišuma škubu. Kad tehrauds laidàs lejà, mani azu plakstini drebət aijwehràs, un tomehr nahwe buhtu bijuši pestišchana! aš, neišakami laimiga pestišchana! Bet tomehr atkal man drebeja wiši nerwi eedomajotees, žif maj ween wajàdšeja wehl nolaištees mašchinai lejup, lai dšihtu man žaur širdi wišu ašo špihdošcho tehraudu.

Kàs maneem nerweem lika tà drebət un wišàm manàm meešam šarautees: ta bija žeriba! Ža, žeriba ta bija — žeriba, kura kà ušwaretaja lido wehl pat ap karatawam — kura pat inkwišijijas žetumos wehl tšchufst uš nahwi noteešateem!

Es nopratu, ka pehž dešnit waj diwdešnit kustejumeem tehraudam buhs janahš šaduršnè ar manàm drehbem; un lihdi ar šcho pahrelezibu pàr manu garu nahža peepešchi iņnišuma wišs aš šalaštis meers. Birno reiši pehž daudšàm štundam — waj warbuht pehž daudšàm deenam — es atkal domaju.

Šagad tifai es eewehroju, ka šaites waj šiknas, ar kuràm es biju apwihts, paštahweja no weena gabala. Es nekur nebiju šašeets ar kahdu atšewišķu šiknu. Birmais aš trihtà pušmehnešcha eegreesums kaut kurà manu šaitu dalà tà tad buhtu tàs tuhdaš tà atraišijis, ka maš buhtu eešpehjamš ar šawu kreišo roku glušchi no tàm atšwabinatees. Bet žif breešmiga ari šchint gadijumà bija tuwà tehrauda peeškarichanàs! Kà wismašakà pakustešchanàs wareja tapt nahwiga! Waj jel wišpahre bija eešpehjamš, ka manu mozitaju kalpi nebuhtu paredešjušchi tahdu warbuhtibu un nebuhtu to raudšijušchi nowehršt? Waj pàr manàm kruhtim uššeetà šaite buhtu taišni tà lišta, ka waretu tišt škahrta no pendela kustejumeem?

Baididamees, ka manas wahjàs, un kà lišàs, pehdejas

zeribas waretu israhditees par juduscham, -- es pazehlu galwu tik tahli, zif bija wajadsigs, lai dabutu pahrskatu par manam kruhtim. Mani lozekki un manas meesas uj wisam pusem bija no flksnam zeeschi noseetas, — isnemot tikai to weetu, kur breefmigajam pusmehnesim kustotees wajadieja garam eet.

Tikko es biju lizis galwai atskliht winas agraka stahwofli, manâ dwehjêlê kaut kas usleefmoja, ko es nespehju labaki aprakstit, ka otro pusi no winas skaidri neattihstibas domas par atswabinaschanos, kuru es jau agraki mineju, un kura man sawa negatawiba tikai nenoteikti rehgojâs azu preefshâ, kad es biju baribu peelizis pee sawam isfalkuscham luhpam. Tagad schi doma stahweja pilnâ attihstiba preefsh manam gara azim. Taisniba gan, wehl tikai wahjos attehlojumos, tikko dshiwibas spehjiga un ar prahtu saskanoscha, bet tomehr pilniga. Ar ismisumâ dreboschu skubu es tuhda nekmos wimu iswest.

Ropsch wairakam stundam ap koka rahni, uj kura es guleju, bija wahrda pilnâ sinâ mudschet mudschejis ar schurkam. Schurkas bija usbahsigas, pahdrofchas un kahras; — ar sawam eesarkani spihdoscham azim winas raudsijas uj mani, it ka tihri gluhnetu uj to, ka waretu mani apriht, tiklihdj es guletu nekustoschi. Ar schaufchalam es pahrdomaju par jautajumu, kas gan atâ buhs noderigs winam par baribu?

Neskatotees uj wiseem maneem puhlineem atqainat winas no blodas, winas tatschu bija gandrihj wisu aprijuschas, atstahdamas tikai nedaudjas atleekas. Es hej apstahchanâs biju ar to tik nodarbojees roku schurp turp kustinot par blodu, bet pehdigi pastahwiga un weenmehriga kustiba nedarija wairs nekahdu eespaidu. Schurkas sawa rihjiga kahrumâ beeschi ween bija aisskahruschas pat manus pirksus. Ar taukainâs un stipri schalitâs baribas atleekam, kahdas wehl wareju sagrahsstit blodâ, es eetrinu, zif tahli ween ar kreiso roku spehju sneegt, wisas flksnas, kas mani aptina. Tad es roku atwilku nost un ar aisturetu dwaichu paliku nekustoschi gulot.

Au sakhumâ rihjigee kustoni no pahrmainas likâs eebaidjuschees, — ka mana roka wairs nekustejas, tas fazehla wimu neustizibu. Râ asbaiditas winas atbega atpatak un daudjas

pat šakrehja atkal akā. Bet tas turpinajās tikai weenu azumirkli. Ne melti es biju palaidēes uš wīnu rihjibu.

Kad wīnas manija, ka es paleeku nekustofchi gukot, weena waj diwas no droščakām ušlehja uš manu koka rahmi un apostija šiknas. Ar to tika dota sīhme uš wispahreju ušbrukumu. No ašas atšteidšās jauni bari. Wīnas peeķehrās pee koka, spēdās uš rahmi, tā ka wīnšč drihš bija no wīnām apklahts, un šintām wīnas ušlehja uš manām meefam. No pendēka weenmehrigeem kustejumeem wīnas nelikās nezit trauzetees. Šwairidamās no tehrauda, wīnas nadšigi nodarbojās gar taukeem eetrihtām šiknam. Wīnas ušlehja uš mani un mudščeja aišween leelatos baros. Wīnas kašpa man paħ rihkli; ar šaweem aukštajeem purneem peeduhrās man pee luhpam.

Neebums, kaħdu waloda neeēšpehj apšihmet, man lika mahgai uštuhft un šaščnaudja man širdi ar ledainām šchaščalam. Bet, wehl tikai minute japazeēščas! — un es jutu, ka zihna buhs beigta. Škaidri es nomaniju, ka šaites šaħka raištees. Es biju paħleezinats, ka wīnas bija wairak nekā weenā weetā jau no šchurkam šagraustas. Ar paħzilweziķu nohemščanos es guleju kluš.

Nedš es biju maldijees šawos aprehķinos, — nedš mana šanemščanās un paħwareščanās bija palikuši beš algas. Beħdigi es jutu, ka esmu briħws. Šiknas gabali ween karajās uš maneem lozēķeem. Bet ari pendēka kustejumi jau aiščķahra manu meeku. Manu drehbju audums bija jau paħgreests un pat kreklis jem drehbem bija dabujis daščhus eegreesumus. Wehl diwas reišes kustejās pendels un zaur katru manu dšihšlimu iščķrehja baigas ašas šaħpju juhtas.

Bet atšwabinaščanas azumirklis bija peenahzis! No weena mana rošas kustejuma manas atšwabinatajas metās aħtri projam. Zaur labi aprehķinatu pakusteščanos — ušmanigi uš weenu puši — glušchi šewi šarahwees un leħni — leħni es išwijos laukā iš šawām šaitem un išbeħgu no šlepšawigā tehrauda kustejumeem. Mašakais uš azumirkli es biju briħws!

Briħws! un atrodos inkwišizijas warā!

Šikko es biju nokahpis no šawas koka breešmu gultas uš

afmens grihdu, kad peepešči apstahjās elles mašinas kustejumi, un preefšch šawām azim es redseju, ka tehrauda pušmešnešis no kahdas neredšamas waras tapa zaur greešteem ušwiltš augšchâ. Tas bija man jauns brihdinajums, kas manu prahtu breešmigi nodarbinaja. Nebija wairs ne mašako šchaubu, ka katrs mans pakustejums top ušraudšits. — Brihws!?

Es biju išbehdšis tikai weenam nahwes moku weidam, lai tittu nodots kaut kam wehl breešmigakam nekâ nahwe, tikai zità weidâ. Pee šchâm domam es netihšcham liku šaweem baitupilneem šateeneem apkahrtkliht gar mani eeflehdšošchâm dšelisšeenam. Kautkas neparakts — kaut kahda pahrmaina, par kuru es no šahkuma newareju titt škaidribâ, — bija notikuš šhini telpâ, — tas bija nepahrprotami. Wairakas minutes es paliku drebedains šahwot, kâ aptwerts no šapnainas nešamanas. Tad es nomozijos ar negudreem, neešpehjameem minejumeem.

Tagad es ari atradu zehloni, kadest nahza tas šehra krašas špihdums, kuršch apgaišmoja manu zeetuma istabu. Špihdums nahza no kahdas šchkirbas, kura wareja buht kahdu zollu plâta, un apakšchâ pee šeenas wiltšas gar wišu zeetuma telpu apkahrt, tâ kâ šeena no grihdas netihromeem ilikšas glušchi atšchirta, bet ari pateefi bija. Es nopuhlejos zaur šcho šchkirbu luhkotees ahra, bet protams, welti.

Kad es pehz šcheem mehginajumeem atkal pazehlos no grihdas, man peepešči tika škaidrs nošlehpums par telpas pahrmainu. Es jau esmu teizis, ka uš šeenas uššimeto tehlojumu apmales gan bija deesgan redšamas, bet ka išglešnojošchâs krašas turpreti bija išdšišušchas un nenoteiktas. Šchis krašas tagad atzehlās breešmigâ kahrtâ ar wiššpilgtako špihdumu, kuršch wehl katru azumirkli pawairojās. Špokaine un welnišchkee šehmi zaur to dabuja tif šchawšmigu išškatu, ka ari štipraki nerwi nekâ manejee buhtu nodrebejušchi šchermtos.

Demoniškās azis ar neganteem špokaineem šateeneem raudšijās uš mani no wairakam weetam uš reišes, kur nupat wehl nekās nebija redšams, un kwehloja tâ šawâ druhmajâ ugunsšpihdumâ, ka es nekahdâ šinâ newareju šewi peešpeest tās noturet par azumahneekem.

Azumahneeki!? — Pat elpu atwelfot man nahfīs eestās twaifs no fwehloſchās djelīs! Smazejoſchi un ſlahpejoſchi duhmi ſahka pildit zētuma telpās. Winaš azīs, kuraš norauđſijās uſ manām ſchauſchalam, fwehles peeauga ar katru ſekundi. Arween ſpilgtaf iſlehjās ſarkanaš krahſaš par gleſnoteem aſſinaimeem breeſmu ſkateem uſ ſeenam. Wiſi lozekki drebeja man no bailem! Mani dwaſchāš wilzeeni bija ſmagi un ſwilpojoſchi! Nebija wairš nekahdu ſchaubu par manu tirditaju noluhkeem. Ak! wini bija wiſneſchehligatee, welniſchfigatee no wiſeem jilwekeem!

Breeſmāš eš aiſbehgu no fwehloſchās djelīs lihdi pat ſawas iſtabaš widum. Redſot pahr ſewi lidojoſcho, draudoſcho ugunaino nahwi man eſchahwāš domaš prahtā, ka afaš wehſumš buhtu manāš dwehſeleš ſpirdſinoſchš baſſamš. Eš metoš pee winaš bihſtamāš malaš. Ar aſeem ſkateeneem eš luhkojoš lejā. Kwehku atſpirdumš no ugunaineem greeſteem apgaiſmojā afaš wiſnoſlehptakoš faktuš. Domehr eeſtahjaš weenš brihdiš, kađ manš garš tam pretojaš ſapraſt to noſihmi, ko eš redſeju. Behdigi ta ujmahjāš manai dwehſelei ar nepahrſpehjamu waru, — ar degoſcheem wilzeeneem eerakāš manā ſchauſmu pahrmēntā garā. Un ſchi breeſmigā weetuliba!

Ak kaut jel tiſ weena ſkana buhtu bijuſi dſirdama! — Labaſ katrš žitš beedeſliš, tikai ne ſchi, ſchauſmigā kluſuzeeſchana — ſchiš breeſmigaiš tuſchumš! — Geſleedſoteeš eš metoš noſt no afaš malaš, un ruhgti raudot ſlehpū ſawu waigu rofāš.

Karſtumš ahtri ween peekēmāš, un drebōt ka drudſcha murgōš, eš wehl reiſ paluhkojoš augſchup uſ greeſteem. Dru reiſi mana zētuma telpā bija notifuſi pahrmaina, un tagađ ta ſkaidri bija nowehrojama no telpu pahrwehrſtā weida. Kā agraſ, no ſahkuma eš nebiju ſpehjiš ſcho pahrmainu iſhto noluhku iſtulkōt ſew waj ſapraſt. Bet ilgi taš neturpinajāš, ka eš wareju ſchaubiteeš par možitaju noluhkeem. Diwaš reiſeš jau eš biju iſbehdiš no man nodomata poſta. Taš bija ſazehliš inkwiſizijaš atreeſchanoš un duſmaš, un nu wairš newareja rotateeš ar wiſleelaſko no breeſmu weideem.

Mans zeetums bija bijis tšhetrstuhrains. Tagad es redseju, ka divi wina dšelschaineē stuhri bija tapuſchi ſmaili un ſchauri, — tā tad abi pahrejee plati. Ar kluſi tšcharkstoſchu waj ſtenoſchu ſkanu breeſmiga ſeenu kopā ſaſtumſchana aſtri turpinajās. Weenā azumirklī telpas weids bija ſaſtumtš greiſā tšhetrstuhri. Bet ar to pahrwehrſchanās nebija wehl nobeigta. Man nedj bija zeriba nedj wehleſchanās, lai ar to ween peetiftu. Eš pehdigi buhtu warejis kwehloſchās ſeenas ſpeeft ſew pee kruſtim kà muhſchigas duſas meera gehrbu.

„Nahwe!“ es teizu, „katra zita nahwe, tīkai ne akā!“

Neprahtigas domas! Waj tad es newareju ſajehgt, ka kwehloſchai dšeljij nebija zita noluhka, kà mani eedſiht akā eekſchā? Waj tad es waretu iſzeest to karſtumu? Un ja ari to, waj tad es waretu atturetees pret wīnas ſpeedoſcho waru? Un tagad, aijween ſchaurak un ſchaurak ſaſpeedās kopā greiſais tšhetrstuhris, ar tahdu aſtrummu, kurſch man neatſtahja wairs laika ilgak pahrdomat. Widus punktš, un tā tad wiſtahkafais aſtatums ſtarp kwehloſcham ſeenam, atradās taiſni pār atwehrto beſdibeni. Eš ar ſchaurimam atmetos atpakak, bet arween wairak kopā ſaejoſchās ſeenas mani nepahrwahrami ſtuhma uſ preekſchu. Behdigi preekſch manām ſahpigām, dreboſcham meefam uſ zeetuma grihdas bija palikufi telpa tīkai wehl kahda ſprihſcha platumā. Ilgak es neſpehju wairs preti atturetees; manas dwehſeles nahwes bailes iſſkaneja ſkačā, garā un pehdejā brehzeenā. Eš jutu, ka es grihlojos uſ akas malas. — Eš nowehrju azis.

Peepeschi atſkaneja neſklaidrs troſknis kà no zilweku baſim! Tad ſkačſch ſignals, it kà daudſjas taures reiſe tiftu puhtas. Un nu iſzehlās dahrdoſcha brahſkſchekſchana, it kà no tuhſtoſcheem pehrkons baſu! Ugumigās ſeenas atſprahga atpakak! Kahda iſſteepa roka ſatwehra manu roku, kad es paſchlaik bej ſamanas taiſijos nogahſtees beſdibeni. Tas bija generals Laſals. Frantſchu armija bija eenehmufi Toledu, un inkwiſizija atradās ſawu eenaidneeku rokās.

Gewehrojannu wihru domas.

Walta Weitmana.

Walstim.

Wišam walstim, waj weenai no winām, waj kaut kurai
pilšehtai kaḥdā walstī:

Pretojatees daudš!

Pašlaust maš!

Kur reiš eestahjušes mehna pašlaustiba, kur reiš wišs pil-
nigi nošpeests, kur wišī

padariti par wehrgeem, —

Tur neweena tauta, neweena walstš, neweena pilšehta wišā
jemes wiršū nemuhšcham

wairs neatdabus atpakal šawu brihwibu!

Mandwills*).

Lai ušturetu šabeedribu laimigu un tautu pat truhziḡoš
apštahkos peetiḡigu, ir wajadšiš, ka leelais wairums paleek —
tišlab nešinašchana kà nabadžibā. Šinašchana paplašchina un
pawairo daudškahrtiḡi muhju wehlejumus, un jo mašak kaḥdš
wehlaš, jo weeglaš wina wajadžibas war apmeerinat.

R. Volkers.

Ša tew naw lemts buht par šwaigšni, tad topi par wa-
doni uš šwaigšnem.

* Mandwills (1733. g.) nebija atpakašrahpušis, bet brihwdomatajš,
šo tagad apšihmetu par „liberali“.

R. Volkens.

Taurini abtraf few sadur spahrnus, nefa wistas un jofis.

Swifts.

Za pasanle parahdas ihsts genijs, tad to war nojehgt no ta, ka wisi mulki pret to ir sabeedrojufchees.

„Pret mulkibu i deemi wolti fero,“ tapat ka polizija wolti fero pret hukiganeem; — abi tatschu newehlefees nojahget to jaru, uſ fura paschi jehd.

Wahzu femneetu parna.

(Bar jawu fungu darhu.)

Kleiden aus, kleiden an
Essen, trinken, schlafen gan,
Ist die Arbeit,
So die deutschen Herren kan.

Roogehrbtees, uſgehrbtees,
Eht un djert un apgultees —
Tahds wehl ir tas darbs
Muhſu kungeem atlizees.

Niezſche.

Swehtà weenteesiba.

Sargees ari no ſwehtàs weenteesibas! Wiſs winai ir beſdeewigs, kas naw weenteesigs; wina ari labpraht ſpehlejas ar uguni — kas deg inkwiſizijas ſahrdos.

La canaille de l'Europe, c'est l'aristocratie des Indes.
Ciropas padibeni ir Indijas aristokrati.

(Safams wahrds 18. g. ſimt.; to paschu wareja teitt 13. g. ſ. par Baltiju.)

Engels.

Tiziba ir zilwefu galwās fantastiķs atspoguļojums no tām
ahrejām waram, kuras pahrwalda zilwefu ikdeenās buhti; tikai
šchis jemes waras peņem pahrwabisku waru weidu.

Sešaja, 21. 11. 12.

Sargs, waj nafts jau ir pagahjuši? šargs, waj nafts jau
ir pagahjuši? —

Bet šargs atbildeja:

„Kaut ari rihts nahks, tomehr buhs wehl nafts, kaut
ari juhs jautajat, tomehr juhs atkal nahkfeet un atkal jautafeet.“

Petefija.

Pašauls kauns.

Sakat manim, waj gan špehtu
Pahrpluhstošchās ašru štraumes,
Kas no pašauls muhšcham leetas,
Pašauls kaunu nomasgat?

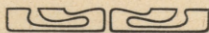
Heine.

Lairakšti revoluzijas laikmetā ir — papiri eetihti šaules
štari.

Heine.

„Es tatschu nesinu, waj es to pelnu, ka man reis jahrfu
puščkos ar lawru wainagu. Poesija, žil loti es wixu ari
mihleju, arween bija tikai šwehta rotakas leeta, waj šwehtits
lihšefklis preekšč debeščkeem mehrkeem . . .

Bet jobenu leekat man uš jahrfu, jo es ešmu
bijis kreetns šaldats žilwezes brihwibas karā.“



Nieņķes

Darbs un meers.

Es jums dodu padomu ne uš darbu, bet uš zihnu. Es jums dodu padomu ne uš meeru, bet uš uswaru. Juhfu darbs lai ir zihna, juhfu meers lai ir uswara.

Lichtenberga

Glehwiba.

Es domaju, ka leelaka zilweziska wahrga satne ir meklejama newihchiba un glehwiba. Ta tauta, kurai bija wiswairak eefchejas sparibas, bija ari weenuehr brihwaka un lainigaka. Newihchiba neko neatreebj, bet kauj few atpirktes leelako apkaunojumu un leelako appeechšanu.

Karteila

Juhteliba.

Lai welns rauj muhju juhtelibu, — eefim pee darba ka wihri!



D. Seltiņa grabmatu tirgotavas

Katalogs.

Rigā, Terbatas eelā Nr. 20, Rigā.

Uspaiņas kopotec raksti. Ar rakstnieces gihmetni
un literarišku apzerejumu par Uspaiņas dseju
no S. Afara 3 r. — f.

Uspaiņas kopotec raksti Glihtā ņejjumā 4 " — "

Uspaiņas: Dwehņeles krehņla. Dsejoki -- " 50 "

— Dwehņeles krehņla. Dsejoki. Glihtā eesehjumā 1 " — "

— IX. burtn.: Dwehņeles krehņla. Dsejoki
(leelā formatā) — " 40 "

— I. burtn.: Sarkanās puķes. Dsejas — " 30 "

— Sarkanās puķes. Dsejas (druf. uņ Aleksandrin
papira) — " 50 "

— Sarkanās puķes. Dsejas. Glihtā eesehjumā 1 " — "

„Kam ņlahpņt, lai dsejinas pee ņhi awota, —
labakas eeteiņņhanas eņ newaru atrast ņcheem
ņkaittajeem dsejoku krahņumeem.“

Lihgotau ņehkabs

„Wehrotaja“ 2. burtn., 1905. g.

— II. burtn.: a) Saulgreesite. b) Atena — " 25 "

— III. burtn.: Waidelote. Drama iņ leiņņu pa-
gahtnes peeņos ņehleenos — " 40 "

— IV. burtn.: a) Saules meita. b) Laijnais
ņogis. c) Pateesiba — " 30 "

77-55

Afpašijas: V. burtn.: a) Skats brihnuma pašaulē. Roweļe. b) Ēļu liktenš. Pašaka. c) Laišnais jogis. Fantāšija. d) Daudšee, pahraf dau- dšee. e) Dšihwes braužeens. f) Šhoršch Sand. Literarišks apškats. g) Latweešchu lirika daščados laifmetoš	— r. 30 f.
— VI. burtn.: a) Seltite. Drama 2 zehleenos. b) Atreebeja. Fragments	— " 50 "
— VII. burtn.: a) Gadu šimtau mainā. Fanta- šija. b) Prologs. Riģas Latv. Beedribas 25 gadu jubilejas šwehtkeem. c) Puķu duets	— " 30 "
— VIII. burtn.: a) Afpašija un winaš dšēja. Biografiski-literarišks apškats no J. Ašara. b) Raģana. Dramatišks fragments	— " 40 "
— X. burtn.: Reaiššneegts mehrķis. Drama	— " 40 "
— XI. burtn.: Saudetas teešibas. Drama	— " 40 "

„Afpašija beš šchaubam itahdama mušhu rakš-
neeku un dšejneeku pašā pirmajā rindā. Tadeht
žerams, ka ikweens, kas interesejas par mušhu
literaturu, nefawesees eepašihtees ar winaš fo-
poteem rakšteem, nefawesees eepašihtees ar tās
mušhu dšejneezes darbeem, par furu kritiķis
Teodors šaka: „Wina juhtas aizinata želu
laušt, kalngalā nabhtoni šludināt, buht par pree-
stereeni kaišchu pulšeem.“

„Wehrotaja“ 9. burtn., 1905. g.

„Ar Afpašiju jauššahť mušhu modernās
rakštneezibas wehsture. Wina bija šhis rakš-
neezibas pirmais škalais wahrds, tās krahsch-
nakais, indiwiduelakais seeds! — Ar Afpašiju
dwehšele eenahza rakštneezibā.“

J. Ašars,

„Afpašija un winaš dšēja“.

J. Afuratera: Šwaigšchu nakts. Dšejaš	— " 40 "
— Seemekoš. Dšejaš	— " 30 "

„Afuraters šauj uš atdšimšchanu, uš atjauno-
šchanoš —.“
„Wehrotaja“ 9. burtn., 1905. g.

„Afuratera dšejaš absolūtā wehrtiba ir wina
šaištā šrištā išteikšme, krahschnā, šrištū glesnu
bagatā waloba.“

„Balt. Wehstn.“ Nr. 217, 1905. g.

J. Afuratera: Zilweks. Stahsts	— r. 15 f.
— Taisnibas mekletaji. Statu luga behrneem	— " 10 "
Alfichua-Sundula: Sihās nahtres. Satiriskas dzejas	— " 25 "
J. Behrsina: Jauniba. Rakstu krājums. I. grāmatā. Ar Dr. P. Kalnina gihmetni un jaunības simbolu (bildi)	— " 40 "

„Šis krājums ir peeskaitams pee pilnigakeem muhju jaunības literatūrā. Muhju jaunība buhs ar to pilnigi meerā un atradis wiad eeweetotos raschojumus lajot pazilbinoichu baudu.“

„Balt. Wehstn.“ Nr. 217, 1905. g.

Aug. Bratscha: Aukstā ehnā. Stahsti un lih-dības	— " 50 "
---	----------

Doku Ata raksti: Ar autora gihmetni un A. Sauleešča šarakstītu biogrāfīšu apškatu	2 " — "
--	---------

— 1. burtnīza: a) Doku Atis. Literarīski biogrāfīks apzerejums no A. Sauleešča. b) Mans dsihwes rihts. c) Stahsts par putneem u. t. t. d) Anzīts, leclais pašaku meistars	— " 30 "
---	----------

— 2. burtnīza: Dzejas: a) Jaunības dzejas. b) Drupalinas is manas Kopaschu dsihwes	— " 30 "
--	----------

— 3. burtnīza: Divas Jahau deenas	— " 30 "
---	----------

— 4. burtnīza: a) Beedribas šwehtki. b) Weztehws. c) Uf behrnu behrneem. d) Sirds-apsina. e) Mahšlenceeks. f) Schulzs un Puplaps	— " 40 "
--	----------

— 5. burtnīza: Dzejas: Sobgatini un wijadi neeki: Stahrdneeka atkritumi, misas, štadas, šwirgsdi, štrai u. t. t. 1894.—1903.	— " 30 "
--	----------

— 6. burtnīza: Krišchs Raksts	— " 40 "
---	----------

— 7. " Paugureešchi	— " 40 "
-------------------------------	----------

„Doka stahstos un tehlojumos humors jaigo waj katrā lapā. — Tā tas stahstos, bet wehl no-teiktaki dzejotos. Samehrā maš Dokam dzejotu,

furos neetrihžetos kahda jautra waj sobgaliga
stihga, iswitinadama gan imaidu, gan žajelbama
kahjās jautru smeeflu." A. Saulets,

„Behrotaja“ 6. burtn., 1904. g.

„Doku Atis eewehrojams kā originels, ja ne
weens no wisoriginelakeem muhšu rakstneekem.“

Eihgotnu Žehkabs,
„Behrotaja“ 7. burtn., 1905. g.

Dischenajo Bernharda: Kā mani par žilweku taišija	— r. 20 f.
Dīrkstela: Dīhwes solijumi. Originalstahšs . .	— „ 30 „
Djelfskalnu Karlo: Epigramas	— „ 25 „
A. Deglawa: Starp diwām ugunim. Romāns trijās daļās	1 „ 80 „
Dubura: Epoku stundā. Romantiska opera weenā žehleenā	— „ 15 „
Saralda Eldgasta: Swaigšnotas naktis. Weenas dwehjeles stahšs	2 „ — „
Šallija: Dseesmu leja un kalnu gals. Dsejas. — Dseesmu šwehtki. Dsejas	— „ 40 „ — „ 20 „
— Prometejs un Dionijs. Dsejas	— „ 15 „
A. Žeffena: Kulturas wehštūre. Ar 38 ilustrācijām tektā	— „ 50 „

„Žeffena „Kulturas wehštūre“ īpilda jau ilgi
sahpigi sajustu robu . . . Wišs plaščats kulturas
wehštūres materials šakopots neleelā grahmatā;
un pēe tam šamehriģi šakopots . . . Wišu kopā
nemot ta jo šilti eeteizama īpplatišchanai plaščās
tautas maļās. Un neweens školotajs nedrihštetu
atļaišt šawus školenuš un mahjam, neatradis ī-
dewibū, nopeetni eewadit tos šhās grahmatas
šaturā.“ „Muhšu laikt“ Nr. 196. 1906. g.

„A. Žeffena „Kulturas wehštūre“ apstrah-
data ļoti ruhpiģi. Katra grahmatā minetā pa-
rahdbiba žilwezes kulturas gahjeenā īšfāidrota
pareišā weiklā walodā ar wišēem wajadšigājeem
šinatnišfājeem peerahdijumeem un daubš ilustrā-
cijām . . . Rowehlam tai plašču žeku, jo wina to
teešcham pelna.“ „Balšs“ Nr. 243. 1906. g.

A. Jakobsona: Uf aislausta sara. Dsejoki . . .	r. 10 f.
— Gaitneezibas zeksch. Dsejoki	— " 20 "
— Sneegbaltite. Sapnu balade	— " 10 "

Keis. Kr. Dahrst. Beedr. Rig. Rodatas: Gada grahmata. III., IV. u. V. burtniza, katra . .	— " 50 "
---	----------

J. Meescha: Rahsas Soslenos. Joku luga 1 zeh- leenā	— " 15 "
---	----------

K. Medna: Domas par tautsaimneezibu . .	— " 15 "
--	----------

K. Osola: Rakstiski usdevumi latveeschu maloda	— " 15 "
— Praktiski diktati	— " 25 "

Behrseescha raksti. Sakopoti un ar biografistu ap-
zerejumu eevaditi no Teodora. Ar Behrseescha
gihmetni. Glijta eesehjuma:

— 1. burtn.: a) Behrseescha dshwe. b) Dahwis. c) Koflehpumaina weenadiba	— " — "
— 2. burtn.: a) Pee tehwa. b) Pehj gadu des- miteem. c) Pats ihpajchneeks	— " — "
— 3. burtn.: a) Uf muhschu apdroshinatš. b) Waj nu katram istapji. c) Akrobats. d) Tu tikai otram. e) Sem nedarbu floga	— " — "
— 5. burtn.: a) Azis krihtoschi burti. b) Mai- nizas meitene. c) Uhdens malka deht. d) Gala aprehkins. e) Kalmu kalniņsch	— " 40 "
— 6. burtn.: Dsejoki: a) Zauktas skanas. b) Jaunibas dsejoki. c) Daschadi dsejoki	— " 40 "
— 7. burtn.: a) Stahstu dseešmas. b) Gadijuma dsejoki. c) Tulkojumi	— " 25 "

Poruku Jahua: Dsihweš jtraumē. Sakopotu stahstu II. krahjums	— " 40 "
--	----------

— Dsihwe un šapni. Sakopotu stahstu III. krah- jums	— " 40 "
--	----------

Poruku Jahnis bes schaubam stahdams muhsu
stahstu rakstneeku wispirnā rindā. Augšchejos
krahjumos eewetoti wina labafee raschojumi.

Poruka Jahua raksti I: Dsejas. „Salkscha“ is- devums	1 " 50 "
--	----------

496

Vorufu Jahua raksti. II: Stahiti. „Salkſcha“ iſd.	1 r. 50 f.
— III: Stahiti. „Salkſcha“ iſdewums	1 „ 50 „
Bludona: Dſejas pehrles. Dſeesnu kraħjumiiai tautai liħdſ ar daubſeem melðiju aſkraħdijumeem	— „ 70 „
— Gliħtå eefehjumå	1 r. 25 f. un 1 „ 50 „
— Dſejas pehrles. Firmså wirkne: Tautu deħls un tautu meita	— „ 10 „
— Dtrå wirkne: Œlgas. Miħlinasħanås. Winaſ liħta. Wina liħta. Noſħras	— „ 15 „
— Drefħå wirkne: Miħleſtiba. Wiħrs un ſeewa, Wezaſi un behrui. Behdas. Diziba	— „ 15 „
— Zeturta wirkne: Karawihrs un peederigeo. Šħirſħanås. Tehwiĵa un dſiuntene. Wiħra duħſħa	— „ 10 „
— Beeħtå wirkne: Saħå jauniba. Dſiħwes ſlogſ. Saħta domas. Dſiħwes gudriba	— „ 20 „
Andreĵa Pumpura kopotee raksti. Ar Andreĵa Pumpura biħbi un biograĵiju no J. Kalnina	1 „ 50 „

„Pumpura biograĵijas ſinå ſħis kraħjums ſneedſ wairak, nekå wiſſ, ko mehſ liħdſ ſħim par Pumpuru eſam ſinajusħi un laſĵiusħi.“

„Weħrotaja“ 10. burtn. 1904. g.

J. Raina ĵihmetne ofortå, eefpeĵta uſ Zapanu papiro. Maħſſleneeka G. Siwertta iſĵatawojumå	1 „ — „
— Puſidealiſts. Reweħſturisħa ĵoku luĵa triĵoſ ĵehleenos ij pagahjuſħa gadu ſimteneå beigam. Ar wahħa ſiħmeĵumu no R. Peħſħe	— „ 80 „
L. Ruĵeneeſħa: Runu kraħjums, ĵeb: galda runas un weſiħbås iſħaukumi wiſadås weſiħbås, laiħmetoſ, ſweħtkoſ un daſħħadoſ gadijumos, leelå iſweħlę, proſå un dſeĵå. Dtrę iſdewums	— „ 30 „
— Notafneekſ, ĵeb: daſħħadas rotatas uſĵaurinaſħanai weſiħbås, ſaniliĵu ſweħtkoſ, ſakumu ſweħtkoſ un wiſados atgadijumos, kur ĵauni ſaudis ĵapulĵeĵas, liħdſ ar pamahĵiſħanu, ĵå rotaku ſiħlas ſaħemamas un peħĵaħ atħodamas, ſaħdi ſodi apſiħlateem uſteekami, liħdſ ar miħſlam, aritmetiſkeem uſdewumeem, burwibas maħſſlas	

gabaleem un wehl schis un tas pajautrinatšana- nai un laika kaweelini. Dirs, pahrlabots isde- wums	— r. 30 f.
Seltmata: Sarkanās Ilijas. Sakopoti stahsti I.	— " 75 "
— Glihtā eesehjumā	1 " 25 "
A. Sauleešča kopoti raksti I. Stahsti ar 8 sīhme- jumeem no Purwišča, Rosentala un Maderneeka. (Wahka sīhmejums 4 krahsās)	1 " 75 "
— II. Dsejoki islaže ar dsejneeka gihmetni no Rosentala	1 " 25 "
N.B. A. Sauleešča stahsti dabujami ari sep- tinās un dsejas peežās atšewiškās grahmatinās.	
K. Skalbes raksti I: Nr autora gihmetni	— " — "
K. Skalbes dsejas. Nr autora gihmetni	— " — "
— Glihtā eesehjumā	— " — "
K. Skalbes: Semes duhmos. Jaunakās dsejas	— " 25 "
— Esereešča meita. Stahsts	— " 25 "
— Kad ahbeles seed. Dsejoki. Drukati uf Alek- sandrin papira	— " 40 "
— Kad ahbeles seed. Dsejoki. Glihtā eesehjumā	— " 90 "
— Seemas naktis. Rakstu krahsjums. Nr 3. Dšola gihmetni	— " 40 "
„Schis ir weens no bagatafajeem jaunako rakstneeku darbu šakopojumeem, kas beidsamā laikā isdota. Grahmata isdota toti glihti; tai ir šurnala isfats, tikai ar to starpihu, ka wiži raksti fairs par žewi noslehgti un nobeigti. Krahs- jumam peelikta toti labi isdewušes 3. Dšola gihmetne . . . „Seemas naktis“ ir daudš atfkanu no muhju deenam . . . Tapehž es tizu, ka tās atradis daudš žeenitaju un laštaju.“ „Balšs“ Nr. 190, 1906. g.	
— Seemas naktis II. (Utrodas darbā.)	
Cand-rer. merc. K. Swingewiškča; Politiskā ekonomija	— " — "
D. Seltina: Saites. Drama is tagadnes 4 žehleenos	— " 40 "
Sehta, darbs, pažaule. VII. burtniža	— " 70 "
Teodora: Jauna Rusča VII. Driđinalrašhojumi. Nr žr. Treulanda (Brihwsemneeka gihmetni)	— " 80 "

—	Sau na rasča VII. Glihtā eesehjuma	1 r. 50 f.
Gd.	Treumana (Swahrgula): Sweschineeki.	
	Statu luga 1 zehleena	— „ 30 „
—	Epigramas	— „ 50 „
—	Spriqulīs. Satirīsku rakstu sakopojums (prošā un dšejā). Pirmāis meteens	— „ — „
—	Uf karsteem keegeteem. Satira un humors dšejā. — Išlaštās satirīskās-humorīstīskās dšejas no Adamowitšča, Bambana P. Blau'a, N. Blaumana, Doku Ūta, Dšelsškalnu Karļa, Čsenbergu Zahna, Janšona, Janšchewiškā, A. Kenina, Čihgotku Čehkaba, Materu Zura, Čehrīčchča, Čr. Ploštneeka, Pludona, Raina, Čeiboltu Čehkaba, A. Sauleešča, R. Škalbes, Teodora, Č. Treumana, Wehšmīnu Karļa un daudš žiteem, pawīšam kopā no 67 dšejneefeem, lihds ar peelikumu: „Čee pu to joščhām glahšem“. Wahtu un 50 ilustrācijās tekštā sīhmejis mahšlneeks Wold. Čeltinich	1 „ — „
	Dāščhados glihtoš eesehjunos par 140, 150 un 175 f.	

„Krahjumā ir daudš špirgta, droščha un šparīga humora un satiras.“

330

Čihgotku Čehkabs,

„Wehrotaja“ 12. burtn. 1904.

„Če mehš redšam gara bagatibu, fantāšijas plaščumu un muhšu jauno tautas dehlu atjautību un domu šparu; te teek graištās dāščhadas šabeedribas muškības tīškamā, nepeedaušīgā weidā, patīškamās škanās . . . Swahrgulītīs, pušles ne-taupidams, ir atkal panahžis, ko ihsti wehlejees, winščh šneedšis mums awotu, pee čura pehž šubrām deenas žihšām warešim špiršinatees, atrašt šew tīškamu baudu.“

„Baltš“ Nr. 40, 1904. g.

„Krahjuma teizamā ihpaščiba ir wišpahrība. Če naw weetas peršonišfeem ušbrukumeem un domu starpības iškaroščhanai, jeb weenkahrščhai dubčeem nomehtajščhanai, bet wišpahriģu, truhkumu, šaumumu un netikumu atklahščhanai un graištīščhanai. Čahdu grahmatu war beš ihgnuma lašit, lašit un tomehr noškumt, — ne par weenu, otru pašihštamo, bet par wišu tautu, wišu žilweži.“

„Balt. Wehštīn.“ Nr. 232, 1904. g.

Gd. Tremmana: Sirds behrni. Išlašitas djejas	— r. 50 f.
— Glišta eesehjuna	1 " "
Dr. Fr. Wihtola: Zilweka un mahjlopu parasiitisee kustoani. Ar daudis ilustracijam tekstā	— " 80 "
Gd. Zahlšcha: Latweešchu dšihwes ideali	— " 5 "
— Dšihwiba. Stahsts	— " 40 "
— Trihs pirksti. Drama 4 zehleenos	— " 40 "
— Rewoluzija un pretrewoluzija. Apzerejums	— " 15 "
Hermana Sudermana: Laime faktā. Skatu luga 3 zehleenos. Tulkojis D. Seltinšch	— " 40 "
— Ruhpes. Romans. Ar autora gihmetni	1 " "
Tomasa Hardija: Judašs Keeewehrojamašs. Romans. Tulkojis Fr. Rošinšch	1 " 20 "

Tomasa Hardijs ir weens no wiswairaf ezejenteem augļu romanisteem un kà dšejneekam winaam goda weeta eerahdama. Kas grib ko freetnu lašit, cepašihtees ar weenu no wiseewehrojamaakeem wispažaules literaturas raschojumeem, mešt škatu realā dšihwē un šefot winaas daščhadam parahdibam, tas lai nekawejas iflašit šcho Tomasa Hardija wareno darbu.

Ludw. Helda: Labans pirmois. Joku luga ar dšeedaščhanu 4 zehleenos. Tulk. K. Brihwneeks	— " 40 "
Bilfes: No maza garnisona dšihwes. Tulk. Seemzeeschu Marija	— " 60 "

Autors špilgtās kraščās šche attehlo Wahžu ošizeenu ishwirtušcho dšihwi, kaħda eemešla deht šchi grahmata Wahžijā tika noleegta pahrdot.

L. Tolstoja: Saimneeks un kalps. Stahsts	— " 20 "
Garlieba Merketa: „Banem Šmanta“. a) Gewads. b) Banem Šmanta, latweešchu teita. c) Pašfaidrojums (no Garlieba Merketa). Ar wahka bildi no R. Pelišche un šimboliškū šenlatweešchu waroaa tehlojumu. Tulkojis Aleksandrs Buhmanis	— " 20 "
— Latweešchi. Tulk. Aleksandrs Buhmanis. Ar ihpaščhu glesnu if šenlatweešchu dšihwes. Wahka šihmejums no R. Pelišche. (Dtrs isdewums no 6—10,000)	— " 75 "

Pirmais isdewums (5000 ekš.) tika pilnigi ispirkts trijos mehnešchos. Tas ir lihds šchim wee-

805

nigais gadījums pee latveescheem, fur kahda grah-
mata tih ihšā laikā tih leelā staitā tifuse isplatita
un leezina par to, ka wina tagadejam laikam tih
labi peemehrota, kà reti kahda. Buhtu leeki pee-
west labās atsauktimes — furas parahdijuschās
gandrihš wifos latveeschu laikraftos — par scho
darbu: tas pats runā wisskaidraki.

Garlieba Merkela Brihwee latveeschi un igauni	— r. 60 f.
J. W. f. Getes: Dsejas. J. Raina un Aspafijas tulk.	— " 25 "
— Jaunā Bertera zeeschanas. J. Raina un Aspafijas tulkojumā	— " 25 "
— Egmonts. J. Raina un Aspafijas tulkojumā	— " 25 "
— Ifigenija. J. Raina un Aspafijas tulkojumā	— " 40 "
— Prometejs. Stella. J. Raina un Aspafijas tulkojumā	— " 40 "
— a) Klawigo. b) Brahlis un mahja. J. Raina un Aspafijas tulkojumā	— " 40 "
— Torkwato Taso. J. Raina un Aspafijas tulk.	— " 40 "
N. Karischewa: Sarunas par tautsaimnee- zibu. Tulkojis G. Janjons	— " 30 "
Prof. Raichesberga: Strahdneeku jautajums senat un tagad. Tulkojis Dds	— " 12 "
— Par krihsēm. Tulkojis Dds	— " 8 "
W. Berenschtama Zihnā deht teesibam. Tulk. A. Steins	— " 60 "
"Zihnā deht teesibam" autors, kà strahdneeku teesiskā stahwokla labš pasinejs, šawā grahmatā pehž eespehjas wedis is „noslehpuma" tumšas ihštenibas gaismā strahdneeku noschehlojamo bes- teesibas stahwokli." „Pet. Aw." Nr. 43, 1905. g.	
W. Wodowofowa: Wispahreja wehleschanas teesiba Wakar-Giropā. Tulk. Dr. A. Bredkalns	— " 10 "
Marksa: Algots darbs un kapitāls Tulkojums	— " 12 "
— Apzerejumi is tautsaimneezibas. Tulko- jums is freemu walodas. Latwiiski no Oda	— " 20 "
W. Liebknehta: Karļa Marksa dsihwes ap- raksts. Nr Marksa gihmetni	— " 10 "
A. Bebela: Seeweetes stahwoklis tagad un nahkotnē	— " 8 "
W. Brake: Rošt ar sozjaldemokrateem	— " 4 "
Fr. Engelsa: Tautsaimneezibas kritika	— " 10 "

479

N. Bernera: Sapeedribas mehrki	— r.	5 f.
L. Schischko: Iſja Kreewijas wehsture I.	— „	30 „
W. Dmitrijewas: Maina Wira. Stahits if ostas it.ahdneeku dſihwes	— „	12 „
— Kur palikt? Stahitiſch if ſtrahdneeku dſihwes	— „	6 „
Leonida Andrejewa: Stahiti I.	— „	25 „
— Walis	— „	5 „
— Pee loga	— „	15 „
— Stahits par Sergeju Petrowitſchu	— „	10 „
W. Ruferta: Mahzibas wehstules grah- matweſchana	3	„ — „
A. Gulbja: Patweeſchu kreemu tirdſneezi- bas foreſpondenze ſem cand. phil. Z. Ko- walewiſka redakcijas	4	„ — „
Проф. П. Алексѣвъ: <i>Торговая корреспонденция</i>	1	„ 50 „
Gerhardta Hauptmana: Rogrimuſchais swans. Teifu drama 5 zehleenos. Tulk. Z. Rainis un Aſpaſija	— „	40 „
Behrnu paſaule I. Julija Deewkojina ſakopojums	— „	15 „
Bagata kruzmahte. Zofu luga 3 zehleenos	— „	40 „
Zauſts un Margareta. Ceela opera 5 zehleenos pehž Getes	— „	20 „
Gods un mihleſtiba. Drama 3 zehleenos ar preeſchipehli no Etſhegaraja	— „	40 „
Zautras ſeewas, jeb: Kalitajs. Komija opera 3 zehleenos	— „	15 „
Iſja walodas mahziba ar uſdewumeem domu rakstos pagastu ſkolam. Sastahdijis ſkolotajs A. Burkins	— „	25 „
Iſglihtotee. Sadſihwes aina 3 zehleenos. Latw. tulk. Marija Anderſon	— „	30 „
Kalnrazis. Operete trijos zehleenos. Muſika no Karka Zellera	— „	20 „
Pajchdarinatais dſelſszeta kontroleers. Zofu luga 3 zehl. no Alekſandra Biſſona	— „	40 „
Swaigsnites. Jul. Deewkojina ſakopojums	— „	5 „
Trubadurs. Ceela opera 4 zehleenos. Muſika no Z. Verdija	— „	20 „
Benjamins Franklins. Iſwina pajcha ſarakſtita dſihwes gahjuma	— „	30 „

1818

Dſchordſchs Waſchintonſ. Tulkoiſ R. W.	— r. 15 f.
Friſis Reinhardſ. Kahda ſkolotaja peedſihwo- jumi un iſbaudijumi. Romans trihs ſehjumos no Indriſka Schaumbergera. Latwiſki tulk. S. Ehzis	3 " — "
Kapteina meitina no A. S. Puſhkina. Tulk. S. Pauwa	— " 25 "
Kà Wilis gudraſ tika. Stahts preekſch behr- neem pehž Eliſes Driſchſchko. Tulk R. Brebmanis — " 5 "	
Kà iſauga maiſe. Stahtinſch behrneem. No kreemu walodas tulk. Gundu Peteris	— " 5 "
Maja buhwſkola. Prattika pamahziba par buhw- darbu un materialu aprehkinaſchamu. Sajtah- dijis Dalbinu Mahrtinſch	— " 30 "
Dſolkalneſchu mahzitajs. Originalſtahts no K. Kaluina	— " 35 "
Par ſwehreem. Sarakſtijis profejors A. Beke- towſ. Tulkoiſ Indr. Žhrulis	— " 15 "
Uniwersal-wehtulneekſ, jeb: Preekſchſihnuju grahmata, kà jarakſta wiſadas ſadſihwê, weikalu un teeju dariſchanas rakſtamas wehtules, rak- ſteeni un dokumenti. Derigſ wiſadu ſahrtu ſaudim	— " 50 "
Kuuta Samjuna: Bads. Stahts	— " 45 "
Nr. Behnina: Rihta blaſjma. Dſejaſ	— " 10 "
Saules ſiſtema	— " 5 "
Saules energija	— " 4 "
Œfirmas ſenatneſ	— " 2 "
Weſelibas ſkola	— " 25 "
Pełdeſchanas ſkola	— " 20 "
Saweenoſchanas. Piſhibiſchewſka drama 3 zehl. Tulk. A. Behrſinſch	— " 25 "
Žihna dehl maiſes I: Signaſ Wewoloda Gaſſchina	— " 5 "
" " " II: Žibalſots. A. Wolgina	— " 5 "
" " " III: Baltà pelite. Dſch. Moro	— " 5 "
Wezene Œfergil. M. Gorkija	— " 10 "
Mana deena. P. A. Swaſchewaſ	— " 5 "

D. Seltina grahmatu tirgotawa,

Riga, Terbatas eelà Nr. 20.

Lehti raksti

dod eespehju tos eegabdatees taisni teem, kam tee wajadligi.

Pahrdsihwojomais laismets praša no mums weenfahrschibu, teeschambu un ekonomiju. Par noscheloschamu, tas naw tizis eewehrots latweeschu literaturā. Pa leelakai dakai wiši latweeschu walodā isnahkoschee un ašsinibu pelnoschee raksti ir waj nu gribot waj pat negribot šadahrdinati. Nemot wišu šcho wehrā, ar 1907. g. šahks isnahkt „**Lehtais rakstu krahhjums**“, kuršch tiks jastahdits no wehl nedrukateem kā ari no drukateem raksteem (originaleem un tulkojumem). Sawā šinā „**Lehtais rakstu krahhjums**“ štattiees kā periodišks isdewums, isnahkdams reiži nedekā,—noslehtās brošurās. „**Lehtais rakstu krahhjums**“ maksās tīfai $\frac{1}{3}$ datu no parasto isdewumu zenās. Katra grahmata, masā formatā, šihkeem burteem, aptwerdama šewi apmehram 5 drukās lošnes, maksās tīfai 10—15 kap. Šai daudš mas nodrošchinatu isdewumu un padaritu to tahdejadi wehl peeejamaku un lehtaku, tad ir nolikta pašeminata parakštichanās maksā: uš 1 gadu 4 rbl., $\frac{1}{2}$ gadu 2 rbl., un $\frac{1}{4}$ g. 1 rbl., 1907. gaba abonenteem (ari parakštijuschamees tīfai uš $\frac{1}{4}$ gadu), kuri parakštīšees ne wehlaši ka ših)š 1. janwarim 1907. g. tiks abi pirmee dezebrea isdewumi bes šewišchās peemakšās peesūštiti. Širmaiš isdewums isnahks 1. dezebri, otrāiš isdewums 20. dezebri. Turwā nahkotnē isdodamee raksti tiks turpmat isšludinati. Ušaemtais usdewums, kuru apnehmušes „**Lehtu rakstu apgahdiba**“, ir pahraf gruhts un to war weikt weeniqi tīfai tad, kad mehš atšihstam un gribam atših, ka ari weenfahrschibā mahšo mahšila un ka weenfahrschiba šahw wistuwaku pee pateejibās.

Turedamees pee šche šazitā eesahk šawu nokaweto darbu

„**Lehtu rakstu apgahdiba**”

C.-Петербургъ, Большая Ружейная 13, кв. 21.

„**Lehtu rakstu krahhjums**“ generalkomijija Rīgā, D. Šeltina grahmatu tirgotawā, **Terbatas eelā Nr. 20**, kur isnahkušchās grahmatas pašahwigi atrahdiees krahhjuma un buhš dabujamas atkalpahrdewejeem ar **original-rabatu**. Turpat war ari abonenti parakštītees un grahmatas šakemt.

„Peterburgas Wehstnefis“

Sabeedriski-politiska awise
ar literarisku peelikumu,

ijnahk diwreij nedeķā.

Aboneščanas maksā:

Par 1 gadu — 4 rubki, par $\frac{1}{2}$ gadu — 2 rubki,

„ $\frac{1}{4}$ „ — 1 „ „ 1 mehn. — 40 kap.

No 1. numura lihđj iķha gada beigam 1 rubl. 30 kap.

Numurs maksā 5 kap.

Sludinajumi maksā: preekšpusē — 30 kap. par
drukatu rindu, pehđ teksta — 10 kap. par rindu.

„Peterburgas Wehstnefis“ zentisees pastahwigi
buht tagadeķas politiski-sabeedriskas dņihwes un da-
iķhado walķts jautajumu ķurķā. Literariskā peelikumā
beķ paraķtās beletristiķķas nodakas ir ari humori-
stiķķi-jatiristiķķa nodaka ar karikaturam.

Redakcijas un ekspedizijas adrese:

С.-Петербургъ, Забалканскій пр. 22, кв. 35.

Uķ tureeni ir adresejami wiķi peepraķijumi, ņuhtijumi
un pastallejumi.

„Peterburgas Wehstnefis“ ir dabujams Peter-
burgā — wiķos Ptaķnikowa kioskos, Rigā —
pee grahmatu tirgotaja Golta ķga Suworowa eelā
Nr. 24, Jelgawā — Landsberga, Beķķis — Dņola
un Iķķafara, Walmeerā — Almanā, Saldū —
Ringait-Wehķķ grahmatu weikalos.



„Rihkstes“

politisks - satirisks - humoristisks - ilustrets
Ishurnals.

„Rihkstes“ isnahk diwreij mehnešī jahkot no 30. sept.

Pee „Rihkstem“ nem dalibu muhšu pafihstamee rakst-
neeki, tā: Swahrgutu Edwards, Lihwu Zurka, Apfes-
dehls, G. Oldmans, Rahpeneeks, Almas Janzis, Pa-
ehrfchfks, Zelmu Juris un daudj ziti.

Aboneššanas maksā:

Ar peesuhstishanu:	Bej peesuhstishanas:
par 1 gadu 2 rub. 50 kap.	par 1 gadu 2 rub. — kap.
„ 1/2 „ 1 „ 25 „	„ 1/2 „ 1 „ — „
No 1. num. lihdi gada beigam 65 kap.	No 1. num. lihdi gada beigam 50 kap.

Numurs maksā 10 kap., pa pastu peesuhstot — 12 kap.

Redaktors-isdewejs: **J. Purinšh (Lihwu Zurka).**

Isdewejs: **A. Goltš.**

Manuskripti, kuri buhtu „Rihkstem“ nodomati, suhtami uf
ischahdu adr.: С.-Петербургъ, Забалканскій пр. 22, кв. 35,
„Rihkšču“ redakzijai.

Kaudas un ekspedizijas suhtijumi adresejami: **A. Golta**
grahmatu tirgotawâ Rīgā, Suworowa eelā 24.



Wisa semju humoriski, saweenojatees!

Politisks, humoristisks - satirisks,
bilschots schurnals

Wahrdotajs.

Otris gads — Trisnakt it nedelas, sestdeenās.

„Wahrdotajs“ ir stingri progresīvs un, sauzot palihgā labākos spēkus, tas nem ūs graudu reakcionārs naktš-
miznefuss un reeb wissas indewes, kas eeweesuschās tau-
tas meesā un kawē tai attihstitees.

„Wahrdotajs“ itarp zitu katrā numurā ūneedj wairakas
ilustrāzijas (karikatūras), kuru pagatawošchanu ir ufaeh-
muschees nuhsu jaanee mahsteneeki.

„Wahrdotajs“ maksā:

Ar peesuhitjchanu:		Bez peesuhitjchanas:
par 1 gadu . . . 250 kap.		par 1 gadu . . . 200 kap.
„ 1/2 „ . . . 125 „		„ 1/2 „ . . . 100 „

Atsewischs numurs — 5 kap,

„Wahrdotajs“ pehrfams un apsteejams wissas grah-
matu tirgotawās, laitrafktu kiofkos un isdalamās weetās.

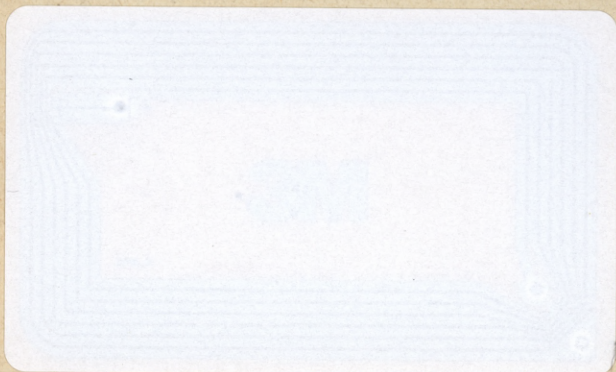
„Wahrdotajam“ nodomatec manuskripti, wehstules un
naudas suhtijumi adresejami: **Rigā, Marijas eelā**
№ 71. (Matija eelas ituhri). **Рига, Маринская**
улица № 71, експедиция журнала „Вардотайсь“,
книжный магазинъ Альфреда Кукура.

Redaktors-isdewejs: **Alfr. Kukurs.**

LATVIJAS NACIONĀLĀ BIBLIOTĒKA



0312019182



„Pateesiba“

plascha politiska, sabeedriska,
literariska awise,

isnahk Peterburgâ, diwreis nedelâ.

„Pateesiba“ nengurstofchi zentisees pareisi apgaifmot
wiſus neatleeſamos politifkos, ſainneeziſkos un ſabee-
drifkos deenas jautajumus, bet it ſewiſchku wehribu pee-
lgreeſis muhju paſchu Baltijas tagadejam littenim.

Aboneſchanas maksja ar peesuhſtiſchannu:

Par 1 gadu . . .	3 rubl. 50 kap.
„ ¹ / ₂ „ . . .	2 „ — „
„ ¹ / ₄ „ . . .	1 „ — „
„ 1 mehnesi . . .	— „ 40 „

Ar pirmo numuru ſahſot lihdi gada beigam 1 rubli.

Parafſtiſchanas iſdarama uſ ſchahdu adreſi:

Въ экспедицію газеты „Pateesiba“,
С.-Петербургъ, Заротная ул. № 24, кв. 14.

Ekſpedizija.

Balss

politiski-finiski-literariska deenas awise,

pašneedi wisplaščakās šinas par Baltijas notikumeem un pahr-
runā swarigakos jautojumus patstahwigos eewadrakstos. Ari
Kreewijas un ahrsemju notikumeem peegreesch wajadsigo
wehribu. Awise teef wadita demokratiska gara, aijstahrot pla-
ščaku aprindu interešes un wajadsibas.

Satram numuram eet lihdi jewiichs stahstu peelikums.

Zaur plaščam drukatawas eetaisem ir eespehjams awisi wijur
ahtra laika peegahdat un sneegt wisjauwakās šinas.

— **Apstallejumus us 1907. gadu peenem.** —

Aboneščanas maffa:

Bej peesuhstičanas.		Ar peesuhstičanur.	
Par 1 gadu	4 rbf. 50 kap.	Par 1 gadu	6 rbf. — kap.
" $\frac{1}{2}$ "	2 " 30 "	" $\frac{1}{2}$ "	3 " 10 "
" $\frac{1}{4}$ "	1 " 20 "	" $\frac{1}{4}$ "	1 " 65 "
" 1 mehn.	— " 50 "	" 1 mehn.	— " 85 "

Aboneščanas laiks teef rehlinats tikai no satra mehn. 1. d.

Dā ka „Balss“ teef iiplatita wairak kā 22,000 eesemplaros
gan Riģā, gan zitās pilsehtās un us lauceem, tad šudinajumi
tani teef jo tahlu iiplatiti. Par šihku drukas rindian jamahia
10 kap., awižes preesčpuse — 30 kap.

Wiš naudas suhtijumi un pastallejumi adresejami: Въ главную
контору газеты „БАЛСЪ“, по Бульв. Тодлебена д. № 2, г. Рига.

Telegramu adrese: „Balss“ Riģā.

Redakcija un fantoris
atrobas Riģā, Toglebena bulw. 2.
Telefons Nr. 600.

Ekspedizija
atrobas Riģā, Sidorowa eša 7.
Telefons Nr. 3051.

Administracija.

910 10 117